

No. 31363
(continued — suite)

MULTILATERAL

United Nations Convention on the Law of the Sea (with annexes, final act and procès-verbaux of rectification of the final act dated 3 March 1986 and 26 July 1993). Concluded at Montego Bay on 10 December 1982

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 16 November 1994.

MULTILATÉRAL

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (avec annexes, acte final et procès-verbaux de rectification de l'acte final en date des 3 mars 1986 et 26 juillet 1993). Conclue à Montego Bay le 10 décembre 1982

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée d'office le 16 novembre 1994.

[RUSSIAN TEXT TEXTE RUSSE]

КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Государства-участники настоящей Конвенции,

руководствуясь стремлением урегулировать, в духе взаимопонимания и сотрудничества, все вопросы, касающиеся морского права, и сознавая историческое значение настоящей Конвенции как важного вклада в поддержание мира, справедливости и прогресса для всех народов мира,

принимая во внимание, что развитие, происшедшее после конференций Организации Объединенных Наций по морскому праву, состоявшихся в Женеве в 1958 и 1960 годах, подчеркнуло необходимость разработки новой общеприемлемой Конвенции по морскому праву,

сознавая тесную взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое,

признавая желательность установления с помощью настоящей Конвенции и с должным учетом суверенитета всех государств, правового режима для морей и океанов, который способствовал бы международным сообщениям и содействовал бы использованию морей и океанов в мирных целях, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, сохранению их живых ресурсов, изучению, защите и сохранению морской среды,

учитывая тот факт, что достижение этих целей будет способствовать установлению справедливого и равноправного международного экономического порядка, при котором будут учитываться интересы и потребности всего человечества, и в частности особые интересы и потребности развивающихся стран как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю,

стремясь настоящей Конвенцией развить принципы, предусмотренные в резолюции 2749 (ХХУ) от 17 декабря 1970 года, в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций торжественно заявила, среди прочего, что район дна морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции, а также его ресурсы являются общим наследием человечества; разведка и разработка которых осуществляются на благо всего человечества, независимо от географического положения государств,

убежденные в том, что кодификация и прогрессивное развитие морского права, достигнутые в настоящей Конвенции, будут способствовать укреплению мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между всеми государствами в соответствии с принципами справедливости и равноправия, а также содействовать экономическому и социальному прогрессу всех народов мира в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций, изложенными в ее Уставе,

подтверждая, что вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией, продолжат регламентироваться нормами и принципами общего международного права,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

ВВЕДЕНИЕ

Статья 1Употребление терминов и сфера применения

1. Для целей настоящей Конвенции:

- 1) "Район" означает дно морей и океанов и его недра за пределами национальной юрисдикции;
- 2) "Орган" означает Международный орган по морскому дну;
- 3) "деятельность в Районе" означает все виды деятельности по разведке и разработке ресурсов Района;
- 4) "загрязнение морской среды" означает привнесение человеком, прямо или косвенно, веществ или энергии в морскую среду, включая эстуарии, которое приводит или может привести к таким пагубным последствиям, как вред живым ресурсам и жизни в море, опасность для здоровья человека, создание помех для деятельности на море, в том числе для рыболовства и других правомерных видов использования моря, снижение качества используемой морской воды и ухудшение условий отдыха;
- 5) а) "захоронение" означает:
 - i) любое преднамеренное удаление отходов или других материалов с судов, летательных аппаратов, платформ или других искусственно сооруженных в море конструкций;
 - ii) любое преднамеренное уничтожение судов, летательных аппаратов, платформ или других искусственно сооруженных в море конструкций;
- б) "захоронением" не считается:
 - i) удаление отходов или других материалов, присущих или являющихся результатом нормальной эксплуатации судов, летательных аппаратов, платформ или других искусственно сооруженных в море конструкций и их оборудования, кроме отходов или других материалов, транспортируемых судами, летательными аппаратами, платформами или другими искусственно сооруженными в море конструкциями, которые эксплуатируются в целях удаления таких материалов, или подвозимых к таким судам, летательным аппаратам, платформам или другим искусственно сооружаемым в море конструкциям, а также кроме тех, что являются результатом обработки таких отходов или других материалов на таких судах, летательных аппаратах, платформах или конструкциях;
 - ii) помещение материалов для целей иных, чем их простое удаление, при условии, что это не противоречит целям настоящей Конвенции.

2. 1) "Государство-участник" означает государство, которое согласилось на обязательность для него настоящей Конвенции и для которого настоящая Конвенция находится в силе.

2) Настоящая Конвенция применяется *mutatis mutandis* к субъектам права, перечисленным в пункте 1 "b", "c", "d", "e" и "f" статьи 305, которые становятся участниками настоящей Конвенции в соответствии с условиями, характерными для каждого из них, и в этой мере под термином "государства-участники" понимаются эти субъекты права.

ЧАСТЬ II

ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ МОРЕ И ПРИЛЕЖАЮЩАЯ ЗОНА

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 2

Правовой статус территориального моря, воздушного пространства над территориальным морем, а также его дна и недр

1. Суверенитет прибрежного государства распространяется за пределы его сухопутной территории и внутренних вод, а в случае государства-архипелага — его архипелажных вод, на примыкающий морской пояс, называемый территориальным морем.

2. Указанный суверенитет распространяется на воздушное пространство над территориальным морем, равно как на его дно и недра.

3. Суверенитет над территориальным морем осуществляется с соблюдением настоящей Конвенции и других норм международного права.

РАЗДЕЛ 2. ГРАНИЦЫ ТЕРРИТОРИАЛЬНОГО МОРЯ

Статья 3

Ширина территориального моря

Каждое государство имеет право устанавливать ширину своего территориального моря до предела, не превышающего двенадцати морских миль, отмеряемых от исходных линий, определенных в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 4

Внешняя граница территориального моря

Внешней границей территориального моря является линия, каждая точка которой находится от ближайшей точки исходной линии на расстоянии, равном ширине территориального моря.

Статья 5

Нормальная исходная линия

Если иное не предусмотрено в настоящей Конвенции, нормальной исходной линией для измерения ширины территориального моря является линия наибольшего отлива вдоль берега, указанная на официальных признанных прибрежным государством морских картах крупного масштаба.

Статья 6

Рифы

В случае островов, расположенных на атоллах, или островов с окаймляющими рифами, исходной линией для измерения ширины территориального моря служит обращенная к морю линия рифа при наибольшем отливе, как показано соответствующим знаком на морских картах, официально признанных прибрежным государством.

Статья 7

Прямые исходные линии

1. В местах, где береговая линия глубоко изрезана и извилиста или где имеется вдоль берега и в непосредственной близости к нему цепь островов, для проведения исходной линии, от которой отмеряется ширина территориального моря, может применяться метод прямых исходных линий, соединяющих соответствующие точки.

2. Там, где из-за наличия дельты или других природных условий береговая линия является крайне непостоянной, соответствующие точки могут быть выбраны вдоль максимально выступающей в море линии наибольшего отлива, и, несмотря на последующее отступление линии наибольшего отлива, прямые исходные линии остаются действительными до тех пор, пока они не будут изменены прибрежным государством в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. При проведении прямых исходных линий не допускается сколько-нибудь заметных отклонений от общего направления берега, а участки моря, лежащие с внутренней стороны этих линий, должны быть достаточно тесно связаны с береговой территорией, чтобы на них мог быть распространен режим внутренних вод.

4. Прямые исходные линии проводятся к осыхающим при отливе возвышениям и от них только в том случае, если на них возведены маяки или подобные сооружения, находящиеся всегда над уровнем моря, или в случае, если проведение исходных линий к таким возвышениям или от них получило всеобщее международное признание.

5. В случаях, когда, согласно пункту 1, применим метод прямых исходных линий, при установлении отдельных исходных линий могут приниматься в расчет особые экономические интересы данного района, реальность и значение которых ясно доказаны их длительным осуществлением.

6. Система прямых исходных линий не может применяться государством таким образом, чтобы территориальное море другого государства оказалось отрезанным от открытого моря или исключительной экономической зоны.

Статья 8

Внутренние воды

1. За исключением случаев, предусмотренных в Части IV, воды, расположенные в сторону берега от исходной линии территориального моря, составляют часть внутренних вод государства.

2. Когда установление прямой исходной линии согласно методу, предусмотренному в статье 7, приводит к включению во внутренние воды районов, которые до того не рассматривались как таковые, в таких водах применяется право мирного прохода, предусмотренное в настоящей Конвенции.

Статья 9

Устья рек

Если река впадает в море непосредственно, исходной линией является прямая линия, проводимая поперек устья реки между точками на ее берегах, соответствующими наибольшему отливу.

Статья 10

Заливы

1. Настоящая статья относится только к заливам, берега которых принадлежат одному государству.

2. Для целей настоящей Конвенции под заливом понимается хорошо очерченное углубление берега, вдающееся в сушу в такой мере, — в соотношении к ширине входа в него, — что содержит замкнутые суши воды и образует нечто большее, чем простую извилину берега. Углубление не признается, однако, заливом, если площадь его не равна или не больше площади полукруга, диаметром которого служит линия, пересекающая вход в это углубление.

3. Для цели измерения площадью углубления считается площадь, расположенная между отметкой наибольшего отлива вокруг берега углубления и линией, соединяющей отметки наибольшего отлива пунктов его естественного входа. Если вследствие наличия островов углубление имеет несколько входов, за диаметр такого полукруга принимается линия, длина которой равняется сумме линий, пересекающих отдельные входы. Острова, расположенные в углублении, рассматриваются как части водного пространства этого углубления.

4. Если расстояние между отметками наибольшего отлива пунктов естественного входа в залив не превышает двадцати четырех морских миль, замыкающая линия может быть проведена между этими двумя отметками наибольшего отлива, и ограниченные таким образом воды считаются внутренними водами.

5. Если расстояние между отметками наибольшего отлива пунктов естественного входа в залив превышает двадцать четыре морские мили, прямая исходная линия в двадцать четыре морские мили проводится внутри залива таким образом, чтобы линией такого протяжения было ограничено возможно большее водное пространство.

6. Изложенные выше положения не распространяются на так называемые "исторические" заливы или на любые случаи, когда применяется система прямых исходных линий, предусматриваемая в статье 7.

Статья 11

Порты

Для целей определения границ территориального моря наиболее выдающиеся в море постоянные портовые сооружения, которые являются составной частью системы данного порта, рассматриваются как часть берега. Прибрежные установки и искусственные острова не считаются постоянными портовыми сооружениями.

Статья 12

Рейды

Рейды, которыми обычно пользуются для погрузки, разгрузки и якорной стоянки судов и которые иначе были бы расположены целиком или частично за внешней границей территориального моря, включаются в территориальное море.

Статья 13

Осыхающие при отливе возвышения

1. Осыхающее при отливе возвышение представляет собой естественно образованное пространство суши, окруженное водой, которое находится выше уровня воды при отливе, но покрывается водой при приливе. Если осыхающее при отливе возвышение полностью или частично находится от материка или от острова на расстоянии, не превышающем ширины территориального моря, то линией наибольшего отлива такого возвышения можно пользоваться как исходной линией для измерения ширины территориального моря.

2. Если осыхающее при отливе возвышение расположено полностью на расстоянии от материка или острова, превышающем ширину территориального моря, то оно не имеет своего территориального моря.

Статья 14

Сочетание методов установления исходных линий

Прибрежное государство может устанавливать исходные линии, используя поочередно любой из методов, предусмотренных в предыдущих статьях, в зависимости от различных условий.

Статья 15

Делимитация территориального моря между государствами с противоположными или смежными побережьями

Если берега двух государств расположены один против другого или примыкают друг к другу, ни то, ни другое государство не имеет права, если только между ними не заключено соглашение об ином, распространять свое территориальное море за срединную линию, проведенную таким образом, что каждая ее точка является равноотстоящей от ближайших точек исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря каждого из этих двух государств. Однако вышеуказанное положение не применяется, если в силу исторически сложившихся правовых оснований или иных особых обстоятельств необходимо разграничить территориальное море двух государств иным образом, чем это указано в настоящем положении.

Статья 16

Карты и перечни географических координат

1. Исходные линии для измерения ширины территориального моря, установленные в соответствии со статьями 7, 9 и 10, или границы, определенные на их основе, и делимитационные линии, проведенные в соответствии со статьями 12 и 15, указываются на морских картах такого масштаба или масштабов, которые приемлемы для точного установления их положения. В качестве альтернативы они могут быть заменены перечнем географических координат точек с указанием основных исходных геодезических данных.

2. Прибрежное государство должным образом публикует такие карты или перечни географических координат и сдает на хранение копию каждой такой карты или каждого такого перечня Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

РАЗДЕЛ 3. МИРНЫЙ ПРОХОД В ТЕРРИТОРИАЛЬНОМ МОРЕ

ПОДРАЗДЕЛ А. ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ КО ВСЕМ СУДАМ

Статья I7

Право мирного прохода

При условии соблюдения настоящей Конвенции суда всех государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, пользуются правом мирного прохода через территориальное море.

Статья I8

Понятие прохода

1. Под проходом понимается плавание через территориальное море с целью:

- а) пересечь это море, не заходя во внутренние воды или не становясь на рейде или у портового сооружения за пределами внутренних вод; или
- б) пройти во внутренние воды или выйти из них или стать на таком рейде или у такого портового сооружения.

2. Проход должен быть непрерывным и быстрым. Однако проход включает остановку и стоянку на якоре, но лишь постольку, поскольку они связаны с обычным плаванием или необходимы вследствие непреодолимой силы или бедствия, или с целью оказания помощи лицам, судам или летательным аппаратам, находящимся в опасности или терпящим бедствие.

Статья I9

Понятие мирного прохода

1. Проход является мирным, если только им не нарушается мир, добрый порядок или безопасность прибрежного государства. Такой проход должен совершаться в соответствии с настоящей Конвенцией и другими нормами международного права.

2. Проход иностранного судна считается нарушающим мир, добрый порядок или безопасность прибрежного государства, если в территориальном море оно осуществляет любой из следующих видов деятельности:

- а) угрозу силой или ее применение против суверенитета, территориальной целостности или политической независимости прибрежного государства или каким-либо другим образом в нарушение принципов международного права, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;

- b) любые маневры или учения с оружием любого вида;
- c) любой акт, направленный на сбор информации в ущерб обороне или безопасности прибрежного государства;
- d) любой акт пропаганды, имеющий целью посягательство на оборону или безопасность прибрежного государства;
- e) подъем в воздух, посадку или принятие на борт любого летательного аппарата;
- f) подъем в воздух, посадку или принятие на борт любого военного устройства;
- g) погрузку или выгрузку любого товара или валюты, посадку или высадку любого лица, вопреки таможенным, фискальным, иммиграционным или санитарным законам и правилам прибрежного государства;
- h) любой акт преднамеренного и серьезного загрязнения вопреки настоящей Конвенции;
- i) любую рыболовную деятельность;
- j) проведение исследовательской или гидрографической деятельности;
- k) любой акт, направленный на создание помех функционированию любых систем связи или любых других сооружений или установок прибрежного государства;
- l) любую другую деятельность, не имеющую прямого отношения к проходу.

Статья 20

Подводные лодки и другие подводные транспортные средства

В территориальном море подводные лодки и другие подводные транспортные средства должны следовать на поверхности и поднимать свой флаг.

Статья 21

Законы и правила прибрежного государства, относящиеся к мирному проходу

1. Прибрежное государство может принимать в соответствии с положениями настоящей Конвенции и другими нормами международного права законы и правила, относящиеся к мирному проходу через территориальное море, в отношении всех нижеследующих вопросов или некоторых из них:

- a) безопасности судоходства и регулирования движения судов;
- b) защиты навигационных средств и оборудования, а также других сооружений или установок;
- c) защиты кабелей и трубопроводов;
- d) сохранения живых ресурсов моря;

е) предотвращения нарушения рыболовных законов и правил прибрежного государства;

г) сохранения окружающей среды прибрежного государства и предотвращения, сокращения и сохранения под контролем ее загрязнения;

г) морских научных исследований и гидрографических съемок;

н) предотвращения нарушения таможенных, фискальных, иммиграционных или санитарных законов и правил прибрежного государства.

2. Такие законы и правила не относятся к проектированию, конструкции, комплектованию экипажа или оборудованию иностранных судов, если только они не вводят в действие общепринятые международные нормы и стандарты.

3. Прибрежное государство должным образом публикует все такие законы и правила.

4. Иностранные суда, осуществляя право мирного прохода через территориальное море, соблюдают все такие законы и правила и все общепринятые международные правила, касающиеся предотвращения столкновения в море.

Статья 22

Морские коридоры и схемы разделения движения в территориальном море

1. Прибрежное государство в случае необходимости и с учетом безопасности судоходства может потребовать от иностранных судов, осуществляющих право мирного прохода через его территориальное море, пользоваться такими морскими коридорами и схемами разделения движения, которые оно может установить или предписать для регулирования прохода судов.

2. В частности, в отношении танкеров, судов с ядерными двигателями и судов, перевозящих ядерные и другие опасные или ядовитые по своей природе вещества или материалы, может быть выдвинуто требование следовать по таким морским коридорам.

3. Устанавливая морские коридоры и предписывая схемы разделения движения в соответствии с настоящей статьей, прибрежное государство принимает во внимание:

- а) рекомендации компетентной международной организации;
- б) любые пути, которые обычно используются для международного судоходства;
- с) особые характеристики конкретных судов и путей; и
- д) интенсивность движения судов.

4. Прибрежное государство ясно указывает такие морские коридоры и схемы разделения движения на морских картах, которые должным образом публикуются.

Статья 23

Иностранные суда с ядерными двигателями и суда, перевозящие ядерные и другие опасные или ядовитые по своей природе вещества

Иностранные суда с ядерными двигателями, а также суда, перевозящие ядерные и другие опасные или ядовитые по своей природе вещества, при осуществлении права мирного прохода через территориальное море должны иметь на борту документы и соблюдать особые меры предосторожности, установленные для таких судов международными соглашениями.

Статья 24

Обязанности прибрежного государства

1. Прибрежное государство не должно препятствовать мирному проходу иностранных судов через территориальное море, за исключением случаев, когда оно действует так в соответствии с настоящей Конвенцией. В частности, при применении настоящей Конвенции или любых законов или правил, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, прибрежное государство не должно:

а) предъявлять к иностранным судам требования, которые на практике сводятся к лишению их права мирного прохода или нарушению этого права; или

б) допускать дискриминацию ни по форме, ни по существу в отношении судов любого государства или в отношении судов, перевозящих грузы в любое государство, из него или от его имени.

2. Прибрежное государство надлежащим образом объявляет о любой известной ему опасности для судоходства в его территориальном море.

Статья 25

Права защиты прибрежного государства

1. Прибрежное государство может принимать в своем территориальном море меры, необходимые для недопущения прохода, не являющегося мирным.

2. В отношении судов, направляющихся во внутренние воды или использующих портовые сооружения за пределами внутренних вод, прибрежное государство имеет также право принимать необходимые меры для предупреждения любого нарушения условий, на которых эти суда допускаются во внутренние воды и используют портовые сооружения.

3. Прибрежное государство может без дискриминации по форме или по существу между иностранными судами временно приостанавливать в определенных районах своего территориального моря осуществление права мирного прохода иностранных судов, если такое приостановление существенно важно для охраны его безопасности, включая проведение учений с использованием оружия. Такое приостановление вступает в силу только после должного его опубликования.

Статья 26

Сборы, которыми могут облагаться иностранные суда

1. Иностранные суда не могут облагаться никакими сборами лишь за их проход через территориальное море.

2. Иностранное судно, проходящее через территориальное море, может облагаться только сборами в оплату за конкретные услуги, оказанные этому судну. Эти сборы взимаются без дискриминации.

ПОДРАЗДЕЛ В. ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ТОРГОВЫМ СУДАМ И ГОСУДАРСТВЕННЫМ СУДАМ, ЭКСПЛУАТИРУЕМЫМ В КОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЯХ

Статья 27

Уголовная юрисдикция на борту иностранного судна

1. Уголовная юрисдикция прибрежного государства не должна осуществляться на борту иностранного судна, проходящего через территориальное море, для ареста какого-либо лица или производства расследования в связи с любым преступлением, совершенным на борту судна во время его прохода, за исключением следующих случаев:

а) если последствия преступления распространяются на прибрежное государство;

б) если преступление имеет такой характер, что им нарушается спокойствие в стране или добрый порядок в территориальном море;

с) если капитан судна, дипломатический агент или консульское должностное лицо государства флага обратится к местным властям с просьбой об оказании помощи; или

д) если такие меры необходимы для пресечения незаконной торговли наркотическими средствами или психотропными веществами.

2. Изложенные выше положения не затрагивают права прибрежного государства принимать любые меры, разрешаемые его законами, для ареста или расследования на борту иностранного судна, проходящего через территориальное море после выхода из внутренних вод.

3. В случаях, указанных в пунктах 1 и 2, прибрежное государство по просьбе капитана уведомляет дипломатического агента или консульское должностное лицо государства флага до принятия каких-либо мер и способствует установлению контакта между указанным агентом или должностным лицом и экипажем судна. В случаях крайней срочности это уведомление может быть сделано в то время, когда принимаются указанные меры.

4. Решая вопрос о том, следует ли вообще и каким образом провозвести арест, местные власти учитывают должным образом интересы судоходства.

5. За исключением случаев, предусмотренных в Части XII, или в отношении нарушений законов и правил, принятых в соответствии с Частью V, прибрежное государство не может принимать на борту иностранного судна, проходящего через территориальное море, никаких мер для ареста какого-либо лица или производства расследования по поводу преступления, совершенного до входа судна в территориальное море, если судно, следуя из иностранного порта, ограничивается проходом через территориальное море, не заходя во внутренние воды.

Статья 28

Гражданская юрисдикция в отношении иностранных судов

1. Прибрежное государство не должно останавливать проходящее через территориальное море иностранное судно или изменять его курс с целью осуществления гражданской юрисдикции в отношении лица, находящегося на борту судна.

2. Прибрежное государство может применять в отношении такого судна меры взыскания или арест по любому гражданскому делу только по обязательствам или в силу ответственности, принятой или навlecенной на себя этим судном во время или для прохода его через воды прибрежного государства.

3. Пункт 2 не затрагивает права прибрежного государства применять в соответствии со своими законами меры взыскания или арест по гражданскому делу в отношении иностранного судна, находящегося на стоянке в территориальном море или проходящего через территориальное море после выхода из внутренних вод.

ПОДРАЗДЕЛ С. ПРАВИЛА, ПРИМЕНЯЕМЫЕ К ВОЕННЫМ КОРАБЛЯМ И ДРУГИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ СУДАМ, ЭКСПЛУАТИРУЕМЫМ В НЕКОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЯХ

Статья 29

Определение военных кораблей

Для целей настоящей Конвенции "военный корабль" означает судно, принадлежащее к вооруженным силам какого-либо государства, имеющее внешние знаки, отличающие такие суда его национальности, находящееся под командованием офицера, который состоит на службе правительства данного государства и фамилия которого занесена в соответствующий список военнослужащих или эквивалентный ему документ, и имеющее экипаж, подчиненный регулярной военной дисциплине.

Статья 30

Несоблюдение военными кораблями законов и правил прибрежного государства

Если какой-либо военный корабль не соблюдает законов и правил прибрежного государства, касающихся прохода через территориальное море, и игнорирует любое обращенное к нему требование об их соблюдении, прибрежное государство может потребовать от него немедленно покинуть территориальное море.

Статья 31

Ответственность государства флага за ущерб, причиненный военным кораблем или другим государственным судном, эксплуатируемым в некоммерческих целях

Государство флага несет международную ответственность за любой ущерб или убытки, причиненные прибрежному государству в результате несоблюдения каким-либо военным кораблем или другим государственным судном, эксплуатируемым в некоммерческих целях, законов и правил прибрежного государства, касающихся прохода через территориальное море, или положений настоящей Конвенции, или других норм международного права.

Статья 32

Иммунитет военных кораблей и других государственных судов, эксплуатируемых в некоммерческих целях

За исключением случаев, предусмотренных в подразделе А и в статьях 30 и 31, ничто в настоящей Конвенции не затрагивает иммунитета военных кораблей и других государственных судов, эксплуатируемых в некоммерческих целях.

РАЗДЕЛ 4. ПРИЛЕЖАЮЩАЯ ЗОНА

Статья 33

Прилежащая зона

1. В зоне, прилежащей к его территориальному морю и называемой прилежащей зоной, прибрежное государство может осуществлять контроль, необходимый:

а) для предотвращения нарушений таможенных, фискальных, иммиграционных или санитарных законов и правил в пределах его территории или территориального моря;

б) для наказания за нарушение вышеупомянутых законов и правил, совершенное в пределах его территории или территориального моря.

2. Прилежащая зона не может распространяться за пределы двадцати четырех морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря.

ЧАСТЬ III

ПРОЛИВЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДОХОДСТВА

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 34Правовой статус вод, образующих проливы, используемые для международного судоходства

1. Режим прохода через проливы, используемые для международного судоходства, устанавливаемый в настоящей Части, не затрагивает в других отношениях ни правового статуса вод, образующих такие проливы, ни осуществления государствами, граничащими с проливами, их суверенитета или юрисдикции над такими водами, воздушным пространством над ними, их дном и недрами.

2. Суверенитет или юрисдикция государств, граничащих с проливами, осуществляется с соблюдением настоящей Части и других норм международного права.

Статья 35Сфера действия настоящей Части

Ничто в настоящей Части не затрагивает:

а) любых районов внутренних вод в пределах пролива, за исключением случаев, когда установление прямой исходной линии согласно методу, предусмотренному в статье 7, приводит к включению во внутренние воды районов, которые до того не рассматривались как таковые;

б) правового статуса вод за пределами территориального моря государств, граничащих с проливами, таких, как исключительные экономические зоны или открытое море; или

с) правового режима проливов, проход в которых регулируется в целом или частично давно существующими и находящимися в силе международными конвенциями, которые относятся специально к таким проливам.

Статья 36Пути в открытом море или исключительной экономической зоне, находящиеся в проливах, используемых для международного судоходства

Настоящая Часть не применяется к проливу, используемому для международного судоходства, если в этом проливе имеется столь же удобный с точки зрения навигационных и гидрографических условий путь, проходящий в открытом море или в исключительной экономической зоне; на таких путях применяются другие соответствующие части настоящей Конвенции, включая положения, касающиеся свобод судоходства и полета.

РАЗДЕЛ 2. ТРАНЗИТНЫЙ ПРОХОД

Статья 37

Сфера действия настоящего Раздела

Настоящий Раздел применяется к проливам, используемым для международного судоходства между одной частью открытого моря или исключительной экономической зоны и другой частью открытого моря или исключительной экономической зоны.

Статья 38

Право транзитного прохода

1. В проливах, указанных в статье 37, все суда и летательные аппараты пользуются правом транзитного прохода, которому не должно чиниться препятствий, за исключением того, что, если пролив образуется островом государства, граничащего с проливом, и его континентальной частью, транзитный проход не применяется, если в сторону моря от острова имеется столь же удобный с точки зрения навигационных и гидрографических условий путь в открытом море или в исключительной экономической зоне.

2. Транзитный проход представляет собой осуществление в соответствии с настоящей Частью свободы судоходства и полета единственно с целью непрерывного и быстрого транзита через пролив между одной частью открытого моря или исключительной экономической зоны и другой частью открытого моря или исключительной экономической зоны. Однако требование о непрерывном и быстром транзите не исключает проход через пролив для целей входа, выхода или возвращения из государства, граничащего с проливом, при соблюдении условий входа в такое государство.

3. Любая деятельность, которая не является осуществлением права транзитного прохода через пролив, подпадает под действие других применимых положений настоящей Конвенции.

Статья 39

Обязанности судов и летательных аппаратов во время транзитного прохода

1. Суда и летательные аппараты при осуществлении права транзитного прохода:

- а) без промедления следуют через пролив или над ним;
- б) воздерживаются от любой угрозы силой или ее применения против суверенитета, территориальной целостности или политической независимости государств, граничащих с проливом, или каким-либо другим образом в нарушение принципов международного права, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций;
- в) воздерживаются от любой деятельности, кроме той, которая свойственна их обычному порядку непрерывного и быстрого транзита, за исключением случаев, когда такая деятельность вызвана обстоятельствами непреодолимой силы или бедствием;
- г) соблюдают другие соответствующие положения настоящей Части.

2. Суда при транзитном проходе:

а) соблюдают общепринятые международные правила, процедуры и практику, касающиеся безопасности на море, включая Международные правила предупреждения столкновения в море;

б) соблюдают общепринятые международные правила, процедуры и практику предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов.

3. Летательные аппараты при транзитном полете:

а) соблюдают Правила полетов, установленные Международной организацией гражданской авиации, поскольку они относятся к гражданской авиации; государственные летательные аппараты будут обычно соблюдать такие меры безопасности и постоянно действовать с должным учетом безопасности полетов;

б) постоянно контролируют радиочастоты, выделенные компетентным органом по контролю за воздушным движением, назначенным в международном порядке, или соответствующие международные частоты, выделенные для передачи сигналов бедствия.

Статья 40

Исследования и гидрографические съемки

Во время транзитного прохода через проливы иностранные суда, в том числе морские научно-исследовательские и гидрографические суда, не могут проводить какие бы то ни было исследования или гидрографические съемки без предварительного разрешения государств, граничащих с проливами.

Статья 41

Морские коридоры и схемы разделения движения в проливах, используемых для международного судоходства

1. В соответствии с настоящей Частью государства, граничащие с проливами, могут устанавливать морские коридоры и предписывать схемы разделения движения для судоходства в проливах, когда это необходимо для содействия безопасному проходу судов.

2. Такие государства могут, когда этого требуют обстоятельства и после надлежащего о том оповещения, заменять любые ранее ими установленные или предписанные морские коридоры или схемы разделения движения другими коридорами или схемами.

3. Такие морские коридоры или схемы разделения движения должны соответствовать общепринятым международным правилам.

4. Прежде чем устанавливать или заменять морские коридоры или предписывать или заменять схемы разделения движения, государства, граничащие с проливами, передают предложения компетентной международной организации с целью их утверждения. Эта организация может утверждать только такие морские коридоры и схемы разделения движения, которые могут быть согласованы с государствами, граничащими с проливами, после чего эти государства могут установить, предписать или заменить их.

5. В отношении пролива, где предлагаются морские коридоры или схемы разделения движения, проходящие через воды двух или более государств, граничащих с проливом, заинтересованные государства сотрудничают в выработке предложений в консультации с компетентной международной организацией.

6. Государства, граничащие с проливами, ясно обозначают все установленные или предписанные ими морские коридоры и схемы разделения движения на морских картах, которые должны быть надлежащим образом опубликованы.

7. Суда при транзитном проходе соблюдают применимые морские коридоры и схемы разделения движения, установленные в соответствии с настоящей статьей.

Статья 42

Законы и правила государств, граничащих с проливами, в отношении транзитного прохода

1. При условии соблюдения положений настоящего Раздела государства, граничащие с проливами, могут принимать законы и правила, относящиеся к транзитному проходу через проливы, в отношении всех нижеследующих вопросов или любого из них:

а) безопасности судоходства и регулирования движения судов, как предусматривается в статье 41;

б) предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения путем введения в действие применимых международных правил, относящихся к сбросу нефти, нефтесодержащих отходов и других ядовитых веществ в проливе;

с) в том что касается рыболовных судов, — недопущения рыболовства, в том числе требования относительно уборки рыболовных снастей;

д) погрузки или выгрузки любых товаров или валюты, посадки или высадки лиц в нарушение таможенных, фискальных, иммиграционных или санитарных законов и правил государств, граничащих с проливами.

2. Такие законы и правила не должны допускать дискриминации по форме или по существу между иностранными судами, а их применение не должно на практике сводиться к лишению, нарушению или ущемлению права транзитного прохода, как он определен в настоящем Разделе.

3. Государства, граничащие с проливами, надлежащим образом опубликовывают все такие законы и правила.

4. Иностранные суда, осуществляющие право транзитного прохода, соблюдают такие законы и правила.

5. Когда судно или летательный аппарат, обладающие суверенным иммунитетом, действуют таким образом, что это противоречит таким законам и правилам или другим положениям настоящей Части, государство флага судна или государство регистрации летательного аппарата несет международную ответственность за любой ущерб или убытки, причиненные государством, граничащим с проливами.

Статья 43

Навигационное оборудование и средства безопасности и другие усовершенствования, а также предотвращение, сокращение и сохранение под контролем загрязнения

Государствам, использующим проливы, и государствам, граничащим с проливами, следует сотрудничать посредством соглашения:

а) в установлении и поддержании в исправном состоянии в проливе необходимого навигационного оборудования и средств безопасности или в совершенствовании других средств содействия международному судоходству; и

б) в предотвращении, сокращении и сохранении под контролем загрязнения с судов.

Статья 44

Обязанности государств, граничащих с проливами

Государства, граничащие с проливами, не должны препятствовать транзитному проходу и должны соответствующим образом оповещать о любой известной им опасности для судоходства в проливе или пролета над проливом. Не должно быть никакого приостановления транзитного прохода.

РАЗДЕЛ 3. МИРНЫЙ ПРОХОД

Статья 45

Мирный проход

1. Режим мирного прохода в соответствии с Разделом 3 Части II применяется в проливах, используемых для международного судоходства:

а) которые исключены из сферы применения режима транзитного прохода согласно пункту 1 статьи 38; или

б) между частью открытого моря или исключительной экономической зоны и территориальным морем другого государства.

2. Не должно быть никакого приостановления мирного прохода через такие проливы.

ЧАСТЬ IV

ГОСУДАРСТВА-АРХИПЕЛАГИ

Статья 46Употребление терминов

Для целей настоящей Конвенции:

а) "государство-архипелаг" означает государство, которое состоит полностью из одного или более архипелагов и может включать другие острова;

б) "архипелаг" означает группу островов, включая части островов, соединяющие их воды и другие природные образования, которые настолько тесно взаимосвязаны, что такие острова, воды и другие природные образования составляют единое географическое, экономическое и политическое целое или исторически считаются таковым.

Статья 47Архипелажные исходные линии

1. Государство-архипелаг может проводить прямые архипелажные исходные линии, соединяющие наиболее выдающиеся в море точки наиболее отдаленных островов и осыхающих рифов архипелага, при условии, что в пределах таких исходных линий включены главные острова и район, в котором соотношение между площадью водной поверхности и площадью суши, включая атоллы, составляет от 1:1 до 9:1.

2. Длина таких исходных линий не должна превышать 100 морских миль, с тем, однако, что до 3 процентов от общего числа исходных линий, замыкающих любой архипелаг, может превышать эту длину до максимальной длины в 125 морских миль.

3. При проведении таких исходных линий не допускается сколь угодно заметных отклонений от общей конфигурации архипелага.

4. Такие исходные линии проводятся к осыхающим при отливе возвышениям и от них только в том случае, если на них возведены маяки или подобные сооружения, находящиеся всегда над уровнем моря, или если осыхающее при отливе возвышение расположено полностью или частично на расстоянии, не превышающем ширину территориального моря от ближайшего острова.

5. Система таких исходных линий не должна применяться государством-архипелагом таким образом, чтобы территориальное море другого государства оказалось отрезанным от открытого моря или исключительной экономической зоны.

6. Если часть архипелажных вод государства-архипелага лежит между двумя частями непосредственно прилегающего соседнего государства, существующие права и все другие правомерные интересы, которые традиционно осуществлялись этим последним государством в таких водах, и все права, предусмотренные по соглашению между этими государствами, сохраняются и уважаются.

7. Для цели исчисления, согласно пункту 1, отношения площади воды к площади суши сухопутные районы могут включать воды, лежащие в пределах рифов, окаймляющих острова и атоллы, включая ту часть океанского плато с крутым склоном, которая замыкается или почти замыкается цепью известняковых островов и осыхающих рифов, лежащих по периметру плато.

8. Исходные линии, проводимые в соответствии с настоящей статьей, должны обозначаться на картах такого масштаба или масштабов, которые приемлемы для точного установления их положения. В качестве альтернативы, вместо них могут предоставляться перечни географических координат точек с указанием основных исходных геодезических данных.

9. Государство-архипелаг надлежащим образом публикует такие карты или перечни географических координат и сдает на хранение копию каждой такой карты или перечня Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 48

Измерение ширины территориального моря, прилежащей зоны, исключительной экономической зоны и континентального шельфа

Ширина территориального моря, прилежащей зоны, исключительной экономической зоны и континентального шельфа отмеряется от архипелажных исходных линий, проведенных в соответствии со статьей 47.

Статья 49

Правовой статус архипелажных вод, воздушного пространства над архипелажными водами, а также дна и его недр

1. Суверенитет государства-архипелага распространяется на ограниченные архипелажными исходными линиями, проведенными в соответствии со статьей 47, воды, называемые архипелажными водами, независимо от их глубины или расстояния от берега.

2. Указанный суверенитет распространяется на воздушное пространство над архипелажными водами, а также на их дно и недра, равно как и на их ресурсы.

3. Этот суверенитет осуществляется при условии соблюдения настоящей Части.

4. Режим архипелажного прохода по морским коридорам, устанавливаемый в настоящей Части, в других отношениях не затрагивает статус архипелажных вод, включая морские коридоры, или осуществление государством-архипелагом своего суверенитета над такими водами, воздушным пространством над ними, дном и его недрами и их ресурсами.

Статья 50

Делимитация внутренних вод

В пределах своих архипелажных вод государство-архипелаг может проводить замыкающие линии для делимитации внутренних вод в соответствии со статьями 9, 10 и 11.

Статья 51

Существующие соглашения, традиционные права на рыболовство и существующие подводные кабели

1. Без ущерба для статьи 49 государство-архипелаг соблюдает существующие соглашения с другими государствами и признает традиционные права на рыболовство и другие виды правомерной деятельности непосредственно прилегающих соседних государств в определенных районах в пределах архипелажных вод. Порядок и условия осуществления таких прав и такой деятельности, включая их характер, объем и районы, в которых они осуществляются, по просьбе любого из заинтересованных государств регулируются двусторонними соглашениями между ними. Такие права не могут передаваться третьим государствам или их гражданам или осуществляться совместно с ними.

2. Государство-архипелаг не наносит ущерба существующим подводным кабелям, которые проложены другими государствами и проходят через его воды, не подходя к берегу. Государство-архипелаг разрешает поддерживать в исправном состоянии и заменять такие кабели по получении надлежащего уведомления об их местонахождении и о намерении осуществить их ремонт или замену.

Статья 52

Право мирного прохода

1. При условии соблюдения статьи 53 и без ущерба для статьи 50 суда всех государств пользуются правом мирного прохода через архипелажные воды в соответствии с Разделом 3 Части II.

2. Государство-архипелаг может без дискриминации по форме или по существу между иностранными судами временно приостанавливать в определенных районах своих архипелажных вод мирный проход иностранных судов, если такое приостановление существенно важно для охраны его безопасности. Такое приостановление вступает в силу только после должного его опубликования.

Статья 53

Право архипелажного прохода по морским коридорам

1. Государство-архипелаг может устанавливать морские коридоры и расположенные над ними воздушные коридоры, приемлемые для непрерывного и быстрого прохода иностранных судов через его архипелажные воды и прилегающее территориальное море и пролета иностранных летательных аппаратов над ними.

2. Все суда и летательные аппараты пользуются правом архипелажного прохода по таким морским коридорам и пролета по таким воздушным коридорам.

3. Архипелажный проход по морским коридорам представляет собой осуществление, в соответствии с настоящей Конвенцией, права нормального судоходства и пролета единственно с целью непрерывного, быстрого и беспрепятственного транзита из одной части открытого моря или исключительной экономической зоны в другую часть открытого моря или исключительной экономической зоны.

4. Такие морские и воздушные коридоры пересекают архипелажные воды и прилегающее территориальное море и включают все обычные пути прохода, используемые в качестве путей для международного судоходства в архипелажных водах или пролета над ними, а на таких путях, в том что касается судов, — все обычные судоходные фарватеры при условии, что нет необходимости дублировать одинаково удобные пути между одними и теми же пунктами входа и выхода.

5. Такие морские и воздушные коридоры определяются серией непрерывных осевых линий от точек начала путей прохода до их конечных точек. Суда и летательные аппараты при архипелажном проходе по морским коридорам не должны отклоняться более чем на 25 морских миль в любую сторону от таких осевых линий во время прохода, при условии, что такие суда и летательные аппараты не будут приближаться к берегам ближе, чем на десять процентов расстояния между ближайшими точками на островах, граничащих с морским коридором.

6. Государство-архипелаг, которое устанавливает морские коридоры в соответствии с настоящей статьей, может также предписывать схемы разделения движения для безопасного прохода судов по узким фарватерам в таких морских коридорах.

7. Государство-архипелаг может, когда этого требуют обстоятельства, после надлежащего о том оповещения заменять любые морские коридоры или схемы разделения движения, установленные или предписанные им ранее, другими морскими коридорами или схемами разделения движения.

8. Такие морские коридоры или схемы разделения движения должны соответствовать общепринятым международным правилам.

9. При установлении или замене морских коридоров или предписании или замене схем разделения движения государство-архипелаг передает предложения компетентной международной организации с целью их утверждения. Эта организация может утверждать только такие морские коридоры и схемы разделения движения, которые могут быть согласованы с государством-архипелагом, после чего государство-архипелаг устанавливает, предписывает или заменяет их.

10. Государство-архипелаг четко обозначает осевые линии установленных или предписанных им морских коридоров и схем разделения движения на морских картах, которые должны быть надлежащим образом опубликованы.

11. Суда при архипелажном проходе по морским коридорам должны соблюдать применимые морские коридоры и схемы разделения движения, установленные в соответствии с настоящей статьей.

12. Если государство-архипелаг не устанавливает морских или воздушных коридоров, право архипелажного прохода по морским коридорам может осуществляться по путям, обычно используемым для международного судоходства.

Статья 54

Обязанности судов и летательных аппаратов во время их прохода, исследований и гидрографических съемок, обязанности государства-архипелага и законы и правила государства-архипелага, касающиеся архипелажного прохода по морским коридорам

Статьи 39, 40, 42 и 44 применяются *mutatis mutandis* к архипелажному проходу по морским коридорам.

ЧАСТЬ V

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА

Статья 55Особый правовой режим исключительной
экономической зоны

Исключительная экономическая зона представляет собой район, находящийся за пределами территориального моря и прилегающий к нему, который подпадает под установленный в настоящей Части особый правовой режим, согласно которому права и юрисдикция прибрежного государства и права и свободы других государств регулируются соответствующими положениями настоящей Конвенции.

Статья 56Права, юрисдикция и обязанности прибрежного
государства в исключительной экономической
зоне

1. Прибрежное государство в исключительной экономической зоне имеет:

а) суверенные права в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов как живых, так и неживых, в водах, покрывающих морское дно, на морском дне и в его недрах, а также в целях управления этими ресурсами, и в отношении других видов деятельности по экономической разведке и разработке указанной зоны, таких как производство энергии путем использования воды, течений и ветра;

б) юрисдикцию, предусмотренную в соответствующих положениях настоящей Конвенции, в отношении:

i) создания и использования искусственных островов, установок и сооружений;

ii) морских научных исследований;

iii) защиты и сохранения морской среды;

с) другие права и обязанности, предусмотренные в настоящей Конвенции.

2. Прибрежное государство при осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей по настоящей Конвенции в исключительной экономической зоне должным образом учитывает права и обязанности других государств и действует в порядке, совместимом с положениями настоящей Конвенции.

3. Права, изложенные в настоящей статье в отношении морского дна и его недр, осуществляются в соответствии с Частью VI.

Статья 57Ширина исключительной экономической зоны

Ширина исключительной экономической зоны не должна превышать 200 морских миль, отсчитываемых от исходных линий, от которых определяется ширина территориального моря.

Статья 58

Права и обязанности других государств в исключительной экономической зоне

1. В исключительной экономической зоне все государства как прибрежные, так и не имеющие выхода к морю, пользуются, при условии соблюдения соответствующих положений настоящей Конвенции, указанными в статье 87 свободами судоходства и полетов, прокладки подводных кабелей и трубопроводов и другими правомерными с точки зрения международного права видами использования моря, относящимися к этим свободам, такими как связанные с эксплуатацией судов, летательных аппаратов и подводных кабелей и трубопроводов, и совместимыми с другими положениями настоящей Конвенции.

2. Статьи 88-II5 и другие соответствующие нормы международного права применяются к исключительной экономической зоне постольку, поскольку они не являются несовместимыми с настоящей Частью.

3. Государства при осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей по настоящей Конвенции в исключительной экономической зоне должным образом учитывают права и обязанности прибрежного государства и соблюдают законы и правила, принятые прибрежным государством в соответствии с положениями настоящей Конвенции и другими нормами международного права, постольку, поскольку они не являются несовместимыми с настоящей Частью.

Статья 59

Основа для урегулирования конфликтов относительно предоставления прав и юрисдикции в исключительной экономической зоне

В тех случаях, когда настоящая Конвенция не предоставляет прибрежному государству или другим государствам прав или юрисдикции в пределах исключительной экономической зоны и когда между интересами прибрежного государства и любого другого государства или любых других государств возникает конфликт, этот конфликт следует разрешать на основе справедливости и в свете всех относящихся к делу обстоятельств, с учетом важности затронутых интересов для каждой из сторон, а также для международного сообщества в целом.

Статья 60

Искусственные острова, установки и сооружения в исключительной экономической зоне

1. Прибрежное государство в исключительной экономической зоне имеет исключительное право сооружать, а также разрешать и регулировать создание, эксплуатацию и использование:

- а) искусственных островов;
- б) установок и сооружений для целей, предусмотренных в статье 56, и для других экономических целей;
- в) установок и сооружений, которые могут препятствовать осуществлению прав прибрежного государства в зоне.

2. Прибрежное государство имеет исключительную юрисдикцию над такими искусственными островами, установками и сооружениями, в том числе юрисдикцию в отношении таможенных, фискальных, санитарных и иммиграционных законов и правил, а также законов и правил, касающихся безопасности.

3. О создании таких искусственных островов, установок или сооружений должно даваться надлежащее оповещение, а постоянные средства предупреждения об их наличии должны содержаться в исправном состоянии. Любые покинутые или более неиспользуемые установки или сооружения должны быть убраны в целях обеспечения безопасности судоходства с учетом любых общепринятых международных стандартов, установленных в этой связи компетентной международной организацией. При удалении таких установок или сооружений должным образом учитываются также интересы рыболовства, защиты морской среды, права и обязанности других государств. О глубине, местонахождении и размерах любых установок или сооружений, которые убраны не полностью, дается надлежащее оповещение.

4. Прибрежное государство может там, где это необходимо, устанавливать вокруг таких искусственных островов, установок и сооружений разумные зоны безопасности, в которых оно может принимать надлежащие меры для обеспечения безопасности как судоходства, так и искусственных островов, установок и сооружений.

5. Ширина зон безопасности определяется прибрежным государством с учетом применимых международных стандартов. Эти зоны устанавливаются таким образом, чтобы они разумно соотносились с характером и функцией искусственных островов, установок или сооружений, и не простирались вокруг них более чем на 500 метров, отмеряемых от каждой точки их внешнего края, за исключением случаев, когда это разрешено общепринятыми международными стандартами или рекомендовано компетентной международной организацией. О протяженности зон безопасности дается надлежащее оповещение.

6. Все суда должны уважать эти зоны безопасности и соблюдать общепринятые международные стандарты в отношении судоходства вблизи искусственных островов, установок, сооружений и зон безопасности.

7. Искусственные острова, установки и сооружения и зоны безопасности вокруг них не могут устанавливаться, если это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства.

8. Искусственные острова, установки и сооружения не обладают статусом островов. Они не имеют своего территориального моря, и их наличие не влияет на определение границ территориального моря, исключительной экономической зоны или континентального шельфа.

Статья 61

Сохранение живых ресурсов

1. Прибрежное государство определяет допустимый улов живых ресурсов в своей исключительной экономической зоне.

2. Прибрежное государство, с учетом имеющихся у него наиболее достоверных научных данных, обеспечивает путем надлежащих мер по сохранению и управлению, чтобы состояние живых ресурсов в исключительной экономической зоне не подвергалось опасности в результате чрезмерной эксплуатации. Прибрежное государство и компетентные международные организации, будь то субрегиональные, региональные или всемирные, в зависимости от обстоятельств, сотрудничают для достижения этой цели.

3. Такие меры также направлены на поддержание или восстановление популяций вылавливаемых видов на уровнях или до уровней, при которых может быть обеспечен максимальный устойчивый вылов, определяемый с учетом соответствующих экологических и экономических факторов, включая экономические нужды прибрежных рыболовецких общин и особые потребности развивающихся государств, и с учетом методов ведения рыбного промысла, взаимозависимости запасов, а также любых общерекомендованных международных минимальных стандартов, будь то субрегиональные, региональные или всемирные.

4. Прибрежное государство, принимая такие меры, учитывает последствия для видов, ассоциированных с вылавливаемыми видами или зависящих от них, в целях поддержания или восстановления популяций таких ассоциированных или зависящих видов выше уровней, на которых их воспроизводство может быть подвергнуто серьезной опасности.

5. Передача имеющейся научной информации, статистических данных об уловах и промысловом усилии и других данных, относящихся к сохранению рыбных запасов, и обмен ими осуществляется на регулярной основе через компетентные международные организации, будь то субрегиональные, региональные или всемирные, в зависимости от обстоятельств, и с участием всех заинтересованных государств, включая государства, гражданам которых разрешено вести рыбный промысел в исключительной экономической зоне.

Статья 62

Использование живых ресурсов

1. Прибрежное государство содействует цели оптимального использования живых ресурсов исключительной экономической зоны без ущерба для статьи 61.

2. Прибрежное государство определяет свои возможности промысла живых ресурсов исключительной экономической зоны. Если прибрежное государство не имеет возможности выловить весь допустимый улов, оно путем соглашений и других договоренностей и в соответствии с положениями, условиями, законами и правилами, упомянутыми в пункте 4, предоставляет другим государствам доступ к остатку допустимого улова, специально учитывая положения статей 69 и 70, особенно в отношении упомянутых в них развивающихся государств.

3. Прибрежное государство, предоставляя доступ другим государствам в свою исключительную экономическую зону на основании настоящей статьи, принимает во внимание все относящиеся к этому факторы, включая, в частности, значение живых ресурсов данного района для экономики этого заинтересованного прибрежного государства и другие его национальные интересы, положения статей 69 и 70, потребности развивающихся государств данного субрегиона или региона в вылове части остатка и необходимость свести к минимуму нарушения в экономике государств, граждане которых обычно вели рыбный промысел в данной зоне или которые предприняли значительные усилия по исследованию и выявлению запасов.

4. Граждане других государств, ведущие рыбный промысел в исключительной экономической зоне, соблюдают меры по сохранению и другие положения и условия, установленные в законах и правилах данного прибрежного государства. Эти законы и правила должны быть совместимы с настоящей Конвенцией и могут касаться, в частности, следующего:

а) лицензирования рыбаков, рыболовных судов и оборудования, включая взимание сборов и другие формы оплаты, которые в отношении развизывающихся прибрежных государств могут представлять собой адекватную компенсацию в виде денежных средств, оборудования и технологии, относящихся к рыбной промышленности;

б) определения видов, которые могут вылавливаться, и установления квот вылова в отношении конкретных запасов или групп запасов, либо вылова на каждое судно в течение какого-либо периода времени, либо вылова гражданами любого государства в течение определенного периода;

с) регулирования сезонов и районов рыбного промысла, видов, размеров и количества орудий лова, а также типов, размеров и количества рыболовных судов, которые могут быть использованы;

д) установления возраста и размера рыбы и других видов, которые могут вылавливаться;

е) определения информации, требуемой от рыболовных судов, включая статистические данные об уловах и промысловом усилии, а также сообщения о местонахождении судна;

г) проведения с разрешения и под контролем прибрежного государства определенных программ рыбохозяйственных исследований и регулирования проведения таких исследований, включая взятие проб уловов, использование проб и представление связанных с этим научных данных;

ж) размещения прибрежным государством наблюдателей или стажеров на борту таких судов;

з) выгрузки такими судами всего или какой-либо части улова в портах прибрежного государства;

и) положений и условий, относящихся к совместным предприятиям или другим совместным мероприятиям;

й) потребностей в подготовке персонала и передаче технологии рыбного промысла, включая требования о расширении возможностей прибрежного государства по проведению рыбохозяйственных исследований;

к) процедур обеспечения выполнения.

5. Прибрежные государства должным образом уведомляют о законах и правилах по сохранению живых ресурсов и управлению ими.

Статья 63

Запасы, встречающиеся в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств, либо как в исключительной экономической зоне, так и в районе, находящемся за ее пределами и прилегающем к ней

1. В случае, когда один и тот же запас или запасы ассоциированных видов встречаются в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств, эти государства стремятся прямо или через соответствующие субрегиональные или региональные организации согласовать меры, необходимые для координации и обеспечения сохранения и увеличения таких запасов, без ущерба для других положений настоящей Части.

2. В случае, когда один и тот же запас или запасы ассоциированных видов встречаются как в исключительной экономической зоне, так и в районе, находящемся за ее пределами и прилежащем к ней, прибрежное государство и государства, ведущие промысел таких запасов в прилежащем районе, стремятся прямо или через соответствующие субрегиональные или региональные организации согласовать меры, необходимые для сохранения этих запасов в прилежащем районе.

Статья 64

Далеко мигрирующие виды

1. Прибрежное государство и другие государства, граждане которых ведут в данном районе промысел далеко мигрирующих видов, перечисленных в Приложении I, сотрудничают прямо или через соответствующие международные организации в целях обеспечения сохранения таких видов и содействия их оптимальному использованию во всем этом районе как в исключительной экономической зоне, так и за ее пределами. В районах, для которых не существует соответствующей международной организации, прибрежные государства и другие государства, граждане которых ведут промысел этих видов в данном районе, сотрудничают с целью создания такой организации и участвуют в ее работе.

2. Положения пункта 1 применяются в дополнение к другим положениям настоящей Части.

Статья 65

Морские млекопитающие

Ничто в настоящей Части не ограничивает права прибрежного государства или в соответствующем случае компетенции международной организации запрещать, ограничивать или регулировать промысел морских млекопитающих более строго, чем это предусмотрено в настоящей Части. Государства сотрудничают с целью охраны запасов морских млекопитающих, а в отношении китообразных осуществляют, в частности, деятельность через надлежащие международные организации с целью их охраны, управления их запасами и изучения.

Статья 66

Анадромные виды

1. Государства, в реках которых образуются запасы анадромных видов, в первую очередь заинтересованы в таких запасах и несут за них первоочередную ответственность.

2. Государство происхождения запасов анадромных видов обеспечивает их сохранение путем принятия соответствующих мер по регулированию рыбного промысла во всех водах к берегу от внешних границ своей исключительной экономической зоны и рыбного промысла, предусмотренного в пункте 3 "б". Государство происхождения может, после консультаций с другими упомянутыми в пунктах 3 и 4 государствами, ведущими промысел этих запасов, устанавливать общий объем допустимых уловов в отношении запасов, образующихся в его реках.

3. а) Промысел запасов анадромных видов ведется только в водах к берегу от внешних границ исключительных экономических зон, кроме случаев, когда это положение может привести к нарушениям в экономике какого-либо государства, иного чем государство происхождения. В отношении такого рыбного промысла за пределами внешних границ исключительных экономических зон заинтересованные государства проводят консультации с целью достижения соглашения о порядке и условиях такого рыбного промысла с должным учетом требований, касающихся сохранения этих видов и потребностей в них государства происхождения.

б) Государство происхождения сотрудничает в сведениях к минимуму нарушений в экономике таких других государств, ведущих промысел этих запасов, принимая во внимание обычный улов и метод ведения промысла таких государств и все районы, в которых ведется такой промысел.

с) Государства, упомянутые в подпункте "б", которые участвуют на основе соглашения с государством происхождения в осуществлении мер по возобновлению запасов анадромных видов, в особенности путем участия в расходах на эти цели, пользуются особым вниманием со стороны государства происхождения в отношении промысла запасов, образующихся в его реках.

д) Обеспечение выполнения правил, касающихся запасов анадромных видов, за пределами исключительной экономической зоны осуществляется на основе соглашения между государством происхождения и другими заинтересованными государствами.

4. В случае, когда запасы анадромных видов мигрируют в воды или через воды к берегу от внешних границ исключительной экономической зоны какого-либо государства иного, чем государство происхождения, такое государство сотрудничает с государством происхождения в сохранении таких запасов и в управлении ими.

5. Государство происхождения запасов анадромных видов и другие государства, ведущие промысел этих запасов, достигают договоренности в целях осуществления положений настоящей статьи, в соответствующих случаях через посредство региональных организаций.

Статья 67

Катадромные виды

1. Прибрежное государство, в водах которого запасы катадромных видов проводят большую часть своего жизненного цикла, несет ответственность за управление этими запасами и обеспечивает мигрирующей рыбе доступ в эти воды и выход из них.

2. Промысел запасов катадромных видов ведется только в водах к берегу от внешних границ исключительных экономических зон. Когда промысел ведется в исключительных экономических зонах, он подпадает под действие настоящей статьи и других положений настоящей Конвенции, касающихся рыболовства в этих зонах.

3. В случае, когда запасы катадромных видов мигрируют через исключительную экономическую зону другого государства, независимо от того, молодь это или половозрелая рыба, управление такими запасами, включая их промысел, регулируется соглашением между государством, упомянутым в пункте 1, и другим заинтересованным государством. Такое соглашение должно обеспечивать рациональное управление этими запасами и принимать во внимание обязанности государства, упомянутого в пункте 1, в отношении поддержания этих запасов.

Статья 68

"Сидячие" виды

Настоящая Часть не применяется к "сидячим" видам, как они определяются в пункте 4 статьи 77.

Статья 69

Право государств, не имеющих выхода к морю

1. Государства, не имеющие выхода к морю, имеют право участвовать на справедливой основе в эксплуатации соответствующей части остатка допустимого улова живых ресурсов в исключительных экономических зонах прибрежных государств того же субрегиона или региона с учетом имеющих к этому отношение экономических и географических обстоятельств всех заинтересованных государств и в соответствии с положениями настоящей статьи и статей 61 и 62.

2. Условия и порядок такого участия устанавливаются заинтересованными государствами посредством двусторонних, субрегиональных или региональных соглашений с учетом, среди прочего:

а) необходимости избегать пагубных последствий для рыболовецких общин или для рыбной промышленности прибрежного государства;

б) степени, в какой государство, не имеющее выхода к морю, в соответствии с положениями настоящей статьи участвует или имеет право участвовать на основе существующих двусторонних, субрегиональных или региональных соглашений в эксплуатации живых ресурсов исключительных экономических зон других прибрежных государств;

с) степени, в какой другие государства, не имеющие выхода к морю, и государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, участвуют в эксплуатации живых ресурсов исключительной экономической зоны прибрежного государства, и вытекающей из этого необходимости избегать особого обременения любого отдельного прибрежного государства или его части;

а) потребностей в продуктах питания населения соответствующих государств.

3. Если промышленные возможности прибрежного государства достигают такой степени, что позволяют ему выловить весь допустимый улов живых ресурсов его исключительной экономической зоны, то это прибрежное государство и другие заинтересованные государства сотрудничают на двусторонней, субрегиональной или региональной основе в установлении справедливых договоренностей, дающих не имеющим выхода к морю развивающимся государствам этого субрегиона или региона возможность участвовать в эксплуатации живых ресурсов исключительных экономических зон прибрежных государств этого субрегиона или региона, как это может быть уместно в данных обстоятельствах и на условиях, удовлетворяющих все стороны. При осуществлении настоящего положения учитываются также факторы, о которых говорится в пункте 2.

4. Не имеющие выхода к морю развитые государства в соответствии с положениями настоящей статьи имеют право участвовать в эксплуатации живых ресурсов лишь в исключительных экономических зонах развитых прибрежных государств того же субрегиона или региона с учетом степени, в какой прибрежное государство, предоставляя доступ другим государствам к живым ресурсам своей исключительной экономической зоны, учло необходимость свести к минимуму пагубные последствия для рыболовецких общин и нарушения в экономике государств, граждане которых обычно ведут рыбный промысел в данной зоне.

5. Вышеизложенные положения не наносят ущерба договоренностям, достигнутым в субрегионах или регионах, где прибрежные государства могут предоставлять не имеющим выхода к морю государствам того же субрегиона или региона равные или преференциальные права на эксплуатацию живых ресурсов исключительных экономических зон.

Статья 70

Право государств, находящихся в географически неблагоприятном положении

1. Государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, имеют право участвовать на справедливой основе в эксплуатации соответствующей части остатка допустимого улова живых ресурсов исключительных экономических зон прибрежных государств того же субрегиона или региона с учетом имеющих к этому отношение экономических и географических обстоятельств всех заинтересованных государств и в соответствии с настоящей статьей и статьями 61 и 62.

2. Для целей настоящей Части термин "государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении," означает те прибрежные государства, включая государства, омываемые замкнутыми или полузамкнутыми морями, географическое положение которых делает их зависимыми от эксплуатации живых ресурсов исключительных экономических зон других государств этого субрегиона или региона в отношении адекватного снабжения рыбой их населения или его части в целях удовлетворения потребностей в питании, а также прибрежные государства, которые не могут претендовать на свои собственные исключительные экономические зоны.

3. Условия и порядок такого участия устанавливаются заинтересованными государствами посредством двусторонних, субрегиональных или региональных соглашений с учетом, в частности:

а) необходимости избегать пагубных последствий для рыболовецких общин или для рыбной промышленности прибрежного государства;

б) степени, в какой государство, находящееся в географически неблагоприятном положении, в соответствии с настоящей статьей участвует или вправе участвовать на основе существующих двусторонних, субрегиональных или региональных соглашений в эксплуатации живых ресурсов исключительных экономических зон других прибрежных государств;

в) степени, в какой другие государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, и государства, не имеющие выхода к морю, участвуют в эксплуатации живых ресурсов исключительной экономической зоны прибрежного государства, и вытекающей из этого необходимости избегать особого обременения любого отдельного прибрежного государства или его части;

г) потребностей в продуктах питания населения соответствующих государств.

4. Если промысловые возможности прибрежного государства достигают такой степени, что это позволяет ему выловить весь допустимый улов живых ресурсов его исключительной экономической зоны, то данное прибрежное государство и другие заинтересованные государства сотрудничают на двусторонней, субрегиональной или региональной основе в установлении справедливых договоренностей, дающих развивающимся, находящимся в географически неблагоприятном положении, государствам этого субрегиона или региона возможность участвовать в эксплуатации живых ресурсов исключительных экономических зон прибрежных государств этого субрегиона или региона, как это может быть уместно в данных обстоятельствах, и на условиях, удовлетворяющих все стороны. При осуществлении настоящего положения учитываются также факторы, о которых говорится в пункте 3.

5. Развитые государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, в соответствии с настоящей статьей имеют право участвовать в эксплуатации живых ресурсов лишь исключительных экономических зон развитых прибрежных государств того же субрегиона или региона с учетом степени, в какой прибрежное государство, предоставляя доступ другим государствам к живым ресурсам своей исключительной экономической зоны, учло необходимость свести к минимуму пагубные последствия для рыболовецких общин и нарушения в экономике государств, граждане которых обычно ведут рыбный промысел в данной зоне.

6. Вышеизложенные положения не наносят ущерба договоренностям, согласованным в субрегионах или регионах, в которых прибрежные государства могут предоставлять находящимся в географически неблагоприятном положении государствам того же субрегиона или региона равные или преференциальные права на эксплуатацию живых ресурсов в исключительных экономических зонах.

Статья 71

Неприменимость статей 69 и 70

Статьи 69 и 70 не применяются к прибрежным государствам, экономика которых в решающей степени зависит от эксплуатации живых ресурсов их исключительных экономических зон.

Статья 72

Ограничения на передачу прав

1. Если заинтересованные государства не договорятся об ином, права на эксплуатацию живых ресурсов, предусмотренные статьями 69 и 70, не должны прямо или косвенно передаваться третьим государствам или их гражданам путем аренды или лицензии, создания совместных предприятий или каким-либо иным способом, результатом которого будет такая передача.

2. Изложенное выше положение не препятствует заинтересованным государствам получать техническую или финансовую помощь от третьих государств или международных организаций, с тем чтобы облегчить осуществление прав, предусмотренных статьями 69 и 70, при условии, что это не приводит к результату, упомянутому в пункте 1.

Статья 73

Обеспечение выполнения законов и правил прибрежного государства

1. Прибрежное государство в осуществление своих суверенных прав на разведку, эксплуатацию, сохранение живых ресурсов и управление ими в исключительной экономической зоне может принимать такие меры, включая досмотр, инспекцию, арест и судебное разбирательство, которые могут быть необходимы для обеспечения соблюдения законов и правил, принятых им в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Арестованное судно и его экипаж освобождаются незамедлительно после предоставления разумного залога или другого обеспечения.

3. Наказания, налагаемые прибрежным государством за нарушение законов и правил рыболовства в исключительной экономической зоне, не могут включать тюремное заключение, при отсутствии соглашения заинтересованных государств об обратном, или любую другую форму личного наказания.

4. В случае ареста или задержания иностранного судна прибрежное государство незамедлительно уведомляет государство флага через соответствующие каналы о принятых мерах и о любом последовавшем наказании.

Статья 74

Делимитация исключительной экономической зоны между государствами с противоположащими или смежными побережьями

1. Делимитация исключительной экономической зоны между государствами с противоположащими или смежными побережьями осуществляется путем соглашения на основе международного права, как это указывается в статье 38 Статута Международного Суда, в целях достижения справедливого решения.

2. Если в течение разумного срока не может быть достигнуто соглашение, заинтересованные государства прибегают к процедурам, предусмотренным в Части XV.

3. До заключения соглашения, как предусматривается в пункте 1, заинтересованные государства в духе взаимопонимания и сотрудничества предпринимают все усилия для того, чтобы достигнуть временной договоренности практического характера и в течение этого переходного периода не ставить под угрозу достижение окончательного соглашения или не препятствовать его достижению. Такая договоренность не должна наносить ущерба окончательной делимитации.

4. Когда между заинтересованными государствами имеется действующее соглашение, вопросы, относящиеся к делимитации исключительной экономической зоны, решаются в соответствии с положениями этого соглашения.

Статья 75

Карты и перечни географических координат

1. При условии соблюдения настоящей Части линии внешних границ исключительной экономической зоны и делимитационные линии, проведенные в соответствии со статьей 74, указываются на картах такого масштаба или масштабов, которые приемлемы для точного установления их положения. Там, где это уместно, такие линии внешних границ или делимитационные линии могут быть заменены перечнями географических координат точек с указанием основных исходных геодезических данных.

2. Прибрежное государство надлежащим образом публикует такие карты или перечни географических координат и сдает на хранение копию каждой такой карты или каждого такого перечня Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ VI

КОНТИНЕНТАЛЬНЫЙ ШЕЛЬФ

Статья 76Определение континентального шельфа

1. Континентальный шельф прибрежного государства включает в себя морское дно и недра подводных районов, простирающихся за пределы его территориального моря на всем протяжении естественного продолжения его сухопутной территории до внешней границы подводной окраины материка или на расстояние 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, когда внешняя граница подводной окраины материка не простирается на такое расстояние.

2. Континентальный шельф прибрежного государства не простирается далее пределов, предусмотренных в пунктах 4-6.

3. Подводная окраина материка включает находящееся под водой продолжение континентального массива прибрежного государства и состоит из поверхности и недр шельфа, склона и подъема. Она не включает дна океана на больших глубинах, в том числе его океанические хребты или его недра.

4. а) Для целей настоящей Конвенции прибрежное государство устанавливает внешнюю границу подводной окраины материка во всех случаях, когда эта окраина простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, с помощью:

- i) линии, проведенной в соответствии с пунктом 7 путем отсчета от наиболее удаленных фиксированных точек, в каждой из которых толщина осадочных пород составляет по крайней мере один процент кратчайшего расстояния от такой точки до подножия континентального склона; либо
- ii) линии, проведенной в соответствии с пунктом 7 путем отсчета от фиксированных точек, отстоящих не далее 60 морских миль от подножия континентального склона.

б) Если нет доказательств об обратном, подножие континентального склона определяется как точка максимального изменения уклона в его основании.

5. Фиксированные точки, составляющие линию внешних границ континентального шельфа на морском дне, проведенную в соответствии с пунктом 4 "а" (i) и (ii), должны находиться не далее 350 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, или не далее 100 морских миль от 2 500-метровой изобаты, которая представляет собой линию, соединяющую глубины в 2 500 метров.

6. Несмотря на положения пункта 5, на подводных хребтах внешние границы континентального шельфа не выходят за пределы 350 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря. Настоящий пункт не применяется к подводным возвышенностям, которые являются естественными компонентами материковой окраины, таким, как ее плато, поднятия, вздутия, банки и отроги.

7. Прибрежное государство устанавливает внешние границы своего континентального шельфа в тех случаях, где шельф простирается более чем на 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, прямыми линиями, не превышающими в длину 60 морских миль и соединяющими фиксированные точки, определяемые с помощью координат широты и долготы.

8. Данные о границах континентального шельфа за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, представляются соответствующим прибрежным государством в Комиссию по границам континентального шельфа, создаваемую в соответствии с Приложением II на основе справедливого географического представительства. Комиссия дает прибрежным государствам рекомендации по вопросам, касающимся установления внешних границ их континентального шельфа. Границы шельфа, установленные прибрежным государством на основе указанных рекомендаций, являются окончательными и для всех обязательны.

9. Прибрежное государство сдает на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций карты и соответствующую информацию, включая геодезические данные, перманентно описывающие внешнюю границу его континентального шельфа. Генеральный секретарь надлежащим образом их публикует.

10. Настоящая статья не затрагивает вопроса о делимитации континентального шельфа между государствами с противолежащими или смежными побережьями.

Статья 77

Права прибрежного государства на континентальный шельф

1. Прибрежное государство осуществляет над континентальным шельфом суверенные права в целях его разведки и разработки его природных ресурсов.

2. Права, упомянутые в пункте 1, являются исключительными в том смысле, что, если прибрежное государство не производит разведку континентального шельфа или не разрабатывает его природные ресурсы, никто не может делать этого без определенно выраженного согласия прибрежного государства.

3. Права прибрежного государства на континентальный шельф не зависят от эффективной или фиктивной оккупации им шельфа или от прямого об этом заявления.

4. Упомянутые в настоящей Части природные ресурсы включают минеральные и другие неживые ресурсы морского дна и его недр, а также живые организмы, относящиеся к "сидячим видам", т.е. организмы, которые в период, когда возможен их промысел, либо находятся в неподвижном состоянии на морском дне или под ним, либо не способны передвигаться иначе, как находясь в постоянном физическом контакте с морским дном или его недрами.

Статья 78

Правовой статус покрывающих вод и воздушного пространства и права и свободы других государств

1. Права прибрежного государства на континентальный шельф не затрагивают правового статуса покрывающих вод и воздушного пространства над этими водами.

2. Осуществление прав прибрежного государства в отношении континентального шельфа не должно ущемлять осуществление судоходства и других прав и свобод других государств, предусмотренных в настоящей Конвенции, или приводить к любым неоправданным помехам их осуществлению.

Статья 79

Подводные кабели и трубопроводы на континентальном шельфе

1. Все государства имеют право прокладывать подводные кабели и трубопроводы на континентальном шельфе в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. При условии соблюдения права прибрежного государства принимать разумные меры для разведки континентального шельфа, разработки его природных ресурсов и предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения от трубопроводов это государство не может препятствовать прокладке или поддержанию в исправности таких кабелей или трубопроводов.

3. Определение трассы для прокладки таких трубопроводов на континентальном шельфе осуществляется с согласия прибрежного государства.

4. Ничто в настоящей Части не затрагивает право прибрежного государства определять условия прокладки кабелей или трубопроводов, проходящих по его территории или в территориальном море, или его юрисдикцию в отношении кабелей и трубопроводов, проложенных или используемых в связи с разведкой его континентального шельфа, разработкой его ресурсов или эксплуатацией искусственных островов, установок или сооружений под его юрисдикцией.

5. При прокладке подводных кабелей и трубопроводов государства должным образом учитывают уже проложенные кабели и трубопроводы. В частности, не должны ухудшаться возможности ремонта существующих кабелей и трубопроводов.

Статья 80

Искусственные острова, установки и сооружения на континентальном шельфе

Статья 60 применяется *mutatis mutandis* к искусственным островам, установкам и сооружениям на континентальном шельфе.

Статья 81

Бурильные работы на континентальном шельфе

Прибрежное государство обладает исключительным правом разрешать и регулировать бурильные работы на континентальном шельфе для любых целей.

Статья 82

Отчисления и взносы в связи с разработкой континентального шельфа за пределами 200 морских миль

1. Прибрежное государство производит отчисления или взносы натурой в связи с разработкой неживых ресурсов континентального шельфа за пределами 200 морских миль, отсчитываемых от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря.

2. Отчисления и взносы производятся ежегодно в отношении всей продукции на участке по истечении первых пяти лет добычи на этом участке. Размер отчислений или взноса за шестой год составляет один процент стоимости или объема продукции на данном участке. Этот размер увеличивается на один процент каждый последующий год до истечения двенадцатого года и затем сохраняется на уровне семи процентов. Продукция не включает ресурсы, использованные в связи с разработкой.

3. Развивающееся государство, которое является нетто-импортером какого-либо полезного ископаемого, добываемого на его континентальном шельфе, освобождается от таких отчислений или взносов в отношении этого полезного ископаемого.

4. Отчисления или взносы делаются через Орган, который распределяет их между государствами-участниками настоящей Конвенции на основе критериев справедливости, принимая во внимание интересы и потребности развивающихся государств, особенно тех из них, которые наименее развиты и не имеют выхода к морю.

Статья 83

Делимитация континентального шельфа между государствами с противоположащими или смежными побережьями

1. Делимитация континентального шельфа между государствами с противоположащими или смежными побережьями осуществляется путем соглашения на основе международного права, как это указывается в статье 38 Статута Международного Суда, в целях достижения справедливого решения.

2. Если в течение разумного срока не может быть достигнуто соглашение, заинтересованные государства прибегают к процедурам, предусмотренным в Части XV.

3. До заключения соглашения, как предусматривается в пункте I, заинтересованные государства в духе взаимопонимания и сотрудничества предпринимают все усилия, для того чтобы достигнуть временной договоренности практического характера и в течение этого переходного периода не ставить под угрозу достижение окончательного соглашения или не препятствовать его достижению. Такая договоренность не должна наносить ущерба окончательной делимитации.

4. Когда между заинтересованными государствами имеется действующее соглашение, вопросы, относящиеся к делимитации континентального шельфа, решаются в соответствии с положениями этого соглашения.

Статья 84

Карты и перечни географических координат

1. При условии соблюдения настоящей Части линии внешних границ континентального шельфа и делимитационные линии, проведенные в соответствии со статьей 83, указываются на картах такого масштаба или масштабов, которые приемлемы для точного установления их положения. Там, где это уместно, такие линии внешних границ или делимитационные линии могут быть заменены перечнями географических координат точек с указанием основных исходных геодезических данных.

2. Прибрежное государство надлежащим образом публикует такие карты или перечни географических координат и сдает на хранение копию каждой такой карты или каждого такого перечня Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, а морские карты и перечни географических координат, показывающих внешние границы континентального шельфа, — и Генеральному секретарю Органа.

Статья 85

Прокладка туннелей

Настоящая Часть не затрагивает право прибрежного государства разрабатывать недра путем прокладки туннелей, независимо от глубины водного покрова над недрами.

ЧАСТЬ VII

ОТКРЫТОЕ МОРЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 86

Применение положений настоящей Части

Положения настоящей Части применяются ко всем частям моря, которые не входят ни в исключительную экономическую зону, ни в территориальное море или внутренние воды какого-либо государства, ни в архипелажные воды государства-архипелага. Настоящая статья не влечет за собой какого-либо ограничения свобод, которыми пользуются все государства в исключительной экономической зоне в соответствии со статьей 58.

Статья 87

Свобода открытого моря

1. Открытое море открыто для всех государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю. Свобода открытого моря осуществляется в соответствии с условиями, определяемыми в настоящей Конвенции, и другими нормами международного права. Она включает, в частности, как для прибрежных государств, так и для государств, не имеющих выхода к морю:

- а) свободу судоходства;
- б) свободу полетов;
- в) свободу прокладывать подводные кабели и трубопроводы, с соблюдением Части VI;
- г) свободу возводить искусственные острова и другие установки, допускаемые в соответствии с международным правом, с соблюдением Части VI;
- д) свободу рыболовства, с соблюдением условий, изложенных в Разделе 2;
- е) свободу научных исследований, с соблюдением частей VI и XIII.

2. Все государства осуществляют эти свободы, должным образом учитывая заинтересованность других государств в пользовании свободой открытого моря, а также должным образом учитывая права, предусмотренные настоящей Конвенцией в отношении деятельности в Районе.

Статья 88

Резервирование открытого моря для мирных целей

Открытое море резервируется для мирных целей.

Статья 89

Неправомерность претензий на суверенитет над открытым морем

Никакое государство не вправе претендовать на подчинение какой-либо части открытого моря своему суверенитету.

Статья 90

Право судоходства

Каждое государство независимо от того, является ли оно прибрежным или не имеющим выхода к морю, имеет право на то, чтобы суда под его флагом плавали в открытом море.

Статья 91

Национальность судов

1. Каждое государство определяет условия предоставления своей национальности судам, регистрации судов на его территории и права плавать под его флагом. Суда имеют национальность того государства, под флагом которого они имеют право плавать. Между государством и судном должна существовать реальная связь.

2. Каждое государство выдает соответствующие документы судам, которым оно предоставляет право плавать под его флагом.

Статья 92

Статус судов

1. Судно должно плавать под флагом только одного государства и, кроме исключительных случаев, прямо предусматриваемых в международных договорах или в настоящей Конвенции, подчиняется его исключительной юрисдикции в открытом море. Судно не может переменить свой флаг во время плавания или стоянки при заходе в порт, кроме случаев действительного перехода права собственности или изменения регистрации.

2. Судно, плавающее под флагами двух или более государств, пользуясь ими смотря по удобству, не может требовать признания ни одной из соответствующих национальностей другими государствами и может быть приравнено к судам, не имеющим национальности.

Статья 93

Суда, плавающие под флагом Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

Предыдущие статьи не затрагивают вопроса о судах, состоящих на официальной службе Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии и плавающих под флагом Организации.

Статья 94

Обязанности государства флага

1. Каждое государство эффективно осуществляет в административных, технических и социальных вопросах свою юрисдикцию и контроль над судами, плавающими под его флагом.

2. Каждое государство, в частности:

а) ведет регистр судов с указанием названий судов, плавающих под его флагом, и их данных, кроме тех судов, которые исключены из общепринятых международных правил вследствие их небольших размеров; и

б) принимает на себя в соответствии со своим внутренним правом юрисдикцию над каждым судном, плавающим под его флагом, и над его капитаном, офицерами и экипажем в отношении административных, технических и социальных вопросов, касающихся данного судна.

3. Каждое государство в отношении судов, плавающих под его флагом, принимает необходимые меры для обеспечения безопасности в море, в частности в том, что касается:

а) конструкции, оборудования и годности к плаванию судов;

б) комплектования, условий труда и обучения экипажей судов с учетом применимых международных актов;

в) пользования сигналами, поддержания связи и предупреждения столкновения.

4. В число таких мер входят меры, необходимые для обеспечения того, чтобы:

а) каждое судно перед регистрацией, а в дальнейшем через соответствующие промежутки времени, инспектировалось квалифицированным судовым инспектором и имело на борту такие карты, мореходные издания и навигационное оборудование и приборы, какие необходимы для безопасного плавания судна;

б) каждое судно возглавлялось капитаном и офицерами соответствующей квалификации, в частности, в области судовождения, навигации, связи и судовых машин и оборудования, а экипаж по квалификации и численности соответствовал типу, размерам, механизмам и оборудованию судна;

в) капитан, офицеры и, в необходимой степени, экипаж были полностью ознакомлены с применимыми международными правилами по вопросам охраны человеческой жизни на море, предупреждения столкновения, предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды и поддержания связи по радио и были обязаны соблюдать такие правила.

5. Принимая меры, предусмотренные в пунктах 3 и 4, каждое государство обязано придерживаться общепринятых международных правил, процедур и практики и предпринимать все необходимые шаги для обеспечения их соблюдения.

6. Государство, которое имеет явные основания полагать, что надлежащая юрисдикция и контроль в отношении какого-либо судна не осуществляются, может сообщить о таких фактах государству флага. По получении такого сообщения государство флага обязано расследовать этот вопрос и, когда это уместно, принять любые меры, требуемые для исправления положения.

7. Каждое государство организует расследование достаточно квалифицированным лицом или лицами или под их руководством каждой морской аварии или навигационного инцидента в открытом море, с участием плавающего под его флагом судна, приведшего к гибели граждан другого государства или к нанесению им серьезных увечий, или серьезному ущербу судам или установкам другого государства, или морской среде. Государство флага и другое государство сотрудничают в проводимом этим другим государством любом расследовании любой такой морской аварии или навигационного инцидента.

Статья 95

Иммунитет военных кораблей в открытом море

Военные корабли пользуются в открытом море полным иммунитетом от юрисдикции какого бы то ни было государства, кроме государства флага.

Статья 96

Иммунитет судов, состоящих только на некоммерческой государственной службе

Суда, принадлежащие государству или эксплуатируемые им и состоящие только на некоммерческой государственной службе, пользуются в открытом море полным иммунитетом от юрисдикции какого бы то ни было государства, кроме государства флага.

Статья 97

Уголовная юрисдикция в случае столкновения или какого-либо другого навигационного инцидента

1. В случае столкновения или какого-либо другого навигационного инцидента с судном в открытом море, влекущего уголовную или дисциплинарную ответственность капитана или какого-либо другого лица, служащего на судне, никакое уголовное или дисциплинарное преследование против этого лица не может быть возбуждено, иначе как перед судебными или административными властями государства флага или того государства, гражданином которого это лицо является.

2. В области дисциплинарной ответственности только государство, которое выдало диплом судоводителя или свидетельство о квалификации или разрешение, является компетентным для того, чтобы после должной процедуры отобрать эти документы даже в том случае, если их владелец не является гражданином государства, их выдавшего.

3. Ни арест, ни задержание судна не могут быть произведены даже в качестве меры расследования по распоряжению каких-либо властей, кроме властей государства флага.

Статья 98

Обязанность оказания помощи

1. Каждое государство вменяет в обязанность капитану любого судна, плавающего под его флагом, в той мере, в какой капитан может это сделать, не подвергая серьезной опасности судно, экипаж или пассажиров:

а) оказывать помощь любому обнаруженному в море лицу, которому угрожает гибель;

б) следовать со всей возможной скоростью на помощь терпящим бедствие, если ему сообщено, что они нуждаются в помощи, поскольку на такое действие с его стороны можно разумно рассчитывать;

с) после столкновения оказать помощь другому судну, его экипажу и его пассажирам и, когда это возможно, сообщить этому другому судну наименование своего судна, порт его регистрации и ближайший порт, в который оно зайдет.

2. Каждое прибрежное государство способствует организации, деятельности и содержанию соответствующей эффективной поисково-спасательной службы для обеспечения безопасности на море и над морем, а также, когда того требуют обстоятельства, сотрудничает в этих целях с соседними государствами посредством взаимных региональных договоренностей.

Статья 99

Запрет перевозки рабов

Каждое государство принимает эффективные меры для предотвращения перевозки рабов на судах, имеющих право плавать под его флагом, наказания за такие перевозки, а также для предупреждения противозаконного пользования его флагом для этой цели. Раб, нашедший убежище на судне, под каким бы флагом это судно не плавало, ipso facto свободен.

Статья 100

Обязанность сотрудничать в пресечении пиратства

Все государства сотрудничают в максимально возможной степени в пресечении пиратства в открытом море или в любом другом месте за пределами юрисдикции какого-либо государства.

Статья 101

Определение пиратства

Пиратством является любое из перечисленных ниже действий:

а) любой неправомерный акт насилия, задержания или любой грабеж, совершаемый с личными целями экипажем или пассажирами какого-либо частновладельческого судна или частновладельческого летательного аппарата и направленный:

- i) в открытом море против другого судна или летательного аппарата или против лиц или имущества, находящихся на их борту;
- ii) против какого-либо судна или летательного аппарата, лиц или имущества в месте вне юрисдикции какого бы то ни было государства;

б) любой акт добровольного участия в использовании какого-либо судна или летательного аппарата, совершенный со знанием обстоятельств, в силу которых судно или летательный аппарат является пиратским судном или летательным аппаратом;

с) любое деяние, являющееся подстрекательством или сознательным содействием совершению действия, предусмотряваемого в подпункте "а" или "б".

Статья 102

Пиратские действия, совершаемые военным кораблем, государственным судном или государственным летательным аппаратом, экипаж которого поднял мятеж

Пиратские действия, определяемые в статье 101, когда они совершаются военным кораблем, государственным судном или государственным летательным аппаратом, экипаж которого поднял мятеж и захватил контроль над этим кораблем, судном или летательным аппаратом, приравниваются к действиям, совершаемым частновладельческим судном или частновладельческим летательным аппаратом.

Статья 103

Определение пиратского судна или пиратского летательного аппарата

Судно или летательный аппарат считается пиратским судном или пиратским летательным аппаратом, если они предназначаются лицами, имеющими над ними власть, для совершения любого из действий, предусматриваемых в статье 101. Это относится также к судну или летательному аппарату, которым пользовались для совершения таких действий, до тех пор пока они остаются под властью лиц, виновных в этих действиях.

Статья 104

Сохранение или утрата национальности пиратским судном или пиратским летательным аппаратом

Судно или летательный аппарат могут сохранять свою национальность несмотря на то, что они стали пиратским судном или пиратским летательным аппаратом. Сохранение или утрата национальности определяется внутренним правом того государства, которым она была предоставлена.

Статья 105

Захват пиратского судна или пиратского летательного аппарата

В открытом море или в любом другом месте вне юрисдикции какого бы то ни было государства любое государство может захватить пиратское судно или пиратский летательный аппарат либо судно, или летательный аппарат, захваченное посредством пиратских действий и находящееся во власти пиратов, арестовать находящиеся на этом судне или летательном аппарате лиц и захватить находящееся на нем имущество. Судебные учреждения того государства, которое совершило этот захват, могут выносить постановления о наложении наказаний и определять, какие меры должны быть приняты в отношении таких судов, летательных аппаратов или имущества, не нарушая прав добросовестных третьих лиц.

Статья 106

Ответственность за захват без достаточных оснований

Если захват судна или летательного аппарата по подозрению в пиратстве совершен без достаточных оснований, государство, совершившее захват, отвечает перед государством, национальность которого имеет судно или летательный аппарат, за любой ущерб или любые убытки, причиненные захватом.

Статья 107

Суда и летательные аппараты, которые уполномочены осуществлять захват за пиратство

Захват за пиратство может совершаться только военными кораблями или военными летательными аппаратами либо другими судами или летательными аппаратами, которые имеют четкие внешние знаки, позволяющие опознать их как состоящие на правительственной службе, и уполномочены для этой цели.

Статья 108

Незаконная торговля наркотиками или психотропными веществами

1. Все государства сотрудничают в пресечении незаконной торговли наркотиками и психотропными веществами, осуществляемой судами в открытом море в нарушение международных конвенций.

2. Любое государство, которое имеет разумные основания считать, что судно, плавающее под его флагом, занимается незаконной торговлей наркотиками или психотропными веществами, может обратиться к другим государствам с просьбой о сотрудничестве в пресечении такой незаконной торговли.

Статья 109

Несанкционированное вещание из открытого моря

1. Все государства сотрудничают в пресечении несанкционированного вещания из открытого моря.

2. Для целей настоящей Конвенции "несанкционированное вещание" означает передачу, в нарушение международных правил, звуковых радио- или телевизионных программ с судна или установки в открытом море, предназначенных для приема населением, за исключением, однако, передачи сигналов бедствия.

3. Любое лицо, занимающееся несанкционированным вещанием, может быть привлечено к ответственности в суде:

- а) государства флага судна;
- б) государства регистрации установки;
- в) государства, гражданином которого является это лицо;
- д) любого государства, где могут приниматься передачи;

или

е) любого государства, санкционированной радиосвязи которого чинятся помехи.

4. В открытом море государство, имеющее юрисдикцию в соответствии с пунктом 3, может при соблюдении статьи 110 арестовать любое лицо или судно, занимающееся несанкционированным вещанием, и конфисковать передающую аппаратуру.

Статья 110

Право на осмотр

1. За исключением случаев, когда акты вмешательства основаны на правах, устанавливаемых международными договорами, военный корабль, встретивший в открытом море иностранное судно, иное, чем судно, пользующееся полным иммунитетом в соответствии со статьями 95 и 96, не вправе подвергать его осмотру, если нет разумных оснований подозревать, что:

- а) это судно занимается пиратством;
- б) это судно занимается работорговлей;
- в) это судно занимается несанкционированным вешанием, а государство флага военного корабля имеет юрисдикцию в соответствии со статьей 109;
- г) это судно не имеет национальности; или
- е) хотя на нем поднят иностранный флаг или оно отказывается поднять флаг, это судно в действительности имеет ту же национальность, что и данный военный корабль.

2. В случаях, предусматриваемых в пункте 1, военный корабль может произвести проверку права судна на его флаг. С этой целью он может послать шлюпку под командой офицера к подозреваемому судну. Если после проверки документов подозрения останутся, он может произвести дальнейший досмотр на борту этого судна со всей возможной осмотрительностью.

3. Если подозрения оказываются необоснованными и при условии, что осмотренное судно не совершило никаких действий, которые оправдывали бы эти подозрения, ему должны быть возмещены любые причиненные убытки или ущерб.

4. Настоящие положения применяются *mutatis mutandis* к военным летательным аппаратам.

5. Настоящие положения также применяются к любым другим должным образом уполномоченным судам или летательным аппаратам, имеющим четкие опознавательные знаки, свидетельствующие о том, что они состоят на государственной службе.

Статья 111

Право преследования по горячим следам

1. Преследование по горячим следам иностранного судна может быть предпринято, если компетентные власти прибрежного государства имеют достаточные основания считать, что это судно нарушило законы и правила этого государства. Такое преследование должно начаться тогда, когда иностранное судно или одна из его шлюпок находится во внутренних водах, в архипелажных водах, в территориальном море или в прилежащей зоне преследующего государства, и может продолжаться за пределами территориального моря или прилежащей зоны только при условии, если оно не прерывается. Не требуется, чтобы в то время, когда иностранное судно, плавающее в территориальном море или прилежащей зоне, получает приказ остановиться, судно, отдающее этот приказ, также находилось в пределах территориального моря или прилежащей зоны. Если иностранное судно находится в прилежащей зоне, определенной в статье 33, преследование может начаться только в связи с нарушением прав, для защиты которых установлена эта зона.

2. Право преследования по горячим следам применяется *mutatis mutandis* к нарушениям в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе, включая зоны безопасности вокруг установок на континентальном шельфе, законов и правил прибрежного государства, применимых в соответствии с настоящей Конвенцией в отношении исключительной экономической зоны или континентального шельфа, включая такие зоны безопасности.

3. Право преследования по горячим следам прекращается, как только преследуемое судно входит в территориальное море своего государства или в территориальное море какого-либо третьего государства.

4. Преследование по горячим следам считается начатым только при условии, если преследующее судно удостоверилось при помощи находящихся в его распоряжении и практически применимых средств, что преследуемое судно или одна из его шлюпок, или другие плавающие средства, которые действуют совместно и используют преследуемое судно в качестве судна-базы, находятся в пределах территориального моря или, в зависимости от случая, в прилегающей зоне, или в исключительной экономической зоне, или над континентальным шельфом. Преследование может быть начато только после подачи сигнала остановиться, зрительного или звукового, с дистанции, позволяющей иностранному судну увидеть или услышать этот сигнал.

5. Право преследования по горячим следам может осуществляться только военными кораблями или военными летательными аппаратами, либо другими судами или летательными аппаратами, которые имеют четкие внешние знаки, позволяющие опознать их как состоящие на государственной службе, и уполномочены для этой цели.

6. В случае преследования по горячим следам летательным аппаратом:

а) применяются *mutatis mutandis* положения пунктов 1-4;

б) летательный аппарат, отдающий приказ об остановке, должен сам активно преследовать судно, пока какое-либо судно или какой-либо другой летательный аппарат прибрежного государства, вызванный этим летательным аппаратом, не прибывает на место, чтобы продолжить преследование, если только летательный аппарат не может сам задержать судно. Чтобы оправдать задержание судна вне территориального моря, недостаточно того, чтобы оно было просто замечено летательным аппаратом как совершившее нарушение или как подозреваемое в совершении нарушения, если оно не получило приказа остановиться и одновременно не было преследуемо этим летательным аппаратом или другими летательными аппаратами или судами, продолжающими непрерывное преследование.

7. Освобождения судна, задержанного в пределах юрисдикции какого-либо государства или отконвоированного в порт этого государства с целью проведения расследования компетентными властями, нельзя потребовать лишь на том основании, что судно в ходе своего следования конвоировалось через какую-либо часть исключительной экономической зоны или открытого моря, когда обстоятельства сделали это необходимым.

8. Если судно было остановлено или задержано вне территориального моря в условиях, которые не оправдывают осуществления права преследования по горячим следам, ему должны быть возмещены любые причиненные убытки или ущерб.

Статья 112

Право прокладки подводных кабелей и трубопроводов

1. Все государства имеют право прокладывать по дну открытого моря за пределами континентального шельфа подводные кабели и трубопроводы.
2. Пункт 5 статьи 79 применяется к таким кабелям и трубопроводам.

Статья 113

Разрыв или повреждение подводного кабеля или трубопровода

Каждое государство принимает необходимые законы и правила, предусматривающие, что являются наказуемыми деяниями разрыв или повреждение подводного кабеля в открытом море каким-либо судном, плавающим под его флагом, или каким-либо лицом под его юрисдикцией, совершаемые намеренно или в силу преступной небрежности таким образом, что это может прервать или затруднить телеграфную или телефонную связь, а равно разрыв или повреждение при таких же обстоятельствах подводного трубопровода или высоковольтного кабеля. Это положение также относится к действиям, которые рассчитаны на то, чтобы привести к таким разрывам или повреждениям, или могут привести к ним. Однако оно не относится к разрывам или повреждениям, причиняемым лицами, действующими исключительно с правомерной целью спасения своей жизни или своих судов, после принятия всех мер предосторожности для избежания таких разрывов или повреждений.

Статья 114

Разрыв или повреждение подводного кабеля или трубопровода владельцами другого подводного кабеля или трубопровода

Каждое государство принимает необходимые законы и правила, предусматривающие, что, если находящиеся под его юрисдикцией лица, которым принадлежит подводный кабель или трубопровод в открытом море, причиняют при прокладке или ремонте этого кабеля или трубопровода разрыв или повреждение другого кабеля или трубопровода, они несут расходы по ремонту.

Статья 115

Возмещение ущерба, понесенного во избежание повреждения подводного кабеля или трубопровода

Каждое государство принимает необходимые законы и правила, для того чтобы владельцы судов, которые могут доказать, что они пожертвовали якорем, сетью или какой-либо другой рыболовной снастью во избежание повреждения подводного кабеля или трубопровода, могли получить возмещение от владельца этого кабеля или трубопровода при том условии, что ими предварительно были приняты все разумные меры предосторожности.

РАЗДЕЛ 2. СОХРАНЕНИЕ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ ОТКРЫТОГО МОРЯ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ

Статья 116

Право промысла рыбы в открытом море

Все государства имеют право на то, чтобы их граждане занимались рыболовством в открытом море при условии соблюдения:

- а) их договорных обязательств;
- б) прав и обязанностей, а также интересов прибрежных государств, предусмотренных, в частности, в пункте 2 статьи 63 и в статьях 64-67; и
- с) положений настоящего Раздела.

Статья 117

Обязанность государств принимать по отношению к своим гражданам меры в целях обеспечения сохранения живых ресурсов открытого моря

Все государства принимают такие меры или сотрудничают с другими государствами в принятии в отношении своих граждан таких мер, какие окажутся необходимыми для сохранения живых ресурсов открытого моря.

Статья 118

Сотрудничество государств в сохранении живых ресурсов и управлении ими

Государства сотрудничают друг с другом в сохранении живых ресурсов и управлении ими в районах открытого моря. Государства, граждане которых ведут промысел разных живых ресурсов в одном и том же районе или одних и тех же живых ресурсов, вступают в переговоры в целях принятия мер, необходимых для сохранения этих живых ресурсов. В соответствующих случаях они сотрудничают в создании для этой цели субрегиональных или региональных организаций по рыболовству.

Статья 119

Сохранение живых ресурсов открытого моря

1. При определении размера допустимого улова и установления других мер по сохранению живых ресурсов открытого моря государства:

- а) принимают на основе имеющихся у них наиболее достоверных научных данных меры с целью поддержания или восстановления популяций вылавливаемых видов на уровнях, при которых может быть обеспечен максимальный устойчивый вылов, определяемый с учетом соответствующих экологических и экономических факторов, включая особые потребности развивающихся государств, и с учетом методов ведения рыбного промысла, взаимозависимости запасов, а также любых общерекомендованных международных минимальных стандартов, будь то субрегиональные, региональные или всемирные;
- б) принимают во внимание воздействие на виды, ассоциированные с вылавливаемыми видами или зависимые от них, в целях поддержания или восстановления популяций таких ассоциированных или зависимых видов выше уровней, при которых их воспроизводство может быть подвергнуто серьезной опасности.

2. Передача имеющейся научной информации, статистических данных об уловах и промысловом усилии и других данных, относящихся к сохранению рыбных запасов, и обмен ими осуществляются на регулярной основе через компетентные международные организации, будь то субрегиональные, региональные или всемирные, в зависимости от обстоятельств, и с участием всех заинтересованных государств.

3. Заинтересованные государства обеспечивают, чтобы меры по сохранению и их осуществление не были ни по форме, ни по существу дискриминационными в отношении рыбаков любого государства.

Статья 120

Морские млекопитающие

Статья 65 применяется также к сохранению морских млекопитающих и управлению ими в открытом море.

ЧАСТЬ VIII

РЕЖИМ ОСТРОВОВ

Статья 121

Режим островов

1. Остров представляет собой естественно образованное пространство суши, окруженное водой, которое находится выше уровня воды при приливе.

2. За исключением, предусмотренным в пункте 3, территориальное море, прилежащая зона, исключительная экономическая зона и континентальный шельф острова определяются в соответствии с положениями настоящей Конвенции, применимыми к другим сухопутным территориям.

3. Скалы, которые не пригодны для поддержания жизни человека или для самостоятельной хозяйственной деятельности, не имеют ни исключительной экономической зоны, ни континентального шельфа.

ЧАСТЬ IX

ЗАМКНУТЫЕ ИЛИ ПОЛУЗАМКНУТЫЕ МОРЯ

Статья 122

Определение

Для целей настоящей Конвенции "замкнутое или полузамкнутое море" означает залив, бассейн или море, окруженное двумя или более государствами и сообщаемое с другим морем или океаном через узкий проход, или состоящее полностью или главным образом из территориальных морей и исключительных экономических зон двух или более прибрежных государств.

Статья 123Сотрудничество государств, омываемых замкнутыми или
полузамкнутыми морями

Государствам, омываемым замкнутыми или полузамкнутыми морями, следует сотрудничать друг с другом в осуществлении своих прав и в выполнении своих обязанностей по настоящей Конвенции. Для этой цели они либо непосредственно, либо через соответствующую региональную организацию стремятся:

- а) координировать управление живыми ресурсами моря, их сохранение, разведку и эксплуатацию;
- б) координировать осуществление своих прав и обязанностей в отношении защиты и сохранения морской среды;
- с) координировать политику проведения научных исследований и осуществлять там, где это целесообразно, совместные программы научных исследований в данном районе;
- д) приглашать, когда это целесообразно, другие заинтересованные государства или международные организации для сотрудничества в претворении в жизнь положений настоящей статьи.

ЧАСТЬ X

ПРАВО ГОСУДАРСТВ, НЕ ИМЕЮЩИХ ВЫХОДА К МОРЮ, НА ДОСТУП
К МОРЮ И ОТ НЕГО И НА СВОБОДУ ТРАНЗИТАСтатья 124Употребление терминов

1. Для целей настоящей Конвенции:

- а) "государство, не имеющее выхода к морю", означает государство, которое не имеет морского побережья;
- б) "государство транзита" означает государство с морским побережьем или без него, которое расположено между государством, не имеющим выхода к морю, и морем и через территорию которого проходит транзитное движение;
- с) "транзитное движение" означает транзит людей, багажа, товаров и транспортных средств через территорию одного или нескольких государств транзита, когда проход через такую территорию с перегрузкой, складированием, разделением партий грузов или переменой вида транспорта или же без них является лишь частью полного пути, начинающегося или заканчивающегося в пределах территории государства, не имеющего выхода к морю;
- д) "транспортные средства" означают:
 - 1) железнодорожный подвижной состав, морские, озерные и речные суда и автомобильный транспорт;

- ii) носильщиков и вьючных животных, когда это требуют местные условия.

2. Государства, не имеющие выхода к морю, и государства транзита могут по соглашению между собой включать в число транспортных средств трубопроводы и газопроводы и другие транспортные средства, помимо тех, которые включены в пункт 1.

Статья 125

Право на доступ к морю и от него и свобода транзита

1. Государства, не имеющие выхода к морю, имеют право на доступ к морю и от него в целях осуществления прав, предусмотренных в настоящей Конвенции, в том числе прав, относящихся к свободе открытого моря и общему наследию человечества. С этой целью государства, не имеющие выхода к морю, пользуются свободой транзита через территории государств транзита всеми транспортными средствами.

2. Условия и порядок осуществления свободы транзита согласовываются между заинтересованными государствами, не имеющими выхода к морю, и государствами транзита посредством двусторонних, субрегиональных или региональных соглашений.

3. Государства транзита в осуществление своего полного суверенитета над своей территорией имеют право принимать все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы права и возможности, предусмотренные в настоящей Части для государств, не имеющих выхода к морю, никоим образом не ущемляли законных интересов государства транзита.

Статья 126

Исключение из сферы применения клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации

При применении клаузулы о наиболее благоприятствуемой нации исключаются те положения настоящей Конвенции, а также специальные соглашения по вопросам осуществления права доступа к морю и от него, которые устанавливают права и льготы в силу особого географического положения государств, не имеющих выхода к морю.

Статья 127

Таможенные пошлины, налоги и другие сборы

1. Транзитное движение не подлежит обложению никакими таможенными пошлинами и налогами или другими сборами, за исключением сборов, взимаемых за конкретные услуги, оказываемые в связи с таким движением.

2. Транспортные средства, осуществляющие транзит, и другие средства, предоставляемые государствам, не имеющим выхода к морю, и используемые ими, не подлежат обложению налогами или сборами, превышающими те, которые взимаются за пользование транспортными средствами государства транзита.

Статья I28

Беспошлинные зоны и другие таможенные льготы

Для удобства транзитного движения могут быть предусмотрены беспошлинные зоны или другие таможенные льготы в портах входа и выхода в государствах транзита по соглашению между этими государствами и государствами, не имеющими выхода к морю.

Статья I29

Сотрудничество в строительстве и усовершенствовании транспортных средств

Если в государствах транзита отсутствуют транспортные средства для осуществления свободы транзита или если существующие средства, включая портовые сооружения и оборудование, в каком-либо отношении недостаточны, заинтересованные государства транзита и государства, не имеющие выхода к морю, могут сотрудничать в их строительстве или усовершенствовании.

Статья I30

Меры в целях избежания или устранения задержек или других трудностей технического характера в транзитном движении

1. Государства транзита принимают все надлежащие меры с целью избежать задержек или других трудностей технического характера в транзитном движении.
2. В случае таких задержек или трудностей компетентные власти государств транзита и заинтересованных государств, не имеющих выхода к морю, сотрудничают в целях их быстрого устранения.

Статья I31

Равенство режима в морских портах

Суда, плавающие под флагом государств, не имеющих выхода к морю, пользуются в морских портах тем же режимом, что и режим, который предоставляется другим иностранным судам.

Статья I32

Предоставление более широких возможностей транзита

Настоящая Конвенция никоим образом не влечет за собой прекращения возможностей транзита, которые являются более широкими, чем возможности, предусмотренные в настоящей Конвенции, и которые согласованы государствами-участниками настоящей Конвенции или предоставлены каким-либо государством-участником. Настоящая Конвенция также не препятствует такому предоставлению более широких возможностей в будущем.

ЧАСТЬ XI

РАЙОН

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 133Употребление терминов

Для целей настоящей Части:

- а) "ресурсы" означают все твердые, жидкие или газообразные минеральные ресурсы, включая полиметаллические конкреции, *in situ* в Районе на морском дне или в его недрах;
- б) ресурсы, когда они извлечены из Района, рассматриваются как "полезные ископаемые".

Статья 134Сфера действия настоящей Части

1. Настоящая Часть применяется к Району.
2. Деятельность в Районе регулируется положениями настоящей Части.
3. Требования относительно сдачи на хранение и опубликования морских карт или перечней географических координат, показывающих границы, упомянутые в пункте 1(1) статьи 1, изложены в Части VI.
4. Ничто в настоящей статье не затрагивает установления внешних границ континентального шельфа в соответствии с Частью VI или юридической силы соглашений, касающихся делимитации, между государствами с противоположными или смежными побережьями.

Статья 135Правовой статус покрывающих вод и
воздушного пространства

Ни настоящая Часть, ни какие-либо права, предоставляемые или осуществляемые в соответствии с ней, не затрагивают правового статуса вод, покрывающих Район, или правового статуса воздушного пространства над этими водами.

РАЗДЕЛ 2. ПРИНЦИПЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ РАЙОН

Статья I36Общее наследие человечества

Район и его ресурсы являются общим наследием человечества.

Статья I37Правовой статус Района и его ресурсов

1. Ни одно государство не может претендовать на суверенитет или суверенные права или осуществлять их в отношении какой бы то ни было части Района или его ресурсов, и ни одно государство, физическое или юридическое лицо не может присваивать какую бы то ни было их часть. Никакие притязания такого рода или осуществление суверенитета или суверенных прав и никакое такое присвоение не признаются.

2. Все права на ресурсы Района принадлежат всему человечеству, от имени которого действует Орган. Эти ресурсы не подлежат отчуждению. Тем не менее полезные ископаемые, добываемые в Районе, могут быть отчуждены, но лишь в соответствии с настоящей Частью и с нормами, правилами и процедурами Органа.

3. Ни одно государство, физическое или юридическое лицо не может претендовать на права на полезные ископаемые, добываемые в Районе, приобретать или осуществлять их иначе, как в соответствии с настоящей Частью. В противном случае никакие притязания такого рода на такие права, их приобретение или осуществление не признаются.

Статья I38Общее поведение государств в отношении Района

Общее поведение государств в отношении Района определяется в соответствии с положениями настоящей Части, принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и другими нормами международного права в интересах поддержания мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству и взаимопониманию.

Статья I39Обязанность обеспечить соблюдение и ответственность за ущерб

1. Государства-участники обязуются обеспечивать, чтобы деятельность в Районе, осуществляемая государствами-участниками, государственными предприятиями или физическими либо юридическими лицами, имеющими национальность государств-участников или находящимися под эффективным контролем этих государств-участников или их граждан, осуществлялась в соответствии с настоящей Частью. Такое же обязательство распространяется на международные организации в отношении деятельности в Районе, осуществляемой такими организациями.

2. Без ущерба для норм международного права и статьи 22 Приложения III ущерб, причиненный в результате невыполнения каким-либо государством-участником или международной организацией своих обязанностей по настоящей Части, влечет за собой соответствующую ответственность; государства-участники или международные организации, действуя совместно, несут солидарную ответственность. Государство-участник, однако, не несет ответственности за ущерб, причиненный в

результате несоблюдения настоящей Части лицом, за которое оно поручилось на основании пункта 2 "b" статьи 153, если это государство-участник приняло все необходимые и надлежащие меры для обеспечения эффективного соблюдения в соответствии с пунктом 4 статьи 153 и пунктом 4 статьи 4 Приложения III.

3. Государства-участники, которые являются членами международных организаций, принимают надлежащие меры для обеспечения применения настоящей статьи в том, что касается таких организаций.

Статья I40

На благо человечества

1. Деятельность в Районе осуществляется, как это конкретно предусматривается в настоящей Части, на благо всего человечества, независимо от географического положения государств, как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю, и с особым учетом интересов и нужд развивающихся государств и народов, которые не достигли полной независимости или иного статуса самоуправления, признанных Организацией Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1514 (XV) и другими соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

2. Орган обеспечивает справедливое распределение финансовых и других экономических выгод, получаемых от деятельности в Районе, через любой соответствующий механизм на недискриминационной основе в соответствии с пунктом 2 "f" (i) статьи 160.

Статья I41

Использование Района исключительно в мирных целях

Район открыт для использования исключительно в мирных целях всеми государствами, как прибрежными, так и не имеющими выхода к морю, без дискриминации и без ущерба для других положений настоящей Части.

Статья I42

Права и правомерные интересы прибрежных государств

1. Деятельность в Районе в отношении месторождений ресурсов в нем, которые находятся также в пределах национальной юрисдикции, осуществляется с должным учетом прав и правомерных интересов любого прибрежного государства, в пределах юрисдикции которого находятся такие месторождения.

2. Во избежание ущемления таких прав и интересов с заинтересованными государствами проводятся консультации, включая систему предварительных уведомлений. В случаях, когда деятельность в Районе может привести к разработке ресурсов, находящихся в пределах национальной юрисдикции, требуется предварительное согласие заинтересованного прибрежного государства.

3. Ни настоящая Часть, ни какие-либо права, предоставляемые или осуществляемые в соответствии с ней, не затрагивают прав прибрежных государств принимать такие совместимые с соответствующими положениями Части XII меры, какие могут быть необходимы для предотвращения, уменьшения или устранения серьезной и неминуемой опасности для их побережья или связанных с ним интересов в результате загрязнения или угрозы загрязнения или других опасных явлений, возникающих вследствие любой деятельности в Районе или вызываемых такой деятельностью.

Статья I43

Морские научные исследования

1. Морские научные исследования в Районе осуществляются исключительно в мирных целях и на благо всего человечества в соответствии с Частью XIII.

2. Орган может осуществлять морские научные исследования в отношении Района и его ресурсов и может заключать контракты с этой целью. Орган содействует проведению морских научных исследований в Районе и поощряет их, а также координирует и распространяет результаты таких исследований и анализов, когда они становятся доступными.

3. Государства-участники могут осуществлять морские научные исследования в Районе. Государства-участники содействуют международному сотрудничеству в проведении морских научных исследований в Районе путем:

а) участия в международных программах и поощрения сотрудничества в проведении морских научных исследований специалистами разных стран и Органа;

б) обеспечения разработки программы через посредство Органа или других международных организаций в зависимости от обстоятельств на благо развивающихся государств и наименее развитых в техническом отношении государств с целью:

i) укрепления их исследовательского потенциала;

ii) подготовки их кадров и персонала Органа в области методов исследования и применения результатов исследования;

iii) содействия использованию их квалифицированного персонала в исследованиях в Районе;

с) эффективного распространения результатов исследований и анализов, когда они становятся доступными, через посредство Органа или через другие международные каналы в зависимости от обстоятельств.

Статья I44

Передача технологии

1. Орган принимает меры в соответствии с настоящей Конвенцией для:

а) получения технологии и научных знаний, связанных с деятельностью в Районе; и

б) содействия передаче развивающимся государствам такой технологии и научных знаний и поощрения ее с тем, чтобы все государства-участники получали от этого выгоду.

2. С этой целью Орган и государства-участники сотрудничают в содействии передаче технологии и научных знаний, относящихся к деятельности в Районе, с тем чтобы Предприятие и все государства-участники могли получать от этого выгоду. В частности, они начинают и поощряют осуществление:

а) программ передачи Предприятию и развивающимся государствам технологии, имеющей отношение к деятельности в Районе, включая, среди прочего, облегчение доступа Предприятия и развивающихся государств к соответствующей технологии на справедливых и разумных условиях;

б) мер, направленных на развитие технологии Предприятия и отечественной технологии развивающихся государств, в частности предоставление персоналу Предприятия и специалистам из развивающихся государств возможностей для прохождения подготовки в области морской науки и техники и для их полного участия в деятельности в Районе.

Статья I45

Защита морской среды

В соответствии с настоящей Конвенцией в отношении деятельности в Районе принимаются меры, необходимые для обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, которые могут возникнуть в результате такой деятельности. С этой целью Орган принимает соответствующие нормы, правила и процедуры, в частности, для:

а) предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды и других опасностей для нее, в том числе побережья, и предотвращения нарушения экологического равновесия морской среды, уделяя особое внимание необходимости защиты морской среды от вредных последствий таких видов деятельности, как бурение, драгирование, вземка грунта, удаление отходов, строительство и эксплуатация или техническое обслуживание установок, трубопроводов и других устройств, связанных с такой деятельностью;

б) защиты и сохранения природных ресурсов Района и предотвращения ущерба флоре и фауне морской среды.

Статья I46

Охрана человеческой жизни

В отношении деятельности в Районе принимаются необходимые меры в целях обеспечения эффективной охраны человеческой жизни. С этой целью Орган принимает соответствующие нормы, правила и процедуры в дополнение к существующему международному праву, как оно воплощено в соответствующих договорах.

Статья I47

Согласование деятельности в Районе и в морской среде

1. Деятельность в Районе осуществляется с разумным учетом другой деятельности в морской среде.

2. Установки, используемые для осуществления деятельности в Районе, должны отвечать следующим условиям:

а) такие установки монтируются, устанавливаются и убираются только в соответствии с настоящей Частью и с соблюдением норм, правил и процедур Органа. О монтаже, установке и удалении таких установок должно даваться надлежащее оповещение, а постоянные средства предупреждения об их наличии должны содержаться в исправном состоянии;

b) такие установки не могут устанавливаться там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах интенсивной рыбопромысловой деятельности;

c) вокруг таких установок создаются зоны безопасности с надлежащими знаками, чтобы обеспечивать безопасность как судоходства, так и установок. Конфигурация и расположение таких зон безопасности должны быть таковы, чтобы они не образовывали пояс, препятствующий правомерному доступу судов в конкретные морские зоны или судоходству по международным морским путям;

d) такие установки используются исключительно в мирных целях;

e) такие установки не имеют статуса островов. Они не имеют своего территориального моря, и их наличие не влияет на делимитацию территориального моря, исключительной экономической зоны или континентального шельфа.

3. Другая деятельность в морской среде проводится с разумным учетом деятельности в Районе.

Статья 148

Участие развивающихся государств в деятельности в Районе

Эффективное участие развивающихся государств в деятельности в Районе поощряется, как это конкретно предусматривается в настоящей Части, с должным учетом их особых интересов и потребностей и, в частности, особой потребности тех из них, которые не имеют выхода к морю или находятся в географически неблагоприятном положении, в преодолении препятствий, возникающих в результате их неблагоприятного положения, включая удаленность от Района и сложность доступа к Району и от него.

Статья 149

Археологические и исторические объекты

Все археологические и исторические объекты, найденные в Районе, сохраняются или используются на благо всего человечества, причем особое внимание уделяется преференциальным правам государства или страны происхождения, или государства культурного происхождения, или государства исторического и археологического происхождения.

РАЗДЕЛ 3. ОСВОЕНИЕ РЕСУРСОВ РАЙОНА

Статья 150

Политика в отношении деятельности в Районе

Деятельность в Районе осуществляется, как это конкретно предусмотрено в настоящей Части, таким образом, чтобы способствовать здоровому развитию мировой экономики и сбалансированному росту международной торговли и содействовать международному сотрудничеству для всестороннего развития всех стран, особенно развивающихся государств, и с целью обеспечения:

a) освоения ресурсов Района;

b) упорядоченного, безопасного и рационального использования ресурсов Района, включая эффективное проведение деятельности в Районе и, в соответствии с разумными принципами сохранения ресурсов, предотвращение излишних потерь;

c) расширения возможностей для участия в такой деятельности, совместимого, в частности, со статьями I44 и I48;

d) участия Органа в доходах и передаче технологии Предприятию и развивающимся государствам, как это предусматривается в настоящей Конвенции;

e) расширения возможностей получения полезных ископаемых, добываемых в Районе, по мере необходимости, наряду с полезными ископаемыми, добываемыми из других источников, для обеспечения снабжения потребителей такими полезными ископаемыми;

f) содействия справедливым и устойчивым, выгодным для производителей и справедливым для потребителей ценам на полезные ископаемые, добываемые как в Районе, так и из других источников, и содействия долгосрочному равновесию между спросом и предложением;

g) расширения возможностей участия в освоении ресурсов Района для всех государств-участников, независимо от их социально-экономических систем или географического положения, и предотвращения монополизации деятельности в Районе;

h) защиты развивающихся государств от отрицательных последствий для их экономики или для их экспортных поступлений, возникающих в результате снижения цены на соответствующий вид полезных ископаемых или уменьшения объема экспорта такого вида полезных ископаемых в той мере, в какой такое снижение или уменьшение вызвано деятельностью в Районе, как это предусматривается в статье I5I;

i) разработки общего наследия на благо всего человечества; и

j) таких условий доступа к рынкам для импорта полезных ископаемых, добываемых из ресурсов Района, и для импорта сырьевых товаров, производимых из таких полезных ископаемых, которые не должны быть более благоприятными, чем самые благоприятные условия, применяемые к импорту из других источников.

Статья I5I

Политика в области производства

1. а) Без ущерба для целей, изложенных в статье I50, и в целях осуществления положений подпункта "h" указанной статьи Орган, действуя с помощью существующих форумов или таких новых договоренностей или соглашений, которые могут явиться уместными и в которых принимают участие все заинтересованные стороны, включая как производителей, так и потребителей, принимает меры, необходимые для содействия росту, эффективности и стабильности рынков тех сырьевых товаров, которые производятся из полезных ископаемых, добываемых в Районе, по ценам, выгодным для производителей и справедливым для потребителей. Все государства-участники сотрудничают в этих целях.

b) Орган имеет право участвовать в любой конференции по сырьевым товарам, касающейся таких сырьевых товаров, в которой принимают участие все заинтересованные стороны, включая как производителей, так и потребителей. Орган имеет право становиться участником любой договоренности или соглашения, достигнутых в результате таких конференций. Участие Органа в любых органах, созданных в соответствии с такими договоренностями или соглашениями, относится к производству в Районе и осуществляется согласно соответствующим правилам этих органов.

с) Орган выполняет свои обязательства в соответствии с договоренностями или соглашениями, упомянутыми в настоящем пункте, таким образом, чтобы обеспечить единообразное и недискриминационное осуществление в отношении всей добычи в Районе соответствующих полезных ископаемых. При этом Орган действует таким образом, который соответствует условиям действующих контрактов и утвержденных планов добычи.

2. а) В течение промежуточного периода, указанного в пункте 3, промышленное производство не начинается в соответствии с утвержденным планом работы до тех пор, пока производитель работ не представит Органу заявку и не получит от него разрешения на производство. Такая заявка на разрешение на производство не может представляться и такое разрешение не может выдаваться ранее чем за пять лет до планируемого начала промышленного производства в соответствии с этим планом работы, если только в нормах, правилах и процедурах Органа не устанавливается другого периода с учетом характера и времени разработки проекта.

б) В заявке на разрешение на производство производитель работ указывает годовое количество никеля, которое предполагается добывать в соответствии с утвержденным планом работы. Заявка включает график расходов, которые будут произведены производителем работ после получения им такого разрешения, подсчитанных на разумной основе, чтобы позволить ему начать промышленное производство в намеченный срок.

с) Для целей подпунктов "а" и "б" Орган устанавливает соответствующие требования к производству работ согласно статье I7 Приложения III.

д) Орган выдает разрешение на производство на запрашиваемом уровне производства, если сумма этого уровня и уже утвержденных уровней не превышает верхнего предела производства никеля, подсчитанного в соответствии с пунктом 4 в год выдачи такого разрешения, в течение любого года планируемого производства, входящего в промежуточный период.

е) Выданное разрешение на производство и утвержденная заявка становятся частью утвержденного плана работы.

ф) Если заявка производителя работ на разрешение на производство отклоняется согласно подпункту "а", он может вновь представить такую заявку Органу в любое время.

3. Промежуточный период начинается за пять лет до 1 января того года, в течение которого согласно утвержденному плану работы планируется начать первое промышленное производство. Если первое промышленное производство откладывается на период после первоначально запланированного года, то начало промежуточного периода и первоначально исчисленный верхний предел производства корректируются соответствующим образом. Промежуточный период продолжается двадцать пять лет или до окончания Конференции по обзору, упомянутой в статье 155, или до дня вступления в силу таких новых договоренностей или соглашений, которые указаны в пункте 1, в зависимости от того, какой срок наступит раньше. Орган будет вновь иметь полномочие, предусмотренное в настоящей статье, в течение оставшейся части промежуточного периода, если истек срок действия указанных договоренностей или соглашений или если они по какой-либо причине оказались недействительными.

4. а) Верхний предел производства для любого года промежуточного периода представляет собой сумму:

- i) разницы между величинами линии тенденции потребления никеля, исчисляемыми в соответствии с подпунктом "b" на год, непосредственно предшествующий году первого промышленного производства, и на год, непосредственно предшествующий началу промежуточного периода; и
- ii) шестидесяти процентов разницы между величинами линии тенденции потребления никеля, исчисляемыми в соответствии с подпунктом "b" на год, для которого применяется разрешение на производство, и на год, непосредственно предшествующий году первого промышленного производства.

б) Для целей подпункта "а":

- i) величинами линии тенденции, используемыми для исчисления верхнего предела производства никеля, являются величины линии тенденции годового потребления никеля, рассчитанные на тот год, в котором выдается разрешение на производство. Линия тенденции строится на основе линейной регрессии логарифмов фактического потребления никеля за последний 15-летний период, за который имеются такие данные, причем время является независимой переменной величиной. Такая линия называется первоначальной линией тенденции;
- ii) если ежегодная норма роста первоначальной линии тенденции составляет менее трех процентов, то вместо нее линейей тенденции, используемой для определения величин, указанных в подпункте "а", является линия, которая проходит через точку на первоначальной линии тенденции, выражающей величину для первого года соответствующего 15-летнего периода, и возрастает на три процента ежегодно. При этом, однако, верхний предел производства, установленный для любого года промежуточного периода, ни в коем случае не может превышать разницу между величиной на первоначальной линии тенденции для этого года и величиной на первоначальной линии тенденции для года, непосредственно предшествующего началу промежуточного периода.

5. Орган резервирует за Предприятием для его первоначального производства показатель в размере 38 000 метрических тонн никеля от имеющегося верхнего предела производства, рассчитанного согласно пункту 4.

6. а) Производитель работ может в любой год превышать на 8 процентов или менее тот уровень годового производства минералов из полиметаллических конкреций, который указан в выданном ему разрешении на производство, при условии, что общий объем производства не превышает объема, указанного в разрешении. В отношении любого превышения сверх 8 процентов и до 20 процентов в любой год или любого превышения в первый год и последующие годы в течение двух лет подряд, в которые превышение имеет место, ведутся переговоры с Органом, который может потребовать, чтобы производитель работ получил дополнительное разрешение на производство, предусматривающее дополнительное производство.

б) Заявки на разрешение на такое дополнительное производство рассматриваются Органом только после принятия решения по всем нерассмотренным заявкам производителей работ, которые еще не получили разрешения на производство, и с должным учетом других возможных заявителей. Орган руководствуется принципом непревышения общего объема производства, разрешенного на основе верхнего предела производства в любой год промежуточного периода. Он не дает разрешения на производство по любому плану работы свыше 46 500 метрических тонн никеля в год.

7. Уровни производства других металлов, таких как медь, кобальт и марганец, извлекаемых из полиметаллических конкреций, которые добываются в соответствии с разрешением на производство, не должны превышать уровней, которые были бы достигнуты, если бы производитель работ получил максимальное количество никеля из этих конкреций в соответствии с настоящей статьей. Орган устанавливает в соответствии со статьей I7 Приложения III нормы, правила и процедуры для выполнения настоящего пункта.

8. Права и обязанности в связи с несправедливой экономической практикой, вытекающие из соответствующих многосторонних торговых соглашений, применяются к разведке и разработке полезных ископаемых в Районе. При урегулировании споров, возникающих в соответствии с настоящим положением, государства-участники, являющиеся сторонами таких многосторонних торговых соглашений, обращаются к процедурам урегулирования споров, предусмотренным в таких соглашениях.

9. Орган имеет право ограничивать уровень добычи полезных ископаемых в Районе, помимо полезных ископаемых, добываемых из полиметаллических конкреций, в соответствии с такими условиями и применяя такие методы, которые могут явиться уместными, путем принятия правил в соответствии с пунктом 8 статьи I6I.

10. По рекомендации Совета на основе предложений Экономической плановой комиссии Ассамблея устанавливает компенсационную систему или принимает другие меры, содействующие приспособлению экономики тех развивающихся стран, для экспортных поступлений или экономики которых создались серьезные отрицательные последствия в результате снижения цены на соответствующий вид полезных ископаемых или уменьшения объема экспорта такого вида полезных ископаемых, к такому снижению или уменьшению, в той мере, в какой они вызваны деятельностью в Районе, включая сотрудничество со специализированными учреждениями и другими международными организациями в этих целях. Орган по просьбе начинает исследование проблем тех государств, которые, вероятно, могут серьезнее всех пострадать, с целью сведения до минимума их трудностей и оказания им содействия в приспособлении экономики.

Статья 152

Осуществление полномочий и функций Органом

1. Орган не допускает дискриминации при осуществлении своих полномочий и функций, в том числе при предоставлении возможностей для деятельности в Районе.

2. Тем не менее является допустимым особое внимание развивающимся государствам, в том числе особое внимание тем из них, которые не имеют выхода к морю или находятся в географически неблагоприятном положении, что специально предусматривается в настоящей Части.

Статья 153

Система разведки и разработки

1. Деятельность в Районе организуется, осуществляется и контролируется Органом от имени всего человечества в соответствии с настоящей статьей, а также с другими соответствующими положениями настоящей Части и относящихся к ней приложений и с нормами, правилами и процедурами Органа.

2. Деятельность в Районе осуществляется, как это предписывается в пункте 3:

а) Предприятием и

б) в ассоциации с Органом государствами-участниками, либо государственными предприятиями, либо в случае, если государства-участники поручились за них, физическими или юридическими лицами, имеющими гражданство государств-участников или находящимися под эффективным контролем этих государств или их граждан, либо любой группой вышеуказанных, которые отвечают требованиям, предусмотренным в настоящей Части и в Приложении III.

3. Деятельность в Районе осуществляется в соответствии с официальным письменным планом работы, составленным согласно Приложению III и утвержденным Советом после его рассмотрения Юридической и технической комиссией. Если деятельность в Районе осуществляется указанными в пункте 2 "б" субъектами таким образом, как это разрешено Органом, такой план работы в соответствии со статьей 3 Приложения III имеет форму контракта. Такие контракты могут предусматривать осуществление совместных мероприятий в соответствии со статьей 11 Приложения III.

4. Орган осуществляет такой контроль за деятельностью в Районе, который необходим для целей обеспечения соблюдения соответствующих положений настоящей Части и относящихся к ней приложений, норм, правил и процедур Органа, а также планов работы, утвержденных в соответствии с пунктом 3. Государства-участники оказывают Органу содействие, принимая все необходимые меры для обеспечения соблюдения в соответствии со статьей 139.

5. Орган имеет право в любое время принять любые меры, предусмотренные настоящей Частью, для обеспечения соблюдения ее положений и осуществления функций по контролю и регулированию, возложенных на него в соответствии с настоящей Частью или по любому контракту. Орган имеет право инспектировать все установки в Районе, используемые в связи с деятельностью в Районе.

6. Контракт, заключенный согласно пункту 3, должен предусматривать гарантию прав контрактора. Соответственно, контракт не может быть пересмотрен, приостановлен или отменен иначе, как в соответствии со статьями 18 и 19 Приложения III.

Статья 154

Периодический обзор

Каждые пять лет с момента вступления настоящей Конвенции в силу Ассамблея проводит общий и систематический обзор того, как международный режим Района, установленный настоящей Конвенцией, осуществляется на практике. В свете этого обзора Ассамблея может принимать или рекомендовать другим органам принять меры в соответствии с положениями и процедурами настоящей Части и относящихся к ней приложений, которые позволят усовершенствовать действие этого режима.

Статья 155

Конференция по обзору

1. По истечении пятнадцати лет с 1 января того года, когда начинается первое промышленное производство по утвержденному плану работы, Ассамблея созывает конференцию по обзору тех положений настоящей Части и относящихся к ней приложений, которыми регулируется система разведки и разработки ресурсов Района. Конференция по обзору в свете опыта, накопленного в течение этого периода, подробно рассматривает:

a) достигли ли положения настоящей Части, регулирующие систему разведки и разработки ресурсов Района, своих целей во всех отношениях, включая то, принесли ли они пользу всему человечеству;

b) разрабатывались ли в течение этого 15-летнего периода зарезервированные районы эффективно и сбалансированно по сравнению с незарезервированными;

c) проводились ли разработка и использование Района и его ресурсов так, чтобы способствовать здоровому развитию мировой экономики и сбалансированному росту международной торговли;

d) предотвращена ли монополизация деятельности в Районе;

e) осуществлена ли политика, изложенная в статьях 150 и 151; и

f) привела ли эта система к справедливому распределению выгод в результате деятельности в Районе с особым учетом интересов и потребностей развивающихся государств.

2. Конференция по обзору обеспечивает сохранение принципа общего наследия человечества, международного режима, направленного на обеспечение справедливой разработки ресурсов Района на благо всех стран, в особенности развивающихся государств, и Органа для организации и осуществления деятельности в Районе и контроля за ее осуществлением. Она также обеспечивает сохранение принципов, установленных в настоящей Части, относительно недопустимости притязаний на суверенитет или осуществления суверенитета над какой бы то ни было частью Района, прав государств и их общего поведения в отношении Района, а также их участия в деятельности в Районе в соответствии с настоящей Конвенцией, предотвращения монополизации деятельности в Районе, использования Района исключительно в мирных целях, экономических аспектов деятель-

ности в Районе, морских научных исследований, передачи технологии, защиты морской среды, охраны человеческой жизни, прав прибрежных государств, правового статуса вод, покрывающих Район, и правового статуса воздушного пространства над этими водами и согласования деятельности в Районе и другой деятельности в морской среде.

3. Процедура принятия решений, применяемая на Конференции по обзору, является такой же, как и процедура, применяемая на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Конференция предпринимает все усилия для достижения соглашения по любым поправкам консенсусом, и голосование по таким вопросам не должно проводиться до тех пор, пока не будут исчерпаны все усилия по достижению консенсуса.

4. Если через пять лет после начала Конференции по обзору она не достигнет соглашения о системе разведки и разработки ресурсов Района, Конференция может принять в течение последующих двенадцати месяцев большинством в три четверти государств-участников решение о принятии и представлении государствам-участникам для ратификации или присоединения к таким поправкам, изменяющим или модифицирующим эту систему, которые она считает необходимыми и целесообразными. Такие поправки вступают в силу для всех государств-участников через двенадцать месяцев после сдачи на хранение документов об их ратификации или присоединении к ним тремя четвертями государств-участников.

5. Поправки, принятые Конференцией по обзору согласно настоящей статье, не затрагивают прав, приобретенных по существующим контрактам.

РАЗДЕЛ 4. ОРГАН

ПОДРАЗДЕЛ А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 156

Учреждение Органа

1. Настоящим учреждается Международный орган по морскому дну, деятельность которого регулируется настоящей Частью.

2. Все государства-участники являются *ipso facto* членами Органа.

3. Наблюдатели на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые подписали Заключительный акт и которые не упоминаются в пункте 1 "с", "d", "e" или "f" статьи 305, имеют право принимать участие в работе Органа в качестве наблюдателей в соответствии с его нормами, правилами и процедурами.

4. Местом пребывания Органа является Ямайка.

5. Орган может создавать такие региональные центры или отделения, какие он считает необходимыми для осуществления своих функций.

Статья 157

Характер и основные принципы Органа

1. Орган является организацией, через посредство которой государства-участники в соответствии с настоящей Частью организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления его ресурсами.

2. Орган обладает полномочиями и функциями, которые четко предоставлены ему согласно настоящей Конвенции. Орган имеет такие под-разумеваемые полномочия, соответствующие настоящей Конвенции, которые вытекают из этих полномочий и функций, связанных с деятельностью в Районе, и необходимы для их осуществления.

3. Орган основан на принципе суверенного равенства всех его членов.

4. Все члены Органа добросовестно выполняют обязательства, принятые ими на себя в соответствии с настоящей Частью, с целью обеспечения каждому из них прав и преимуществ, вытекающих из их членства.

Статья 158

Органы Органа

1. Настоящим в качестве главных органов Органа учреждаются Ассамблея, Совет и Секретариат.

2. Настоящим учреждается Предприятие-орган, через посредство которого Орган осуществляет функции, о которых говорится в пункте 1 статьи 170.

3. В соответствии с настоящей Частью могут учреждаться вспомогательные органы, которые окажутся необходимыми.

4. Каждый из главных органов Органа и Предприятие отвечает за осуществление предоставленных ему полномочий и функций. При осуществлении таких полномочий и функций каждый орган воздерживается от любых действий, которые могут ущемлять или затруднять осуществление конкретных полномочий и функций, предоставленных другому органу.

ПОДРАЗДЕЛ В. АССАМБЛЕЯ

Статья 159

Состав, процедура и голосование

1. Ассамблея состоит из всех членов Органа.

Каждый член имеет в Ассамблее одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

2. Ассамблея собирается на очередные ежегодные сессии и на такие специальные сессии, решение о созыве которых может быть принято Ассамблеей или которые могут быть созваны Генеральным секретарем по просьбе Совета или большинства членов Органа.

3. Сессии проводятся в месте пребывания Органа, если Ассамблея не примет иного решения.

4. Ассамблея принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и таких других должностных лиц, которые могут потребоваться. Они занимают свои посты до тех пор, пока на следующей очередной сессии не будут избраны новый Председатель и другие должностные лица.

5. Большинство членов Ассамблеи составляет кворум.

6. Каждый член Ассамблеи имеет один голос.

7. Решения по вопросам процедуры, включая решения о созыве специальных сессий Ассамблеи, принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

8. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает большинство членов, участвующих в данной сессии. Когда возникает вопрос о том, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, такой вопрос рассматривается как вопрос существа, если Ассамблея большинством голосов, требуемым в отношении решений по вопросам существа, не примет иного решения.

9. Когда вопрос существа ставится на голосование впервые, Председатель может, а если об этом просит не менее одной пятой членов Ассамблеи, должен отложить вопрос о проведении голосования по такому вопросу на срок не более пяти календарных дней. Это правило может применяться в отношении любого вопроса только один раз, и оно не применяется таким образом, чтобы рассмотрение этого вопроса откладывалось на время после окончания сессии.

10. По получении письменной просьбы, направленной на имя Председателя и представленной по крайней мере одной четвертью членов Органа, о консультативном заключении относительно того, соответствует ли настоящей Конвенции рассматриваемое Ассамблеей предложение по какому-либо вопросу, Ассамблея просит Камеру по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву дать по нему консультативное заключение и откладывает голосование по такому предложению до получения консультативного заключения Камеры. Если консультативное заключение не получено до последней недели сессии, в течение которой оно запрошено, Ассамблея принимает решение о том, когда она соберется для голосования по отложенному предложению.

Статья 160

Полномочия и функции

1. Ассамблея, являющаяся единственным органом Органа, состоящим из всех его членов, рассматривается в качестве высшего органа Органа, перед которым отчитываются все другие главные органы, как специально предусматривается в настоящей Конвенции. Ассамблея обладает полномочиями устанавливать согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции общую политику по любому вопросу или проблеме в рамках компетенции Органа.

2. Помимо этого Ассамблея имеет следующие полномочия и функции:

- а) выбирать членов Совета в соответствии со статьей 161;
- б) выбирать Генерального секретаря из числа кандидатов, предложенных Советом;

с) выбирать по рекомендации Совета членов Правления Предприятия и Генерального директора Предприятия;

д) учреждать вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления ее функций в соответствии с настоящей Частью. При определении состава таких органов должным образом учитывается принцип справедливого географического распределения и особые интересы, а также потребность в членах, обладающих квалификацией и компетентных в соответствующих технических вопросах, которыми занимаются такие органы;

е) устанавливать взносы государств-членов в административный бюджет Органа в соответствии с согласованной шкалой взносов, основывающейся на шкале, используемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, до тех пор, пока Орган не будет располагать достаточными поступлениями из других источников для покрытия своих административных расходов;

г) i) рассматривать и утверждать по рекомендации Совета нормы, правила и процедуры справедливого распределения финансовых и других экономических выгод, получаемых от деятельности в Районе, а также отчислений и взносов, осуществляемых согласно статье 82, с особым учетом интересов и нужд развивающихся государств и народов, которые не достигли полной независимости или иного статуса самоуправления. Если Ассамблея не утверждает рекомендации Совета, она возвращает их Совету для повторного рассмотрения в свете мнений, высказанных Ассамблеей;

ii) рассматривать и утверждать нормы, правила и процедуры Органа, а также любые поправки к ним, принятые Советом на временной основе согласно пункту 2 "о" (ii) статьи 162. Эти нормы, правила и процедуры относятся к поиску, разведке и разработке в Районе, к управлению финансами и внутреннему административному управлению Органа и по рекомендации Правления Предприятия к передаче фондов от Предприятия Органу;

г) принимать решения в отношении справедливого распределения финансовых и других экономических выгод, получаемых от деятельности в Районе, совместимой с настоящей Конвенцией, а также с нормами, правилами и процедурами Органа;

д) рассматривать и утверждать предлагаемый годовой бюджет Органа, представленный Советом;

е) рассматривать периодические доклады Совета и Предприятия и специальные доклады, запрашиваемые у Совета или любого другого органа Органа;

ж) организовывать исследования и делать рекомендации с целью содействия международному сотрудничеству в вопросах деятельности в Районе и поощрения прогрессивного развития международного права в этой области и его кодификации;

з) рассматривать проблемы общего характера в связи с деятельностью в Районе, в частности, перед развивающимися государствами, а также такие проблемы в связи с деятельностью в Районе, которые встают перед государствами из-за их географического положения, в частности проблемы государств, не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении;

1) создавать по рекомендации Совета на основе предложений Экономической плановой комиссии компенсационную систему или принимать другие меры, содействующие приспособлению экономики, как это предусмотрено в пункте 10 статьи 151;

ш) приостанавливать осуществление прав и привилегий членов в соответствии со статьей 185;

п) обсуждать любой вопрос или проблему в рамках компетенции Органа и принимать решения о том, какой орган Органа будет заниматься рассмотрением любого такого вопроса или проблемы, не переданных конкретно какому-либо отдельному органу, в соответствии с распределением полномочий и функций между органами Органа.

ПОДРАЗДЕЛ С. СОВЕТ

Статья 161

Состав, процедура и голосование

1. Совет состоит из 36 членов Органа, избираемых Ассамблеей следующим образом:

а) четыре члена избираются из числа тех государств-участников, которые в течение последних пяти лет, за которые имеются статистические данные, либо потребляли более 2 процентов от общего мирового потребления, либо имели чистый импорт в размере более 2 процентов от общего мирового импорта сырьевых товаров, произведенных из тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в Районе, и в любом случае одно государство от восточноевропейского (социалистического) региона, а также самый крупный потребитель;

б) четыре члена избираются из числа восьми государств-участников, которые либо непосредственно, либо через своих граждан осуществляют наибольшие капиталовложения в подготовку и проведение деятельности в Районе, в том числе не менее одного государства от восточноевропейского (социалистического) региона;

с) четыре члена избираются из числа государств-участников, которые благодаря добыче в районах, находящихся под их юрисдикцией, являются крупными нетто-экспортерами тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в Районе, в том числе не менее двух развивающихся государств, для экономики которых экспорт таких полезных ископаемых имеет существенное значение;

д) шесть членов избираются из числа развивающихся государств-участников, представляющих особые интересы. Особые интересы, которые должны быть представлены, включают интересы государств с большой численностью населения, государств, не имеющих выхода к морю или находящихся в географически неблагоприятном положении, государств, являющихся крупными импортерами тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в Районе, государств, которые являются потенциальными производителями таких полезных ископаемых, и наименее развитых государств;

е) восемнадцать членов избираются в соответствии с принципом обеспечения справедливого географического распределения мест в Совете в целом при условии, что на основании настоящего подпункта от каждого географического региона избирается не менее одного члена. Географическими регионами для этой цели являются Африка, Азия, Восточная Европа (социалистические страны), Латинская Америка, Западная Европа и другие страны.

2. При выборах членов Совета в соответствии с пунктом 1 Ассамблея обеспечивает, чтобы:

а) государства, не имеющие выхода к морю, и государства, находящиеся в географически неблагоприятном положении, были представлены в степени, разумно пропорциональной их представительству в Ассамблее;

б) прибрежные государства, в особенности развивающиеся государства, которые не отвечают требованиям пункта 1 "а", "б", "с" или "а", были представлены в степени, разумно пропорциональной их представительству в Ассамблее;

с) каждую группу государств-участников, которая должна быть представлена в Совете, представляют те члены, если они имеются, которые назначаются группой.

3. Выборы проводятся на очередных сессиях Ассамблеи. Каждый член Совета избирается сроком на четыре года. Однако при первых выборах половина членов от каждой из групп, упомянутых в пункте 1, избирается сроком на два года.

4. Члены Совета могут быть переизбраны, однако следует уделять должное внимание желательности их ротации.

5. Совет осуществляет свои функции в месте пребывания Органа и проводит заседания так часто, как этого могут потребовать дела Органа, но не реже трех раз в год.

6. Большинство членов Совета составляют кворум.

7. Каждый член Совета имеет один голос.

8. а) Решения по вопросам процедуры принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

б) Решения по вопросам существа, возникающим в связи с подпунктами "f", "g", "h", "i", "n", "p", "v" пункта 2 статьи I62 и статьей I91, принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов Совета.

с) Решения по вопросам существа, возникающим в связи со следующими положениями, принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов Совета: пункт 1 статьи I62; подпункты "a", "b", "c", "d", "e", "l", "q", "r", "s", "t" пункта 2 статьи I62; подпункт "u" пункта 2 статьи I62 в случаях несоблюдения контрактором или поручителем; подпункт "w" пункта 2 статьи I62 при условии, что распоряжения, изданные согласно этому подпункту, могут иметь обязательную силу в течение не более 30 дней, если они не будут подтверждены решением, принятым в соответствии с подпунктом "a"; подпункты "x", "y", "z" пункта 2 статьи I62; пункт 2 статьи I63; пункт 3 статьи I74; статья 11 Приложения IV.

д) Решения по вопросам существа, относящимся к подпунктам "m" и "o" пункта 2 статьи I62, а также поправки к Части XI принимаются консенсусом.

е) Для целей подпунктов "а", "г" и "г" "консенсус" означает отсутствие какого-либо официального возражения. В течение четырнадцати дней после представления предложению Совету Председатель Совета выясняет, вызовет ли возражение такое предложение, если оно будет представлено Совету для принятия. Если Председатель Совета выяснит, что такое возражение возникнет, он в течение трех дней после такого выяснения учреждает и созывает согласительный комитет в составе не более девяти членов, выступая при этом в качестве его председателя, в целях урегулирования разногласий и выработки предложения, которое может быть принято консенсусом. Этот комитет срочно проводит свою работу и представляет доклад Совету в течение четырнадцати дней после его учреждения. Если комитет не сможет рекомендовать предложение, которое могло бы быть принято на основе консенсуса, он в своем докладе излагает причины, по которым предложение вызывает возражения.

г) Решения по вопросам, не перечисленным выше, которые Совет уполномочен принимать в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа или иным образом, принимаются во исполнение подпунктов настоящего пункта, указанных в нормах, правилах и процедурах, или если они не указаны в них, то во исполнение того подпункта настоящего пункта, который определяется Советом, по возможности зараннее, консенсусом.

г) Если возникает вопрос о том, подпадает ли какой-либо вопрос под действие подпунктов "а", "б", "с" или "а", этот вопрос рассматривается как подпадающий под действие подпункта, предусматривающего более высокий или самый высокий уровень большинства или консенсуса, в зависимости от обстоятельств, если Совет не примет иного решения указанным большинством или консенсусом.

9. Совет устанавливает процедуру, в соответствии с которой член Органа, не представленный в Совете, может направить представителя для участия в заседании Совета, когда такой член просит об этом или когда рассматривается вопрос, особо его затрагивающий. Такой представитель имеет право участвовать в прениях, но не имеет права голоса.

Статья 162

Полномочия и функции

1. Совет является исполнительным органом Органа. Совет обладает полномочиями устанавливать согласно настоящей Конвенции и общей политике, определенной Ассамблеей, конкретную политику, которую должен проводить Орган по любому вопросу или проблеме, относящимся к компетенции Органа.

2. В дополнение к этому Совет:

а) контролирует и координирует выполнение положений настоящей Части по всем вопросам и проблемам в рамках компетенции Органа и обращает внимание Ассамблеи на случаи несоблюдения;

б) представляет Ассамблее список кандидатов для избрания на пост Генерального секретаря;

с) рекомендует Ассамблее кандидатов для избрания членов Правления Предприятия и Генерального директора Предприятия;

d) учреждает, когда это уместно и с должным учетом экономии и эффективности, такие вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми для осуществления его функций в соответствии с настоящей Частью. При определении состава вспомогательных органов особое внимание уделяется потребности в членах, обладающих квалификацией и компетентных в соответствующих технических вопросах, которыми занимаются эти органы, при условии должного учета принципа справедливого географического распределения и особых интересов;

e) принимает свои правила процедуры, включая, в частности, определение порядка избрания своего председателя;

f) от имени Органа и в рамках своих полномочий заключает с Организацией Объединенных Наций или другими международными организациями соглашения, которые подлежат утверждению Ассамблеей;

g) рассматривает доклады Предприятия и передает их Ассамблее со своими рекомендациями;

h) представляет Ассамблее ежегодные доклады, а также такие специальные доклады, какие могут запрашиваться Ассамблеей;

i) дает директивы Предприятию в соответствии со статьей I70;

j) утверждает планы работы в соответствии со статьей 6 Приложения III. Совет принимает решение по каждому плану работы в течение 60 дней после его представления Юридической и технической комиссией на сессии Совета в соответствии со следующей процедурой:

i) если Комиссия рекомендует утвердить план работы, то он считается утвержденным Советом, если никто из членов Совета не представляет Председателю в течение четырнадцати дней в письменном виде конкретного возражения в связи с предполагаемым несоблюдением требований статьи 6 Приложения III. Если имеется возражение, то применяется согласительная процедура, изложенная в пункте 8 "e" статьи I6I. Если же к концу согласительной процедуры возражение по-прежнему не снимается, то в таком случае считается, что этот план работы утвержден Советом, если только Совет не отклоняет его консенсусом, достигнутым среди его членов, исключая любое государство или государства, подающие заявку или выступающие в качестве поручителей заявителя;

ii) если Комиссия рекомендует не утверждать план работы или не делает никакой рекомендации, Совет может утвердить этот план работы большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, при условии, что такое большинство включает в себя большинство членов, участвующих в данной сессии;

k) утверждает планы работы, представленные Предприятием в соответствии со статьей I2 Приложения IV, применяя *mutatis mutandis* процедуры, изложенные в подпункте "j";

l) осуществляет контроль за деятельностью в Районе в соответствии с пунктом 4 статьи I53 и нормами, правилами и процедурами Органа;

м) принимает по рекомендации Экономической плановой комиссии необходимые и надлежащие меры в соответствии с подпунктом "н" статьи 150 для обеспечения защиты от указанных в нем отрицательных экономических последствий;

н) выносит на основе предложений Экономической плановой комиссии рекомендации Ассамблее относительно компенсационной системы или других мер, содействующих приспособлению экономики, как это предусмотрено в пункте 10 статьи 151;

о) i) рекомендует Ассамблее нормы, правила и процедуры справедливого распределения финансовых и других экономических выгод, получаемых от деятельности в Районе, а также отчислений и взносов, осуществляемых согласно статье 82, с особым учетом интересов и нужд развивающихся государств и народов, которые не достигли полной независимости или иного статуса самоуправления;

ii) принимает и применяет на временной основе, до утверждения Ассамблеей, нормы, правила и процедуры Органа, а также любые поправки к ним, принимая во внимание рекомендации Юридической и технической комиссии или другого заинтересованного подчиненного органа. Эти нормы, правила и процедуры относятся к поиску, разведке и разработке в Районе, к управлению финансами и внутреннему административному управлению Органа. Приоритет отдается принятию норм, правил и процедур в отношении разведки и разработки полиметаллических конкреций. Нормы, правила и процедуры в отношении разведки и разработки любых других ресурсов, помимо полиметаллических конкреций, принимаются в течение трех лет с даты представления Органу любым из его членов просьбы об этом. Все нормы, правила и процедуры действуют на временной основе до утверждения Ассамблеей или до внесения Советом изменений в свете любых мнений, выраженных Ассамблеей;

р) проверяет сбор всех платежей, которые должен проинформировать или получить Орган в связи с операциями в соответствии с настоящей Частью;

q) делает выбор из числа заявителей на разрешение на производство в соответствии со статьей 7 Приложения III, когда такой выбор предусматривается этим положением;

r) представляет предлагаемый годовой бюджет Органа на утверждение Ассамблее;

s) выносит рекомендации Ассамблее в отношении политики по любому вопросу или проблеме в рамках компетенции Органа;

t) выносит рекомендации Ассамблее относительно приостановления осуществления прав и привилегий, связанных с членством, в соответствии со статьей 185;

u) возбуждает от имени Органа разбирательство в Камере по спорам, касающимся морского дна, в случае несоблюдения;

в) уведомляет Ассамблею о решении, которое приняла Камера по спорам, касающимся морского дна, в ходе разбирательства, возбужденного в соответствии с подпунктом "а" и делает любые рекомендации, которые она может счесть целесообразными в связи с мерами, которые должны быть приняты;

г) издает при чрезвычайных обстоятельствах распоряжения, в число которых могут входить распоряжения о приостановлении или корректировке операций в целях предотвращения серьезного ущерба морской среде в результате деятельности в Районе;

д) отказывает в утверждении районов для разработки контракторами или Предприятием в случаях, когда имеются существенные показатели, указывающие на риск нанесения серьезного ущерба морской среде;

е) учреждает вспомогательный орган для разработки проекта финансовых норм, правил и процедур, которые связаны с:

i) управлением финансами в соответствии со статьями I71-I75; и

ii) финансовыми мероприятиями в соответствии со со статьей I3 и пунктом 1 "с" статьи I7 Приложения III;

ж) учреждает соответствующие механизмы для руководства и наблюдения за штатом инспекторов, которые инспектируют деятельность в Районе в целях определения того, соблюдаются ли положения настоящей Части, нормы, правила и процедуры Органа и положения и условия любого контракта с Органом.

Статья I63

Органы Совета

1. Настоящим учреждаются следующие органы Совета:

а) Экономическая плановая комиссия;

б) Юрическая и техническая комиссия.

2. В состав каждой Комиссии входит 15 членов, избираемых Советом из кандидатов, представленных государствами-участниками. Однако Совет может, если необходимо, принять решение о расширении состава любой Комиссии с должным учетом требований экономии и эффективности.

3. Члены Комиссий должны обладать надлежащей квалификацией в сфере компетенции этих Комиссий. Государства-участники должны представлять кандидатов, обладающих высоким уровнем компетентности и добросовестности, а также квалификацией в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление функций Комиссий.

4. При выборе членов Комиссий следует должным образом учитывать необходимость справедливого географического распределения и представительства особых интересов.

5. Никакое государство-участник не может представить более одного кандидата в одну и ту же Комиссию. Ни одно лицо не может избираться для работы более чем в одной Комиссии.

6. Члены Комиссий пребывают в должности в течение пяти лет. Они могут быть переизбраны на новый срок.

7. В случае смерти, потери трудоспособности или ухода члена любой Комиссии в отставку до истечения срока его полномочий Совет избирает на оставшийся срок полномочий члена Комиссии, представляющего тот же географический район или ту же сферу интересов.

8. Члены Комиссий не должны иметь финансовой заинтересованности в какой-либо деятельности, связанной с разведкой и разработкой в Районе. С учетом их ответственности перед Комиссиями, в которых они служат, они не должны разглашать даже после прекращения осуществления своих функций никаких промышленных секретов, данных, имеющих характер собственности, которые передаются Органу в соответствии со статьей I4 Приложения III, или любую другую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу их обязанностей, выполняемых в Органе.

9. Каждая Комиссия осуществляет свои функции в соответствии с такими руководящими принципами и директивами, которые Совет может принять.

10. Каждая Комиссия формулирует и представляет Совету для утверждения такие нормы и правила, которые могут быть необходимыми для эффективного выполнения функций Комиссии.

11. Процедуры принятия Комиссиями решений устанавливаются нормами, правилами и процедурами Органа. Рекомендации Совету, в случае необходимости, сопровождаются кратким изложением различий во мнениях в Комиссии.

12. Каждая Комиссия, как правило, осуществляет свои функции в месте пребывания Органа и проводит заседания так часто, как это требуется для эффективного осуществления ее функций.

13. При осуществлении своих функций каждая Комиссия может консультироваться в случае необходимости с другой Комиссией или с любым компетентным органом Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или с любой международной организацией, обладающей компетенцией в вопросе, являющемся предметом таких консультаций.

Статья I64

Экономическая плановая комиссия

1. Члены Экономической плановой комиссии должны обладать такой необходимой квалификацией, как квалификация в области добычи, управления деятельностью, связанной с минеральными ресурсами, и в области международной торговли или международной экономики. Совет стремится обеспечить, чтобы Комиссия по своему составу отвечала всем необходимым квалификационным требованиям. В состав Комиссии входит не менее двух членов от развивающихся государств, на экономику которых оказывает существенное влияние экспорт тех категорий полезных ископаемых, которые будут добываться в Районе.

2. Комиссия:

а) предлагает по просьбе Совета меры для выполнения решений, относящихся к деятельности в Районе, которые приняты в соответствии с настоящей Конвенцией;

б) изучает тенденции и факторы, влияющие на предложение полезных ископаемых, которые могут добываться в Районе, на спрос и цены на них, принимая во внимание интересы как стран-импортеров, так и стран-экспортеров, и в особенности интересы входящих в их число развивающихся государств;

с) рассматривает любую ситуацию, которая может привести к отрицательным последствиям, о которых говорится в подпункте "h" статьи 150, и на которую заинтересованное государство-участник или государства-участники обратили ее внимание, и дает соответствующие рекомендации Совету;

д) предлагает Совету для представления Ассамблее, как это предусматривается в пункте 10 статьи 151, компенсационную систему или другие меры содействия приспособлению экономики для развивающихся государств, на которых сказываются отрицательные последствия, вызванные деятельностью в Районе. Комиссия дает такие рекомендации Совету, которые необходимы в конкретных случаях для применения этой системы или других мер, принятых Ассамблеей.

Статья 165

Юридическая и техническая комиссия

1. Члены Юридической и технической комиссии должны обладать такой необходимой квалификацией, как квалификация в области разведки, разработки и переработки полезных ископаемых, океанологии, защиты морской среды или экономических или правовых вопросов, связанных с морским горным делом и смежными областями знаний. Совет стремится обеспечить, чтобы Комиссия по своему составу отвечала всем необходимым квалификационным требованиям.

2. Комиссия:

а) по просьбе Совета выносит рекомендации относительно осуществления функций Органа;

б) рассматривает официальные письменные планы работы по деятельности в Районе в соответствии с пунктом 3 статьи 153 и представляет соответствующие рекомендации Совету. Комиссия основывает свои рекомендации исключительно на требованиях, изложенных в Приложении III, и полностью полагается о них Совету;

с) по просьбе Совета осуществляет наблюдение за деятельностью в Районе, в случае необходимости в консультации и в сотрудничестве с любым субъектом, осуществляющим такую деятельность, или с любым заинтересованным государством или заинтересованными государствами, и представляет доклады Совету;

д) подготавливает оценки экологических последствий деятельности в Районе;

е) выносит Совету рекомендации относительно защиты морской среды с учетом мнений признанных экспертов в этой области;

ф) вырабатывает и представляет Совету нормы, правила и процедуры, указанные в пункте 2 "о" статьи 162, с учетом всех относящихся к этим вопросам факторов, включая оценку экологических последствий деятельности в Районе;

г) постоянно рассматривает такие нормы, правила и процедуры и время от времени рекомендует Совету такие поправки к ним, которые она может считать необходимыми или желательными;

h) выносит Совету рекомендации относительно создания программы мониторинга для наблюдения, определения, оценки и анализа с помощью признанных научных методов на регулярной основе степени риска или последствий загрязнения морской среды в результате деятельности в Районе, обеспечивает надлежащий характер существующих правил и их выполнение и координирует осуществление этой программы мониторинга, утвержденной Советом;

i) рекомендует Совету возбудить от имени Органа разбирательство в Камере по спорам, касающимся морского дна, в соответствии с настоящей Частью и относящимися к ней приложениями, учитывая, в частности, статью I87;

j) выносит Совету рекомендации в отношении мер, которые следует принять, на основе решения Камеры по спорам, касающимся морского дна, при рассмотрении дел, возбужденных в соответствии с подпунктом "i";

к) выносит Совету рекомендации по изданию при чрезвычайных обстоятельствах распоряжений, в число которых могут входить распоряжения о приостановлении или корректировке операций, в целях предотвращения серьезного ущерба морской среде в результате деятельности в Районе. Такие рекомендации рассматриваются Советом на первоочередной основе;

l) выносит Совету рекомендации об отказе в утверждении районов для разработки контракторами или Предприятием в случаях, когда имеются существенные доказательства, указывающие на риск нанесения серьезного ущерба морской среде;

м) выносит Совету рекомендации в отношении руководства и наблюдения за штатом инспекторов, которые инспектируют деятельность в Районе в целях определения того, соблюдаются ли положения настоящей Части, нормы, правила и процедуры Органа и положения и условия любого контракта с Органом;

н) рассчитывает верхний предел производства и выдает от имени Органа разрешения на производство в соответствии с пунктами 2-7 статьи I5I после любого необходимого выбора Советом из числа заявителей для выдачи разрешений на производство в соответствии со статьей 7 Приложения III.

3. Члены Комиссии, по просьбе любого государства-участника или другой заинтересованной стороны, сопровождаются представителем такого государства или другой заинтересованной стороны во время осуществления своих функций надзора и инспектирования.

ПОДРАЗДЕЛ D. СЕКРЕТАРИАТ

Статья I66

Секретариат

1. Секретариат Органа состоит из Генерального секретаря и такого персонала, который может потребоваться Органу.

2. Генеральный секретарь избирается Ассамблеей из числа кандидатов, предлагаемых Советом, сроком на четыре года и может быть переизбран.

3. Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Органа и действует в этом качестве на всех заседаниях Ассамблеи, Совета и любых вспомогательных органов и выполняет такие другие административные функции, какие возлагаются на него этими органами.

4. Генеральный секретарь представляет Ассамблее ежегодный доклад о работе Органа.

Статья I67

Персонал Органа

1. Персонал Органа состоит из таких квалифицированных научных, технических и других сотрудников, которые могут потребоваться для выполнения административных функций Органа.

2. При подборе и приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. При соблюдении этого требования должное внимание уделяется важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

3. Персонал назначается Генеральным секретарем. Порядок и условия назначения, вознаграждения и увольнения персонала устанавливаются в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа.

Статья I68

Международный характер Секретариата

1. При исполнении своих обязанностей Генеральный секретарь и персонал Органа не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или любого иного источника, постороннего для Органа. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Органом. Каждое государство-участник обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального секретаря и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей. Любое нарушение обязанностей каким-либо сотрудником передается на рассмотрение соответствующего административного трибунала, как это предусматривается в нормах, правилах и процедурах Органа.

2. Генеральный секретарь и персонал не должны иметь финансовой заинтересованности в какой-либо деятельности, связанной с разведкой и разработкой в Районе. С учетом их ответственности перед Органом они не должны разглашать даже после прекращения осуществления своих функций никаких промышленных секретов, данных, имеющих характер собственности, которые передаются Органу в соответствии со статьей I4 Приложения III, или любую другую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу работы в Органе.

3. Нарушения каким-либо сотрудником Органа обязанностей, предусмотренных в пункте 2, передаются Органом по просьбе государства-участника, пострадавшего от такого нарушения, или физического или юридического лица, за которое поручилось государство-участник, как это предусматривается в пункте 2 "b" статьи I53, и которое пострадало в результате такого нарушения, в трибунал, назначаемый в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа, для рассмотрения дела против такого сотрудника. Пострадавшая сторона имеет право принимать участие в разбирательстве. Генеральный секретарь увольняет соответствующего сотрудника, если это рекомендуется трибуналом.

4. В нормах, правилах и процедурах Органа содержатся такие положения, которые необходимы для выполнения настоящей статьи.

Статья I69

Консультации и сотрудничество с международными и неправительственными организациями

1. По вопросам, входящим в компетенцию Органа, Генеральный секретарь достигает с одобрения Совета соответствующих договоренностей о консультациях и сотрудничестве с международными и неправительственными организациями, признанными Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций.

2. Любая организация, с которой Генеральный секретарь достиг договоренности на основании пункта 1, может назначить представителей для участия в качестве наблюдателей в заседаниях органов Органа в соответствии с правилами процедуры этих органов. Устанавливаются процедуры получения в надлежащих случаях мнений таких организаций.

3. Генеральный секретарь может распространять среди государств-участников письменные доклады, представляемые неправительственными организациями, упомянутыми в пункте 1, по вопросам, которые относятся к их специальной компетенции и которые связаны с работой Органа.

ПОДРАЗДЕЛ Е. ПРЕДПРИЯТИЕ

Статья I70

Предприятие

1. Предприятие является органом Органа, который согласно пункту 2 "а" статьи I53 непосредственно осуществляет деятельность в Районе, а также транспортировку, переработку и сбыт полезных ископаемых, добытых в Районе.

2. Предприятие имеет в рамках международной правосубъектности Органа такую правоспособность, которая предусматривается в Уставе, приведенном в Приложении IV. Предприятие действует в соответствии с настоящей Конвенцией и нормами, правилами и процедурами Органа, а также в соответствии с общей политикой, устанавливаемой Ассамблеей, и подчиняется директивам и контролю Совета.

3. Главная контора Предприятия находится в месте пребывания Органа.

4. Предприятие в соответствии с пунктом 2 статьи I73 и статьей 11 Приложения IV обеспечивается такими средствами, которые могут требоваться для выполнения им его функций, и получает технологию, как это предусмотрено статьей I44 и другими соответствующими положениями настоящей Конвенции.

ПОДРАЗДЕЛ F. ФИНАНСЫ ОРГАНА

Статья I71

Фонды Органа

Фонды Органа включают:

а) установленные взносы членов Органа в соответствии с пунктом 2 "е" статьи I60;

б) средства, получаемые Органом в соответствии со статьей I3 Приложения III в связи с деятельностью в Районе;

- c) средства, переданные Предприятием в соответствии со статьей 10 Приложения IV;
- d) средства, заимствованные в соответствии со статьей 174;
- e) добровольные взносы членов или других субъектов; и
- f) выплаты в компенсационный фонд в соответствии с пунктом 10 статьи 151, чьи источники должны быть рекомендованы Экономической плановой комиссией.

Статья 172

Годовой бюджет Органа

Генеральный секретарь разрабатывает проект предлагаемого годового бюджета Органа и представляет его Совету. Совет рассматривает предлагаемый годовой бюджет и представляет его Ассамблее вместе с любыми относящимися к нему рекомендациями. Ассамблея рассматривает и утверждает предлагаемый годовой бюджет в соответствии с пунктом 2 "h" статьи 160.

Статья 173

Расходы Органа

1. Взносы, указанные в подпункте "a" статьи 171, вносятся на специальный счет для покрытия административных расходов Органа до тех пор, пока Орган не будет располагать достаточными средствами из других источников для покрытия этих расходов.

2. Из средств Органа в первую очередь покрываются административные расходы Органа. За исключением установленных взносов, указанных в подпункте "a" статьи 171, средства, которые остаются после оплаты административных расходов, могут быть, в частности:

- a) распределены в соответствии со статьей 140 и пунктом 2 "g" статьи 160;
- b) использованы для обеспечения Предприятия средствами в соответствии с пунктом 4 статьи 170;
- c) использованы для выплаты компенсаций развивающимся государствам в соответствии с пунктом 10 статьи 151 и пунктом 2 "1" статьи 160.

Статья 174

Принадлежащее Органу право заимствования

1. Орган имеет право заимствовать средства.
2. Ассамблея в финансовых правилах, принимаемых в соответствии с пунктом 2 "1" статьи 160, устанавливает пределы принадлежащего Органу права заимствования.
3. Совет осуществляет принадлежащее Органу право заимствования.
4. Государства-участники не отвечают по долгам Органа.

Статья 175Ежегодная ревизия

Документы, книги и счета Органа, включая его годовые финансовые ведомости, подвергаются ежегодной ревизии независимым ревизором, назначаемым Ассамблеей.

ПОДРАЗДЕЛ С. ПРАВОВОЙ СТАТУС, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫСтатья 176Правовой статус

Орган обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.

Статья 177Привилегии и иммунитеты

Орган для осуществления своих функций пользуется на территории каждого государства-участника привилегиями и иммунитетами, установленными в настоящем подразделе. Привилегии и иммунитеты, относящиеся к Предприятию, установлены в статье 13 Приложения IV.

Статья 178Иммунитет от юрисдикции

Орган, его имущество и активы пользуются иммунитетом от юрисдикции, за исключением тех случаев, когда Орган определенно отказывается от такого иммунитета в каком-либо конкретном случае.

Статья 179Иммунитет от обыска и любых видов изъятия

Имущество и активы Органа, где бы и у кого бы они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации или любых других видов изъятия на основании решений исполнительных или законодательных органов.

Статья 180Освобождение от ограничений, регламентаций, контроля и мораториев

Имущество и активы Органа освобождаются от ограничений, регламентаций, контроля и мораториев любого характера.

Статья 181Архивы и официальные средства связи Органа

1. Архивы Органа, где бы они ни находились, являются неприкосновенными.
2. Данные, имеющие характер собственности, промышленные секреты или аналогичная информация и личные дела не должны храниться в общедоступных архивах.

3. В том что касается официальных средств связи Органа, каждое государство-участник предоставляет ему режим, не менее благоприятный, чем тот, который это государство предоставляет другим международным организациям.

Статья 182

Привилегии и иммунитеты определенных лиц, связанных с Органом

Представители государств-участников, которые принимают участие в заседаниях Ассамблеи, Совета или органов Ассамблеи или Совета, а также Генеральный секретарь и персонал Органа пользуются на территории каждого государства-участника:

а) иммунитетом от юрисдикции в отношении действий, совершенных ими при осуществлении своих функций, за исключением тех случаев, когда соответственно либо государство, которое они представляют, либо Орган определенно отказываются от этого иммунитета в конкретном случае;

б) если они не являются гражданами данного государства-участника, теми же освобождениями от иммиграционных ограничений, требований о регистрации иностранцев и государственных повинностей, теми же льготами в отношении валютных ограничений и таким же режимом в отношении условий передвижения, что и те, которые предоставляются этим государством представителям, должностным лицам и служащим соответствующего ранга других государств-участников.

Статья 183

Освобождение от налогообложения и таможенных пошлин

1. В рамках его официальной деятельности Орган, его активы, имущество и доходы, а также его операции и сделки, разрешаемые настоящей Конвенцией, освобождаются от всякого прямого налогообложения и от всех таможенных пошлин на товары, импортируемые или экспортируемые для его официального пользования. Орган не требует освобождения от налогов, которые являются не более чем сборами за предоставленные услуги.

2. Когда закупки товаров или услуг значительной стоимости, необходимых для официальной деятельности Органа, осуществляются Органом или от его имени и когда цена на такие товары или услуги включает в себя налоги или пошлины, государства-участники в практической возможной степени принимают соответствующие меры по предоставлению освобождения от таких налогов или пошлин или по их возмещению. Товары, импортированные или закупленные при условии освобождения от налогов или пошлин, которое предусмотрено в настоящей статье, не должны продаваться или использоваться на территории государства-участника, предоставившего такое освобождение, иначе чем на условиях, согласованных с этим государством-участником.

3. Государства-участники не облагают никакими налогами оклады, выплачиваемые вознаграждения или любые другие виды выплат Органа Генеральному секретарю и персоналу Органа, а также экспертам, выполняющим задания Органа, которые не являются их гражданами.

ПОДРАЗДЕЛ Н. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ
И ПРИВИЛЕГИЙ ЧЛЕНОВ

Статья I84

Приостановление осуществления права голоса

Государство-участник, за которым числится задолженность по уплате Органу финансовых взносов, лишается права голоса, если сумма его задолженности равняется сумме взносов, причитающихся с него за предыдущие два года, или превышает ее. Тем не менее Ассамблея может разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она признает, что просрочка платежа произошла по не зависящим от него обстоятельствам.

Статья I85

Приостановление осуществления прав и
привилегий членства

1. Осуществление вытекающих из членства прав и привилегий государства-участника, грубо и систематически нарушающего положения настоящей Части, может быть приостановлено Ассамблеей по рекомендации Совета.

2. Никакие действия на основании пункта 1 не могут быть предприняты до тех пор, пока Камера по спорам, касающимся морского дна, не установит, что государство-участник грубо и систематически нарушает положения настоящей Части.

РАЗДЕЛ 5. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ
ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Статья I86

Камера по спорам, касающимся морского дна,
Международного трибунала по морскому праву

Учреждение Камеры по спорам, касающимся морского дна, и порядок осуществления ею своей компетенции регулируются настоящим Разделом, Частью XV и Приложением VI.

Статья I87

Компетенция Камеры по спорам, касающимся
морского дна

Камера по спорам, касающимся морского дна, обладает компетенцией в соответствии с настоящей Частью и относящимися к ней приложениями в следующих категориях споров, касающихся деятельности в Районе:

- а) споров между государствами-участниками, касающихся толкования или применения настоящей Части и относящихся к ней приложений;
- б) споров между государством-участником и Органом, касающихся:
 - 1) действий или упущений Органа или государства-участника, которые, как утверждается, являются нарушением настоящей Части или относящихся к ней приложений, либо принятых в соответствии с ними норм, правил и процедур Органа; или

- ii) действий Органа, которые, как утверждается, превышают его компетенцию или представляют собой злоупотребление полномочиями;
- с) споров между сторонами контракта, являющимися государствами-участниками, Органом или Предприятием, государственными предприятиями и физическими или юридическими лицами, как об этом говорится в пункте 2 "b" статьи 153, касающихся:
 - i) толкования или применения соответствующего контракта или плана работы; или
 - ii) действий или упущений стороны контракта, касающихся деятельности в Районе и совершаемых в отношении другой стороны или непосредственно затрагивающих ее законные интересы;
- d) споров между Органом и возможным будущим контрактором, за которого поручилось государство, как это предусмотрено в пункте 2 "b" статьи 153, и который выполнил условия, указанные в пункте 6 статьи 4 и в пункте 2 статьи 13 Приложения III, касающихся отказа заключить контракт или правового вопроса, возникающего в ходе переговоров о контракте;
- e) споров между Органом и государством-участником, государственным предприятием или физическим или юридическим лицом, за которое поручилось государство-участник, как это предусматривается в пункте 2 "b" статьи 153, когда утверждается, что Орган несет ответственность, как это предусматривается в статье 22 Приложения III;
- f) любые других споров, в отношении которых компетенция Камеры конкретно предусматривается в настоящей Конвенции.

Статья 188

Передача споров в специальную камеру Международного трибунала по морскому праву или в камеру ad hoc Камеры по спорам, касающимся морского дна, или на обязательное коммерческое арбитражное разбирательство

1. Споры между государствами-участниками, указанные в подпункте "a" статьи 187, могут передаваться:
 - a) по просьбе сторон в споре в специальную камеру Международного трибунала по морскому праву, которая образуется в соответствии со статьями 15 и 17 Приложения VI; или
 - b) по просьбе любой стороны в споре в камеру ad hoc Камеры по спорам, касающимся морского дна, которая образуется в соответствии со статьей 36 Приложения VI.
2. a) Споры, касающиеся толкования или применения контракта, указанного в подпункте "с"(i) статьи 187, представляются по просьбе любой стороны в споре на коммерческое арбитражное разбирательство, влекущее обязательные решения, если стороны не договорились об ином. Коммерческий арбитраж, которому представлен спор, не обладает компетенцией высказываться по вопросам о толковании настоящей Конвенции. В случае, если спор также затрагивает вопрос о толковании Части XI и относящихся к ней приложений в отношении деятельности в Районе, этот вопрос передается на заключение в Камеру по спорам, касающимся морского дна.

б) Если арбитраж в начале или в ходе такого коммерческого арбитражного разбирательства по просьбе любой стороны в споре или по своей инициативе определяет, что его решение зависит от заключения Камеры по спорам, касающимся морского дна, арбитраж передает такой вопрос на такое заключение в Камеру по спорам, касающимся морского дна. После этого арбитраж выносит свое решение в соответствии с заключением Камеры.

с) При отсутствии в контракте положения об арбитражной процедуре, которая подлежит применению к такому спору, арбитражное разбирательство осуществляется в соответствии с Арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ или такими другими арбитражными правилами, которые могут предписываться нормами, правилами и процедурами Органа, если стороны в споре не договорились об ином.

Статья 189

Ограничение компетенции в отношении решений Органа

Камера по спорам, касающимся морского дна, не обладает компетенцией в отношении осуществления Органом его дискреционных полномочий в соответствии с настоящей Частью; она ни в каких случаях не подменяет дискреционное полномочие Органа своим собственным дискреционным полномочием. Без ущерба для статьи 191 Камера по спорам, касающимся морского дна, при осуществлении своей компетенции согласно статье 187 не высказывается по вопросу о том, соответствуют ли какие-либо нормы, правила и процедуры Органа настоящей Конвенции, и не объявляет недействительными любые такие нормы, правила или процедуры. Ее компетенция в этом отношении ограничивается рассмотрением утверждений о том, что применение каких-либо норм, правил и процедур Органа в конкретных случаях противоречило бы контрактным обязательствам сторон в споре или их обязательствам в соответствии с настоящей Конвенцией, рассмотрением претензий, касающихся отсутствия компетенции или злоупотребления полномочиями, и претензий о возмещении ущерба или предоставлении другой компенсации соответствующей стороне за невыполнение другой стороной своих контрактных обязательств или своих обязательств по настоящей Конвенции.

Статья 190

Участие и вступление в разбирательство поручившихся государств-участников

1. Если физическое или юридическое лицо является стороной в споре, упомянутом в статье 187, поручившемуся государству дается уведомление об этом, и оно имеет право участвовать в разбирательстве путем представления письменных или устных заявлений.

2. Если в споре, указанном в подпункте "с" статьи 187, иск против государства-участника предъявляется физическим или юридическим лицом, за которое поручилось другое государство-участник, государство-ответчик может предложить государству, поручившемуся за это лицо, вступить в разбирательство от имени этого лица. В случае его отказа государство-ответчик может обеспечить, чтобы от его имени в дело вступило юридическое лицо его национальности.

Статья 191Консультативные заключения

По запросу Ассамблеи или Совета Камера по спорам, касающимся морского дна, дает консультативные заключения по правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности. Такие заключения даются в срочном порядке.

ЧАСТЬ XII

ЗАЩИТА И СОХРАНЕНИЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 192Общее обязательство

Государства обязаны защищать и сохранять морскую среду.

Статья 193Суверенное право государств разрабатывать
свой природные ресурсы

Государства имеют суверенное право разрабатывать свои природные ресурсы в соответствии со своей политикой в области окружающей среды и в соответствии с их обязанностью защищать и сохранять морскую среду.

Статья 194Меры по предотвращению, сокращению и сохранению
под контролем загрязнения морской среды

1. Государства в соответствии со своими возможностями индивидуально или, в зависимости от обстоятельств, совместно принимают все совместимые с настоящей Конвенцией меры, которые необходимы для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды из любого источника, используя для этой цели наилучшие практически применимые средства, имеющиеся в их распоряжении, и стремятся согласовывать свою политику в этом отношении.

2. Государства принимают все меры, необходимые для обеспечения того, чтобы деятельность под их юрисдикцией или контролем осуществлялась таким образом, чтобы она не причиняла ущерба другим государствам и их морской среде путем загрязнения и чтобы загрязнение, являющееся результатом инцидентов или деятельности под их юрисдикцией или контролем, не распространялось за пределы районов, где они осуществляют суверенные права в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Меры, принимаемые в соответствии с настоящей Частью, относятся ко всем источникам загрязнения морской среды. Эти меры включают, наряду с другими, меры, направленные на уменьшение в максимально возможной степени:

- а) выброса токсичных, вредных или ядовитых веществ, в особенности стойких, из находящихся на суше источников, из атмосферы или через нее или путем захоронения;
- б) загрязнения с судов, в частности меры по предотвращению аварий и ликвидации чрезвычайных ситуаций, по обеспечению безопасности работ на море, предотвращению преднамеренных и непреднамеренных сбросов и по регламентации проектирования, конструкции, оборудования, комплектования экипажей и эксплуатации судов;
- с) загрязнения от установок и устройств, используемых при разведке и разработке природных ресурсов морского дна и его недр, в частности меры по предотвращению аварий и ликвидации чрезвычайных ситуаций, обеспечению безопасности работ на море и по регламентации проектирования, конструкции, оборудования, комплектования персонала и эксплуатации таких установок или устройств;
- д) загрязнения от других установок и устройств, эксплуатируемых в морской среде, в частности меры по предотвращению аварий и ликвидации чрезвычайных ситуаций, по обеспечению безопасности работ на море и по регламентации проектирования, конструкции, оборудования, комплектования персонала и эксплуатации таких установок или устройств.

4. При принятии мер по предотвращению, сокращению или сохранению под контролем загрязнения морской среды государства воздерживаются от неоправданного вмешательства в деятельность, проводимую другими государствами в осуществление своих прав и в порядке выполнения своих обязанностей в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Меры, принимаемые в соответствии с настоящей Частью, включают меры, необходимые для защиты и сохранения редких или уязвимых экосистем, а также естественной среды видов рыб и других форм морских организмов, запасы которых истощены, подвергаются угрозе или опасности.

Статья 195

Обязанность не переносить ущерб или опасность загрязнения и не превращать один вид загрязнения в другой

При принятии мер по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды государства действуют таким образом, чтобы не переносить, прямо или косвенно, ущерб или опасность загрязнения из одного района в другой или не превращать один вид загрязнения в другой.

Статья 196

Использование технологии либо введение чуждых или новых видов организмов

1. Государства принимают все меры, необходимые для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды в результате такого использования технологии под их юрисдикцией или контролем либо такого преднамеренного или случайного введения видов организмов, чуждых или новых для какой-либо конкретной части морской среды, которые могут вызвать в ней значительные и вредные изменения.

2. Настоящая статья не затрагивает применения настоящей Конвенции в отношении предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды.

РАЗДЕЛ 2. ВСЕМИРНОЕ И РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 197

Сотрудничество на всемирной и региональной основе

Государства сотрудничают на всемирной основе и, когда это уместно, на региональной основе непосредственно или через компетентные международные организации в формулировании и разработке международных норм, стандартов и рекомендуемых практики и процедур, соответствующих настоящей Конвенции, для защиты и сохранения морской среды с учетом характерных региональных особенностей.

Статья 198

Уведомление о неминуемом или нанесенном ущербе

Если государству становится известно о случаях, когда морская среда подвергается неминуемой опасности ущерба или когда ей нанесен ущерб в результате загрязнения, оно немедленно уведомляет другие государства, которые, по его мнению, могут быть затронуты этим ущербом, а также компетентные международные организации.

Статья 199

Планы чрезвычайных мер на случай загрязнения

В случаях, упомянутых в статье 198, государства затронутого загрязнением района, в соответствии со своими возможностями, и компетентные международные организации в возможной степени сотрудничают в целях ликвидации последствий загрязнения и предотвращения или сведения до минимума ущерба. Для этой цели государства совместно разрабатывают планы чрезвычайных мер на случай инцидентов, вызывающих загрязнение морской среды, и содействуют их осуществлению.

Статья 200

Исследовательские работы, программы научных исследований и обмен информацией и данными

Государства сотрудничают, непосредственно или через компетентные международные организации, с целью содействия исследовательским работам, осуществления программ научных исследований и поощрения обмена полученными информацией и данными о загрязнении морской среды. Они стремятся активно участвовать в региональных и всемирных программах, направленных на приобретение знаний для оценки характера и степени загрязнения, подверженности ему, путей его распространения, риска загрязнения и средств борьбы с ним.

Статья 201

Научные критерии для разработки правил

С учетом информации и данных, полученных в соответствии со статьей 200, государства сотрудничают, непосредственно или через компетентные международные организации, в установлении надлежащих научных критериев для формулирования и разработки норм, стандартов и рекомендуемых практики и процедур по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды.

РАЗДЕЛ 3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Статья 202Научная и техническая помощь развивающимся
государствам

Государства непосредственно или через компетентные международные организации:

а) оказывают содействие программам помощи развивающимся государствам в области науки, образования, техники, а также в других областях в целях защиты и сохранения морской среды и предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды. Такая помощь включает, в частности:

- i) подготовку их научных и технических кадров;
- ii) содействие их участию в соответствующих международных программах;
- iii) предоставление им необходимого оборудования и средств обслуживания;
- iv) расширение их способности производить такое оборудование;
- v) предоставление консультативных услуг и разработку средств для осуществления программ научных исследований, мониторинга, учебных и других программ;

б) предоставляют соответствующую помощь, особенно развивающимся государствам, для сведения к минимуму последствий крупных инцидентов, которые могут вызвать серьезное загрязнение морской среды;

с) предоставляют соответствующую помощь, особенно развивающимся государствам, в отношении подготовки экологических оценок.

Статья 203Предоставление преимуществ развивающимся
государствам

Развивающимся государствам в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды или сведения к минимуму его последствий предоставляется преимущество международными организациями при:

- а) распределении соответствующих фондов и технической помощи; и
- б) использовании их специализированных услуг.

РАЗДЕЛ 4. МОНИТОРИНГ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ОЦЕНКИ

Статья 204

Мониторинг риска и последствий загрязнения

1. Государства, действуя совместимым с правами других государств образом, стремятся, насколько это практически осуществимо, непосредственно или через компетентные международные организации осуществлять с помощью признанных научных методов наблюдение, измерение, оценку и анализ риска и последствий загрязнения морской среды.

2. В частности, государства постоянно следят за последствиями любой деятельности, которую они разрешают или которую они осуществляют, с целью определить, может ли такая деятельность привести к загрязнению морской среды.

Статья 205

Публикация докладов

Государства публикуют доклады о полученных во исполнение статьи 204 результатах или представляют такие доклады через подходящие промежуточные времени компетентным международным организациям, которые будут предоставлять их в распоряжение всех государств.

Статья 206

Оценка потенциальных последствий деятельности

Когда государства имеют разумные основания полагать, что намечаемая деятельность под их юрисдикцией или контролем может вызвать существенное загрязнение морской среды или привести к значительным и вредным изменениям в ней, они в той мере, в какой это практически осуществимо, оценивают потенциальные последствия такой деятельности для морской среды и передают доклады о результатах этой оценки в порядке, предусмотренном в статье 205.

РАЗДЕЛ 5. МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ И НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ, СОКРАЩЕНИЮ И СОХРАНЕНИЮ ПОД КОНТРОЛЕМ ЗАГРЯЗНЕНИЯ МОРСКОЙ СРЕДЫ

Статья 207

Загрязнение из находящихся на суше источников

1. Государства принимают законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды из находящихся на суше источников, в том числе рек, эстуариев, трубопроводов и водоотводных сооружений, принимая во внимание согласованные в международном порядке нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры.

2. Государства принимают другие меры, которые могут быть необходимы для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения.

3. Государства стремятся согласовывать свою политику в этом отношении на подходящем региональном уровне.

4. Государства, действуя, в первую очередь, через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию, стремятся установить глобальные и региональные нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды из находящихся на суше источников, принимая во внимание характерные региональные особенности, экономические возможности развивающихся государств и их потребности в экономическом развитии. Такие нормы, стандарты и рекомендуемые практика и процедуры по мере необходимости периодически пересматриваются.

5. Законы, правила, меры, нормы, стандарты и рекомендуемые практика и процедуры, упомянутые в пунктах 1, 2 и 4, включают положения, которые предназначены для сокращения в максимально возможной степени выброса токсичных, вредных или ядовитых веществ, в особенности стойких, в морскую среду.

Статья 208

Загрязнение, вызываемое деятельностью на морском дне

1. Прибрежные государства принимают законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, вызываемого или связанного с деятельностью на морском дне, подпадающей под их юрисдикцию, и искусственными островами, установками и сооружениями под их юрисдикцией в соответствии со статьями 60 и 80.

2. Государства принимают другие меры, которые могут быть необходимыми для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения.

3. Такие законы, правила и меры должны быть не менее эффективными, чем международные нормы, стандарты и рекомендуемые практика и процедуры.

4. Государства стремятся согласовывать свою политику в этом отношении на подходящем региональном уровне.

5. Государства, действуя, в первую очередь, через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию, устанавливают глобальные и региональные нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, упомянутого в пункте 1. Такие нормы, стандарты и рекомендуемые практика и процедуры по мере необходимости периодически пересматриваются.

Статья 209

Загрязнение, вызываемое деятельностью в Районе

1. Для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, вызываемого деятельностью в Районе, устанавливаются в соответствии с Частью XI международные нормы, правила и процедуры. Такие нормы, правила и процедуры в случае необходимости периодически пересматриваются.

2. С соблюдением имеющих отношение к этому положений настоящего Раздела государства принимают законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, вызываемого деятельностью в Районе, осуществляемой судами, установками, сооружениями и другими устройствами, несущими их флаг или зарегистрированными в них, или эксплуатируемыми под их властью в зависимости от обстоятельств. Требования таких законов и правил должны быть не менее эффективными, чем международные нормы, правила и процедуры, упоминаемые в пункте 1.

Статья 210

Загрязнение, вызываемое захоронением

1. Государства принимают законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды в результате захоронения.
2. Государства принимают другие меры, которые могут быть необходимы для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения.
3. Такие законы, правила и меры обеспечивают, чтобы захоронение не осуществлялось без разрешения компетентных властей государств.
4. Государства, действуя, в первую очередь, через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию, стремятся установить глобальные и региональные нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения. Такие нормы, стандарты и рекомендуемые практика и процедуры по мере необходимости периодически пересматриваются.
5. Захоронение в пределах территориального моря и исключительной экономической зоны или на континентальном шельфе не осуществляется без определенно выраженного предварительного одобрения прибрежного государства, которое имеет право разрешать, регулировать и контролировать такое захоронение после должного рассмотрения этого вопроса с другими государствами, на которых такое захоронение может отрицательно сказаться в силу их географического положения.
6. Национальные законы, правила и меры должны быть не менее эффективными в предотвращении, сокращении и сохранении под контролем такого загрязнения, чем глобальные нормы и стандарты.

Статья 211

Загрязнение с судов

1. Государства, действуя через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию, устанавливают международные нормы и стандарты для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды с судов и содействуют установлению таким же образом, по мере необходимости, систем путей для сведения к минимуму угрозы аварий, которые могут вызвать загрязнение морской среды, включая побережье, и ущерб от загрязнения связанным с ним интересам прибрежных государств. Такие нормы и стандарты аналогичным образом по мере необходимости периодически пересматриваются.
2. Государства принимают законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды с судов, плавающих под их флагом или зарегистрированных в них. Такие законы и правила должны быть по меньшей мере столь же эффективными, что и общепринятые международные нормы и стандарты, установленные через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию.
3. Государства, которые устанавливают особые требования для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды в качестве условия для захода иностранных судов в их порты или внутренние воды и для остановки у их прибрежных терминалов, должным образом публикуют такие требования и сообщают их компетентной международной организации. В случаях, когда два или большее число прибрежных

государств в стремлении согласовать свою политику устанавливают такие требования в идентичной форме, в сообщениях указывается, какие государства принимают участие в таких совместных договоренностях. Каждое государство требует, чтобы капитан судна, плавающего под его флагом или зарегистрированного в нем, когда судно находится в территориальном море государства, участвующего в таких совместных договоренностях, представлял по просьбе этого государства информацию о том, направляется ли судно в государство того же района, участвующее в таких совместных договоренностях, и в этом случае указывал, соблюдает ли судно установленные таким государством требования для захода в порт. Настоящая статья не затрагивает вопроса о непрерывном осуществлении судном своего права мирного прохода или применении пункта 2 статьи 25.

4. Прибрежные государства в пределах своего территориального моря могут в порядке осуществления своего суверенитета принимать законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения моря с иностранных судов, включая суда, осуществляющие право мирного прохода. Такие законы и правила в соответствии с Разделом 3 Части II не должны препятствовать мирному проходу иностранных судов.

5. Прибрежные государства для целей обеспечения выполнения, как предусмотрено в Разделе 6, могут принимать в отношении своих исключительных экономических зон законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов, соответствующие общепринятым международным нормам и стандартам, установленным через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию, и вводящие в действие такие нормы и стандарты.

6. а) Когда международные нормы и стандарты, упомянутые в пункте 1, не отвечают особым условиям и прибрежное государство имеет разумные основания считать, что определенный, четко обозначенный район его исключительной экономической зоны представляет собой такой район, в котором по признанным техническим причинам, связанным с океанографическими и экологическими условиями, а также с использованием этого района или защитой его ресурсов и с особым характером движения судов в нем, требуется принятие специальных обязательных мер для предотвращения загрязнения с судов, прибрежное государство может после соответствующих консультаций через компетентную международную организацию с любыми другими заинтересованными государствами направить в отношении такого района сообщение этой организации, представляя научные и технические доказательства в поддержку этого, а также информацию о необходимых приемных устройствах. В течение двенадцати месяцев после получения такого сообщения эта организация определяет, соответствуют ли условия в этом районе вышеизложенным требованиям. Если организация вынесет такое определение, то прибрежное государство может принять в отношении этого района законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов, осуществляя такие международные нормы и стандарты или практику мореплавания, которые признаются этой организацией применимыми к особым районам. Эти законы и правила становятся применимыми к иностранным судам лишь по истечении пятнадцати месяцев после представления упомянутого сообщения организации.

б) Прибрежные государства опубликовывают границы любого такого определенного, четко обозначенного района.

с) Если прибрежные государства намереваются принять в отношении этого района дополнительные законы и правила для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов, они, представляя вышеупомянутое сообщение, одновременно уведомляют об этом организацию. Такие дополнительные законы и правила могут затрагивать сброс или практику мореплавания, но не должны требовать от иностранных судов соблюдать стандарты проектирования, конструкции, комплектования экипажа или оборудования, иные, чем общепринятые международные нормы и стандарты; они становятся применимыми в отношении иностранных судов

через пятнадцать месяцев после представления упомянутого сообщения организации при условии, что эта организация даст на это свое согласие в течение двенадцати месяцев после представления упомянутого сообщения.

7. Международные нормы и стандарты, упомянутые в настоящей статье, включают, среди прочего, нормы и стандарты, касающиеся незамедлительного уведомления прибрежных государств, побережье или связанные с ним интересы которых могут быть затронуты происшествиями, включая морские аварии, влекущими за собой сбросы или вероятность сбросов.

Статья 212

Загрязнение из атмосферы или через нее

1. Государства принимают законы и правила по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды из атмосферы или через нее, применимые к воздушному пространству под их суверенитетом, к судам, плавающим под их флагом, и судам или летательным аппаратам, зарегистрированным в них, принимая во внимание согласованные в международном порядке нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры, а также безопасность воздушной навигации.

2. Государства принимают другие меры, которые могут быть необходимы для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения.

3. Государства, действуя, в первую очередь, через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию, стремятся установить глобальные и региональные нормы, стандарты и рекомендуемые практику и процедуры в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем такого загрязнения.

РАЗДЕЛ 6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ

Статья 213

Обеспечение выполнения законов и правил, касающихся загрязнения из находящихся на суше источников

Государства обеспечивают выполнение своих законов и правил, принятых в соответствии со статьей 207, и принимают законы, правила и другие меры, необходимые для осуществления применимых международных норм и стандартов, установленных через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды из находящихся на суше источников.

Статья 214

Обеспечение выполнения законов и правил, касающихся загрязнения, вызываемого деятельностью на морском дне

Государства обеспечивают выполнение своих законов и правил, принятых в соответствии со статьей 208, и принимают законы, правила и другие меры, необходимые для осуществления применимых международных норм и стандартов, установленных через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, вызываемого или связанного с деятельностью на морском дне, подпадающей под их юрисдикцию, и искусственными островами, установками и сооружениями под их юрисдикцией в соответствии со статьями 60 и 80.

Статья 2Г5

Обеспечение выполнения международных правил, касающихся загрязнения, вызываемого деятельностью в Районе

Обеспечение выполнения международных норм, правил и процедур, установленных в соответствии с Частью XI, в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды, вызываемого деятельностью в Районе, регулируется указанной Частью.

Статья 2Г6

Обеспечение выполнения законов и правил, касающихся захоронения

1. Выполнение законов и правил, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых международных норм и стандартов, установленных через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию в целях предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды в результате захоронения, обеспечивается:

а) прибрежным государством в отношении захоронения в его территориальном море или исключительной экономической зоне, либо на его континентальном шельфе;

б) государством флага в отношении судов, плавающих под его флагом, и судов или летательных аппаратов, зарегистрированных в нем;

с) любым государством в отношении погрузки отходов или других материалов, осуществляемой на его территории или у его прибрежных терминалов.

2. Ни одно государство не обязано в силу настоящей статьи возбуждать разбирательство, когда оно уже начато другим государством в соответствии с настоящей статьей.

Статья 2Г7

Обеспечение выполнения государствами флага

1. Государства обеспечивают соблюдение судами, плавающими под их флагом или зарегистрированными в них, применимых международных норм и стандартов, установленных через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию, и своих законов и правил, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией для предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения морской среды с судов, а также принимают законы, правила и другие необходимые меры по их осуществлению. Государства флага принимают меры по обеспечению эффективного выполнения таких норм, стандартов, законов и правил независимо от того, где совершено нарушение.

2. Государства, в частности, принимают надлежащие меры с целью обеспечить, чтобы судам, плавающим под их флагом или зарегистрированным в них, запрещалось плавание до тех пор, пока они не будут в состоянии выйти в море с соблюдением упомянутых в пункте 1 требований международных норм и стандартов, включая требования в отношении проектирования, конструкции, оборудования и комплектования экипажа судов.

3. Государства обеспечивают, чтобы суда, плавающие под их флагом или зарегистрированные в них, имели на борту свидетельства, требуемые международными нормами и стандартами, упомянутыми в пункте 1, и выданные согласно этим нормам и стандартам. Государства флага обеспечивают периодический осмотр их судов в целях проверки соответствия таких свидетельств фактическому состоянию судна. Такие свидетельства принимаются другими государствами в качестве документов о состоянии судна и рассматриваются как документы, имеющие такую же силу, как и выдаваемые ими свидетельства, если нет явных оснований считать, что состояние судна в значительной степени не соответствует данным этих свидетельств.

4. Если судно совершает нарушение норм и стандартов, установленных через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию, государство флага без ущерба для статей 218, 220 и 228 принимает меры по безотлагательному расследованию и, когда это уместно, возбуждает разбирательство в отношении предполагаемого нарушения независимо от того, где совершено такое нарушение или где в результате такого нарушения произошло или обнаружено загрязнение.

5. Осуществляя расследование нарушения, государства флага могут просить содействия любого другого государства, сотрудничество которого может быть полезным для выяснения обстоятельств дела. Государства прилагают усилия к тому, чтобы удовлетворить надлежащие просьбы государств флага.

6. Государства по письменной просьбе любого государства расследуют любое нарушение, якобы совершенное судами, плавающими под их флагом. Если государство флага убедилось, что имеются достаточные доказательства для возбуждения разбирательства в отношении предполагаемого нарушения, то оно безотлагательно возбуждает такое разбирательство в соответствии со своими законами.

7. Государства флага незамедлительно информируют запрашивающее государство и компетентную международную организацию о предпринятых действиях и их результатах. Такая информация должна быть доступна всем государствам.

8. Наказания, предусмотренные законами и правилами государств в отношении судов, плавающих под их флагом, должны быть достаточно суровыми для предупреждения нарушений, независимо от того, где они совершены.

Статья 218

Обеспечение выполнения государствами порта

1. Если судно добровольно находится в одном из портов или у одного из прибрежных терминалов какого-либо государства, это государство может предпринять расследование и, когда это оправдано доказательствами, возбудить разбирательство в отношении любого сброса с этого судна за пределами внутренних вод, территориального моря или исключительной экономической зоны этого государства в нарушение применимых международных норм и стандартов, установленных через компетентную международную организацию или общую дипломатическую конференцию.

2. Никакое разбирательство в соответствии с пунктом 1 не возбуждается в отношении нарушения, связанного со сбросом во внутренних водах, территориальном море или исключительной экономической зоне другого государства, если только не поступила просьба этого государства, государства флага или государства, которое пострадало или

подверглось опасности в результате нарушения, связанного со сбросом, или же если такое нарушение не вызвало или не грозит вызвать загрязнения внутренних вод, территориального моря или исключительной экономической зоны возбуждающего разбирательство государства.

3. Когда судно добровольно находится в порту или у прибрежного терминала какого-либо государства, это государство выполняет, насколько это практически осуществимо, просьбу любого государства о расследовании связанного со сбросом нарушения, упомянутого в пункте 1, которое, как можно предполагать, было совершено во внутренних водах, территориальном море или в исключительной экономической зоне государства, обращающегося с просьбой, или причинило или грозит причинить ущерб указанным пространствам. Оно также выполняет, насколько это практически осуществимо, просьбу государства флага о расследовании такого нарушения независимо от того, где нарушение совершено.

4. Материалы расследования, проведенного государством порта в соответствии с настоящей статьей, передаются государству флага или прибрежному государству по их просьбе. Любое разбирательство, начатое государством порта на основании такого расследования, может при условии соблюдения Раздела 7 быть приостановлено по просьбе прибрежного государства, если нарушение совершено в его внутренних водах, территориальном море или исключительной экономической зоне. Доказательства и протоколы по делу, а также любой залог или другое финансовое обеспечение, оставленное у властей государства порта, передаются в этом случае прибрежному государству. Такая передача исключает продолжение разбирательства в государстве порта.

Статья 219

Меры по предотвращению загрязнения, касающиеся годности судов для плавания

С соблюдением Раздела 7 государства, которые по запросу или по собственной инициативе установили, что судно, находящееся в одном из их портов или у одного из их прибрежных терминалов, нарушает применимые международные нормы и стандарты, касающиеся годности судов для плавания, и тем самым создает угрозу нанесения ущерба морской среде, принимают в той мере, в какой это практически осуществимо, административные меры, чтобы предотвратить выход данного судна в море. Такие государства могут разрешить данному судну лишь перейти на ближайшую подходящую судоремонтную верфь и после устранения причин нарушения немедленно разрешают судну продолжить свой путь.

Статья 220

Обеспечение выполнения прибрежными государствами

1. Когда судно добровольно находится в порту или у прибрежного терминала государства, это государство может с соблюдением Раздела 7 возбудить разбирательство в отношении любого нарушения принятых в соответствии с настоящей Конвенцией его законов и правил или применимых международных норм и стандартов по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения с судов, если такое нарушение совершено в территориальном море или исключительной экономической зоне этого государства.

2. Если имеются явные основания считать, что судно, совершающее плавание в территориальном море государства, во время прохода через него нарушило принятые в соответствии с настоящей Конвенцией законы и правила этого государства или применимые международные нормы и стандарты по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения с судов, это государство без ущерба для применения соответствующих положений Раздела 3 Части II может предпринять фактическую инспекцию судна по вопросам, касающимся такого нарушения, и может, когда это оправдано доказательствами, возбудить разбирательство, включая задержание судна, в соответствии со своими законами и с соблюдением Раздела 7.

3. Если имеют явные основания считать, что судно, совершающее плавание в исключительной экономической зоне или территориальном море государства, нарушило в исключительной экономической зоне применимые международные нормы и стандарты или соответствующие таким международным нормам и стандартам и вводящие их в действие законы и правила этого государства по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды с судов, это государство может потребовать у данного судна информацию, касающуюся названия судна и его порта приписки, его последнего и очередного портов захода и другую относящуюся к делу информацию, необходимую для того, чтобы установить, было ли совершено нарушение.

4. Государства принимают законы и правила и другие меры для того, чтобы суда, плавающие под их флагом, подчинялись требованиям о предоставлении информации согласно пункту 3.

5. Если имеются явные основания считать, что судно, совершающее плавание в исключительной экономической зоне или территориальном море государства, совершило в исключительной экономической зоне нарушение, упомянутое в пункте 3, которое привело к большому сбросу, вызывающему значительное загрязнение или угрозу значительного загрязнения морской среды, это государство может предпринять фактическую инспекцию судна по вопросам, касающимся данного нарушения, если судно отказалось предоставить информацию или если информация, предоставленная судном, заведомо противоречит очевидным фактам и такая инспекция оправдана обстоятельствами дела.

6. Если имеются явные объективные доказательства того, что судно, совершающее плавание в исключительной экономической зоне или территориальном море государства, совершило в исключительной экономической зоне путем сброса нарушение, упомянутое в пункте 3, которое привело к тяжелому ущербу или угрозе тяжелого ущерба побережью или связанным с ним интересам прибрежного государства либо любым ресурсам его территориального моря или исключительной экономической зоны, то это государство может, с соблюдением Раздела 7 и при условии, что это оправдано доказательствами, возбудить разбирательство, включая задержание судна, в соответствии со своими законами.

7. Несмотря на положения пункта 6, в случаях, когда через компетентную международную организацию установлены или иным образом согласованы надлежащие процедуры, посредством которых обеспечивается соблюдение требований в отношении предоставления залога или другого подходящего финансового обеспечения, прибрежное государство, если оно связано такими процедурами, разрешает судну продолжать следовать своим курсом.

8. Положения пунктов 3, 4, 5, 6 и 7 применяются также в отношении законов и правил, принятых согласно пункту 6 статьи 211.

Статья 221

Меры с целью избежать загрязнения, вызываемого морскими авариями

1. Ничто в настоящей Части не затрагивает право государств, в соответствии с международным правом, как обычным, так и договорным, принимать и обеспечивать выполнение мер за пределами территориального моря, соразмерных фактическому или грозящему ущербу, в целях защиты своего побережья или связанных с ним интересов, включая рыболовство, от загрязнения или угрозы загрязнения в результате морской аварии или действий, связанных с такой аварией, которые, как можно разумно полагать, приведут к серьезным вредным последствиям.

2. Для целей настоящей статьи "морская авария" означает столкновение судов, посадку на мель, другой морской инцидент или иное происшествие на борту судна или вне его, приведшие к материальному ущербу или неминуемой угрозе материального ущерба судну или грузу.

Статья 222

Обеспечение выполнения в отношении загрязнения из атмосферы или через нее

В воздушном пространстве под их суверенитетом или в отношении судов, плавающих под их флагом, и судов или летательных аппаратов, зарегистрированных в них, государства обеспечивают выполнение своих законов и правил, принятых в соответствии с пунктом 1 статьи 212 и с другими положениями настоящей Конвенции, а также принимают законы и правила и другие меры, необходимые для осуществления установленных через компетентные международные организации или дипломатическую конференцию применимых международных норм и стандартов по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды из атмосферы или через нее в соответствии со всеми относящимися к этому международными нормами и стандартами, касающимися безопасности воздушной навигации.

РАЗДЕЛ 7. ГАРАНТИИ

Статья 223

Меры по облегчению разбирательства

При разбирательстве, возбужденном в соответствии с настоящей Частью, государства принимают меры к тому, чтобы способствовать допросу свидетелей и допущению доказательств, представляемых властями другого государства или компетентной международной организацией, а также способствуют участию в этом разбирательстве официальных представителей компетентной международной организации, государства флага и любого государства, затронутого загрязнением в результате нарушения. Официальные представители, участвующие в таком разбирательстве, имеют права и обязанности, предусмотренные национальными законами и правилами или международным правом.

Статья 224

Осуществление полномочий по обеспечению выполнения

Полномочия по обеспечению выполнения в отношении иностранных судов, предусмотренные настоящей Частью, могут осуществляться только должностными лицами, либо военными кораблями, военными летательными аппаратами, либо другими судами или летательными аппаратами, которые имеют четкие знаки, позволяющие опознать их как состоящие на правительственной службе, и уполномочены для этой цели.

Статья 225Обязанность избегать отрицательных последствий при осуществлении полномочий по обеспечению выполнения

При осуществлении, в соответствии с настоящей Конвенцией, в отношении иностранных судов своих полномочий по обеспечению выполнения государства не должны ставить под угрозу безопасность судоходства, подвергать судно какому-либо иному риску, или отводить его в небезопасные порты или на небезопасные якорные стоянки, или подвергать морскую среду чрезмерному риску.

Статья 226Расследование в связи с иностранными судами

1. а) Государства не задерживают иностранное судно дольше, чем это требуется для целей расследований, предусмотренных в статьях 216, 218 и 220. Любая фактическая инспекция иностранного судна ограничивается проверкой таких сертификатов, судовых журналов или других документов, которые судно обязано иметь в соответствии с общепринятыми международными нормами и стандартами, или любых аналогичных документов, которые имеются на судне; дальнейшая фактическая инспекция судна может быть предпринята только после такой проверки и лишь в случае, когда:

- i) имеются явные основания считать, что состояние судна или его оборудование в значительной мере не соответствует этим документам;
- ii) содержание этих документов недостаточно для подтверждения или проверки предполагаемого нарушения; или
- iii) судно не имеет действительных сертификатов или судовых журналов.

б) Если расследование свидетельствует о нарушении применимых законов и правил или международных норм и стандартов по защите и сохранению морской среды, то судно незамедлительно освобождается при условии выполнения таких целесообразных процедур, как предоставление залога или другого подходящего финансового обеспечения.

с) Без ущерба для применимых международных норм и стандартов, касающихся годности судов для плавания, в освобождении судна может быть отказано, либо оно может быть обусловлено переходом судна на ближайшую подходящую судоремонтную верфь, если это судно представляет собой чрезмерную угрозу нанесения ущерба морской среде. Когда в освобождении судна отказано или оно поставлено в зависимость от определенных условий, государство флага должно быть незамедлительно уведомлено об этом, и оно может требовать освобождения этого судна в соответствии с Частью XV.

2. Государства сотрудничают в разработке процедур, направленных на то, чтобы избежать ненужной фактической инспекции судов в море.

Статья 227Недопущение дискриминации иностранных судов

При осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей по настоящей Части государства не допускают никакой дискриминации по форме или по существу против судов любого другого государства.

Статья 228

Приостановление и ограничение возбуждения разбирательства

1. Разбирательство с целью наложения наказания за любое нарушение применимых законов и правил или международных норм и стандартов, касающихся предотвращения, сокращения и сохранения под контролем загрязнения с судов, совершенное каким-либо иностранным судном за пределами территориального моря государства, возбуждающего разбирательство, приостанавливается, если государство флага возбуждает разбирательство с целью наказания по соответствующему обвинению в течение шести месяцев после того, как разбирательство было впервые возбуждено, за исключением случаев, когда разбирательство связано с тяжелым ущербом прибрежному государству или когда данное государство флага неоднократно не выполняло свое обязательство по эффективному обеспечению выполнения применимых международных норм и стандартов в отношении нарушений, совершенных его судами. Государство флага, направлявшее запрос о приостановлении разбирательства в соответствии с настоящей статьей, в должное время предоставляет в распоряжение государства, которое первым возбудило разбирательство, полное досье по делу и протоколы разбирательства. Когда разбирательство, возбужденное государством флага, завершено, приостановленное разбирательство прекращается. После уплаты расходов, связанных с таким разбирательством, любой залог или другое финансовое обеспечение, внесенное в связи с приостановленным разбирательством, возвращается прибрежным государством.

2. Разбирательство с целью наложения наказания на иностранные суда не возбуждается по истечении трех лет с момента совершения нарушения и не возбуждается никаким государством, если разбирательство уже возбуждено другим государством, при условии соблюдения положений, изложенных в пункте 1.

3. Настоящая статья не наносит ущерба праву государства флага принимать любые меры, включая возбуждение разбирательства с целью наложения наказания в соответствии со своими законами, независимо от разбирательства, возбужденного ранее другим государством.

Статья 229

Возбуждение гражданского разбирательства

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает возбуждения гражданского разбирательства по любому иску в отношении убытков или ущерба, явившихся результатом загрязнения морской среды.

Статья 230

Денежные штрафы и соблюдение признанных прав обвиняемого

1. Только денежные штрафы могут налагаться за нарушения национальных законов и правил или применимых международных норм и стандартов по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды, совершенных иностранными судами за пределами территориального моря.

2. Только денежные штрафы могут налагаться за нарушения национальных законов и правил или применимых международных норм и стандартов по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды, совершенных иностранными судами в территориальном море, за исключением случая преднамеренного и серьезного акта загрязнения в территориальном море.

3. При проведении разбирательства таких нарушений, совершенных иностранным судном, за которые может быть наложен штраф, соблюдаются признанные права обвиняемого.

Статья 231

Уведомление государства флага и других заинтересованных государств

Государства незамедлительно уведомляют государство флага и любое другое заинтересованное государство о любых мерах, принятых в соответствии с Разделом 6 против иностранных судов, и представляют государству флага все официальные сообщения, касающиеся таких мер. Однако в отношении нарушений, совершенных в территориальном море, эти обязательства прибрежных государств применяются только к тем мерам, которые принимаются при преследовании. Дипломатические агенты или консульские должностные лица и, когда это возможно, морские власти государства флага немедленно информируются о любых таких мерах.

Статья 232

Ответственность государств за меры по обеспечению выполнения

Государства несут ответственность за ущерб или убытки, которые могут быть им вменены и вытекают из мер, принятых на основании Раздела 6, когда такие меры являются незаконными или выходят за рамки разумно необходимых в свете имеющейся информации. Государства обеспечивают возможность обращения в их суды с исками по поводу такого ущерба или убытков.

Статья 233

Гарантии в отношении проливов, используемых для международного судоходства

Ничто в Разделах 5, 6 и 7 не затрагивает правового режима проливов, используемых для международного судоходства. Однако, если иностранное судно, помимо судов, упомянутых в Разделе 10, совершило нарушение законов и правил, упомянутых в пункте 1 "а" и "б" статьи 42, вызвавшее или грозящее вызвать тяжелый ущерб морской среде проливов, государства, граничащие с проливами, могут принять надлежащие меры по обеспечению выполнения и в этом случае соблюдают *mutatis mutandis* положения настоящего Раздела.

РАЗДЕЛ 8. ПОКРЫТЫЕ ЛЬДОМ РАЙОНЫ

Статья 234

Покрытые льдом районы

Прибрежные государства имеют право принимать и обеспечивать соблюдение недискриминационных законов и правил по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды с судов в покрытых льдами районах в пределах исключительной экономической зоны, где особо суровые климатические условия и наличие льдов, покрывающих такие районы в течение большей части года, создают препятствия либо повышенную опасность для судоходства, а загрязнение морской среды могло бы нанести тяжелый вред экологическому равновесию или необратимо нарушить его. В таких законах и правилах должным образом принимаются во внимание судоходство и защита и сохранение морской среды на основе имеющихся наиболее достоверных научных данных.

РАЗДЕЛ 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 235

Ответственность

1. На государства возлагается выполнение их международных обязательств по защите и сохранению морской среды. Они несут ответственность в соответствии с международным правом.

2. Государства обеспечивают, чтобы имелась возможность обращения в соответствии с их правовыми системами за получением в короткие сроки надлежащего возмещения или другой компенсации ущерба, причиненного загрязнением морской среды физическими или юридическими лицами под их юрисдикцией.

3. С целью обеспечить быстрое и адекватное возмещение всего ущерба, причиненного загрязнением морской среды, государства сотрудничают в осуществлении действующего международного права и в дальнейшем развитии международного права, касающегося ответственности, для оценки и возмещения ущерба или урегулирования связанных с этим споров, а также, когда уместно, в разработке критериев и процедур выплаты надлежащего возмещения, таких, как обязательное страхование или компенсационные фонды.

РАЗДЕЛ 10. СУВЕРЕННЫЙ ИММУНИТЕТ

Статья 236

Суверенный иммунитет

Положения настоящей Конвенции, касающиеся защиты и сохранения морской среды, не применяются к любым военным кораблям, военно-вспомогательным судам, к другим судам или летательным аппаратам, принадлежащим государству или эксплуатируемым им и используемым в данное время только для правительственной некоммерческой службы. Однако каждое государство путем принятия надлежащих мер, не наносящих ущерба эксплуатации и эксплуатационным возможностям таких судов или летательных аппаратов, принадлежащих ему или эксплуатируемых им, обеспечивает, чтобы такие суда или летательные аппараты действовали, насколько это целесообразно и практически возможно, таким образом, который совместим с настоящей Конвенцией.

РАЗДЕЛ 11. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ДРУГИМ КОНВЕНЦИЯМ О ЗАЩИТЕ И СОХРАНЕНИИ МОРСКОЙ СРЕДЫ

Статья 237

Обязательства по другим конвенциям о защите и сохранении морской среды

1. Положения настоящей Части не наносят ущерба конкретным обязательствам, принятым на себя государствами по заключенным ранее специальным конвенциям и соглашениям, которые касаются защиты и сохранения морской среды, а также соглашениям, которые могут быть заключены в развитие общих принципов, изложенных в настоящей Конвенции.

2. Конкретные обязательства, принятые на себя государствами по специальным конвенциям в отношении защиты и сохранения морской среды, должны выполняться совместимым с общими принципами и целями настоящей Конвенции образом.

ЧАСТЬ XIII

МОРСКИЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 238

Право проводить морские научные исследования

Все государства, независимо от их географического положения, и компетентные международные организации имеют право проводить морские научные исследования при условии соблюдения прав и обязанностей других государств, предусмотренных в настоящей Конвенции.

Статья 239

Поощрение морских научных исследований

Государства и компетентные международные организации поощряют и облегчают развитие и проведение морских научных исследований в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 240

Общие принципы проведения морских научных исследований

При проведении морских научных исследований применяются следующие принципы:

- а) морские научные исследования проводятся исключительно в мирных целях;
- б) морские научные исследования проводятся надлежащими научными методами и средствами, совместимыми с положениями настоящей Конвенции;
- в) морские научные исследования не должны создавать неоправданных помех другим правомерным видам использования моря, совместимым с настоящей Конвенцией, и должным образом уважаются при осуществлении таких видов использования;
- г) морские научные исследования проводятся с соблюдением всех относящихся к делу правил, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, включая положения о защите и сохранении морской среды.

Статья 241

Непризнание морских научных исследований в качестве правовой основы для притязаний

Деятельность по морским научным исследованиям не создает правовой основы для каких бы то ни было притязаний на любую часть морской среды или на ее ресурсы.

РАЗДЕЛ 2. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 242

Содействие международному сотрудничеству

1. Государства и компетентные международные организации в соответствии с принципом уважения суверенитета и юрисдикции и на взаимовыгодной основе содействуют международному сотрудничеству в области морских научных исследований в мирных целях.

2. В этом контексте без ущерба для прав и обязанностей государств по настоящей Конвенции любое государство при применении настоящей Части надлежащим образом предоставляет другим государствам разумную возможность получить от него или при его сотрудничестве информацию, необходимую для предотвращения и сохранения под контролем ущерба здоровью и безопасности людей и морской среде.

Статья 243

Создание благоприятных условий

Государства и компетентные международные организации сотрудничают путем заключения двусторонних и многосторонних соглашений в создании благоприятных условий для проведения морских научных исследований в морской среде и в объединении усилий ученых при изучении существа явлений и процессов, происходящих в морской среде, и взаимосвязи между ними.

Статья 244

Публикация и распространение информации и знаний

1. Государства и компетентные международные организации в соответствии с настоящей Конвенцией обеспечивают путем публикации и распространения по надлежащим каналам доступность информации о предложенных основных программах и их целях, а также знаний, являющихся результатом морских научных исследований.

2. Для этой цели государства как индивидуально, так и в сотрудничестве с другими государствами и компетентными международными организациями активно содействуют распространению научных данных и информации, передаче полученных в результате морских научных исследований знаний, в особенности развивающимся государствам, и укреплению способности развивающихся государств самостоятельно проводить морские научные исследования путем, среди прочего, осуществления программ обеспечения надлежащего обучения и подготовки их технических и научных кадров.

РАЗДЕЛ 3. ПРОВЕДЕНИЕ И СОДЕЙСТВИЕ ПРОВЕДЕНИЮ МОРСКИХ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Статья 245

Морские научные исследования в территориальном море

Прибрежные государства в осуществление своего суверенитета имеют исключительное право регулировать, разрешать и проводить морские научные исследования в своем территориальном море. Морские научные исследования в территориальном море проводятся только с определенно выраженного согласия прибрежного государства и на установленных им условиях.

Статья 246Морские научные исследования в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе

1. Прибрежные государства в осуществление своей юрисдикции имеют право регулировать, разрешать и проводить морские научные исследования в своей исключительной экономической зоне и на своем континентальном шельфе в соответствии с относящимися к этому положениями настоящей Конвенции.

2. Морские научные исследования в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе проводятся с согласия прибрежного государства.

3. Прибрежные государства при обычных обстоятельствах дают свое согласие на осуществление другими государствами или компетентными международными организациями морских научно-исследовательских проектов в своей исключительной экономической зоне или на своем континентальном шельфе в соответствии с настоящей Конвенцией исключительно в мирных целях и для расширения научных знаний о морской среде на благо всего человечества. С этой целью прибрежные государства устанавливают нормы и процедуры, обеспечивающие, чтобы не было неоправданных задержек или отказов в таком согласии.

4. Для целей применения пункта 3 обычные обстоятельства могут существовать, несмотря на отсутствие дипломатических отношений между прибрежным государством и государством, проводящим исследование.

5. Прибрежные государства могут, однако, по своему усмотрению отказать в согласии на осуществление другим государством или компетентной международной организацией в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе прибрежного государства морского научно-исследовательского проекта, если этот проект:

а) имеет непосредственное значение для разведки и разработки природных ресурсов как живых, так и неживых;

б) включает бурение на континентальном шельфе, использование взрывчатых веществ или привнесение вредных веществ в морскую среду;

в) включает строительство, эксплуатацию или использование таких искусственных островов, установок и сооружений, которые упоминаются в статьях 60 и 80;

г) содержит информацию, предоставленную на основании статьи 248, в отношении характера и целей проекта, которая является неточной, или если проводящее исследование государство или компетентная международная организация имеют невыполненные обязательства перед прибрежным государством, вытекающие из ранее осуществленного исследовательского проекта.

6. Несмотря на положения пункта 5, прибрежные государства не могут по своему усмотрению отказать в согласии в соответствии с подпунктом "а" этого пункта в отношении морских научно-исследовательских проектов, которые должны осуществляться в соответствии с положениями настоящей Части на континентальном шельфе за пределами 200 морских миль от исходных линий, от которых отмеряется ширина территориального моря, вне тех установленных районов, которые прибрежные государства в любое время могут официально объявить районами, где ведутся или будут вестись после разумного периода времени сосредоточенные в этих районах операции по разработке или детальной разведке. Прибрежные государства дают разумные уведомления о таких районах, которые они могут объявить, а также о любых изменениях в отношении этих районов, но не обязаны давать детальное описание проводимых в них операций.

7. Положения пункта 6 не наносят ущерба правам прибрежных государств на континентальный шельф, как они установлены в статье 77.

8. Деятельность по морским научным исследованиям, о которой говорится в настоящей статье, не создает неоправданных помех для деятельности, проводимой прибрежными государствами в осуществление их суверенных прав и юрисдикции, предусмотренных в настоящей Конвенции.

Статья 247

Морские научно-исследовательские проекты, осуществляемые международными организациями или под их эгидой

Считается, что прибрежное государство, которое является членом международной организации или имеет двустороннее соглашение с такой организацией и в чьей исключительной экономической зоне или на чьем континентальном шельфе эта организация желает осуществить непосредственно или под ее эгидой морской научно-исследовательский проект, разрешило осуществить этот проект в соответствии с согласованными спецификациями, если это государство одобрило подробный проект, когда организация принимала решение об осуществлении данного проекта, или желает участвовать в нем, и не выразило каких-либо возражений в течение четырех месяцев со времени уведомления о проекте, направленного организацией прибрежному государству.

Статья 248

Обязанность представлять информацию прибрежному государству

Государства и компетентные международные организации, которые намерены проводить морские научные исследования в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе прибрежного государства, предоставляют такому государству не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты начала морского научно-исследовательского проекта полную информацию о:

- a) характере и целях проекта;
- b) методе и средствах, которые будут использованы, включая название, тоннаж, тип и класс судов и описание научного оборудования;
- c) точных географических районах, в которых будет проводиться проект;
- d) предполагаемых датах первого прибытия и окончательного ухода исследовательских судов или в соответствующих случаях размещения и снятия оборудования;
- e) названии учреждения, под эгидой которого проводится проект, директоре и лице, ответственном за проект;
- f) степени, в которой прибрежное государство считается способным участвовать или быть представленным в проекте.

Статья 249

Обязанность соблюдать определенные условия

1. Государства и компетентные международные организации при проведении морских научных исследований в исключительной экономической зоне или на континентальном шельфе прибрежного государства соблюдают следующие условия:

а) обеспечивают право прибрежного государства, если оно того пожелает, участвовать или быть представленным в морском научно-исследовательском проекте, в особенности на борту исследовательских судов и других устройств или научно-исследовательских установок, когда это практически возможно, но без выплаты какого-либо вознаграждения ученым прибрежного государства и без обязательства этого последнего участвовать в оплате расходов по проведению этого проекта;

б) предоставляют прибрежному государству по его просьбе предварительные доклады, как только это становится практически возможным, а также окончательные результаты и заключения после завершения исследования;

с) обязуются предоставлять прибрежному государству по его просьбе доступ ко всем данным и образцам, полученным в рамках морского научно-исследовательского проекта, и равным образом передавать ему данные, с которых можно сделать копию, и образцы, которые можно разделить без ущерба для их научной ценности;

д) предоставляют прибрежному государству по его просьбе информацию, содержащую оценку таких данных, образцов и результатов исследований, или предоставляет помощь для их оценки и интерпретации;

е) обеспечивают, с соблюдением пункта 2, чтобы результаты исследования были как можно практически скорее доступны международному сообществу через соответствующие национальные или международные каналы;

ф) незамедлительно информируют прибрежное государство о любом существенном изменении в программе исследований;

г) если нет договоренности об ином, убирают научно-исследовательские установки или оборудование, когда исследование завершено.

2. Настоящая статья применяется без ущерба для условий, установленных законами и правилами прибрежного государства в целях осуществления его дискреционного полномочия давать согласие или отказывать в нем в соответствии с пунктом 5 статьи 246, включая требования о предварительном согласии на предоставление в распоряжение международного сообщества результатов исследований по проекту, имеющему непосредственное значение для разведки или разработки природных ресурсов.

Статья 250

Информация относительно морских научно-исследовательских проектов

Информация относительно морских научно-исследовательских проектов направляется по надлежащим официальным каналам, если не было иной договоренности.

Статья 251

Общие критерии и руководящие принципы

Государства стремятся содействовать через компетентные международные организации установлению общих критериев и руководящих принципов для помощи государствам в определении характера и последствий морских научных исследований.

Статья 252

Подразумеваемое согласие

Государства или компетентные международные организации могут приступить к осуществлению морского научно-исследовательского проекта по истечении шести месяцев с момента предоставления прибрежному государству информации, требуемой в силу статьи 248, если в течение четырех месяцев со дня получения сообщения, содержащего такую информацию, прибрежное государство не доводит до сведения государства или организации, проводящих исследование, что:

- а) оно отказывает в своем согласии на основании положений статьи 246; или
- б) информация, предоставленная государством или компетентной международной организацией, о которых идет речь, в отношении характера или целей проекта, не соответствует совершенно очевидным фактам; или
- в) оно требует дополнительной информации, относящейся к условиям и информации, предусмотренным на основании статей 248 и 249; или
- д) имеются невыполненные обязательства по условиям, установленным в статье 249, в связи с предыдущим морским научно-исследовательским проектом, осуществлявшимся таким государством или организацией.

Статья 253

Приостановление или прекращение деятельности по морским научным исследованиям

1. Прибрежное государство имеет право потребовать приостановления любой проводимой деятельности по морским научным исследованиям в пределах его исключительной экономической зоны или на его континентальном шельфе, если:

- а) исследовательская деятельность проводится не в соответствии с сообщенной информацией, как это предусмотрено на основании статьи 248, на которой прибрежное государство основывало свое согласие; или
- б) осуществляющее исследовательский проект государство или компетентная международная организация не соблюдают положения статьи 249 в отношении прав прибрежного государства по морскому научно-исследовательскому проекту.

2. Прибрежное государство имеет право потребовать прекращения любой деятельности по морским научным исследованиям в случае любого несоблюдения положений статьи 248, которое равнозначно серьезному изменению в исследовательском проекте или в исследовательской деятельности.

3. Прибрежное государство может также потребовать прекращения деятельности по морским научным исследованиям, если любая из ситуаций, описанных в пункте 1, не была исправлена в течение разумного периода времени.

4. После получения от прибрежного государства уведомления о его решении постановить о приостановлении или прекращении, государства или компетентные международные организации, уполномоченные проводить деятельность по морским научным исследованиям, прекращают исследовательскую деятельность, о которой идет речь в таком уведомлении.

5. Постановление о приостановлении на основании пункта 1 отменяется прибрежным государством, и деятельность по морским научным исследованиям может быть продолжена, как только осуществляющее исследование государство или компетентная международная организация выполнит условия, требуемые статьями 248 и 249.

Статья 254

Права соседних не имеющих выхода к морю и находящихся в географически неблагоприятном положении государств

1. Государства и компетентные международные организации, которые представили прибрежному государству проект проведения морских научных исследований, о которых говорится в пункте 3 статьи 246, уведомляют соседние не имеющие выхода к морю и находящиеся в географически неблагоприятном положении государства о намечаемом исследовательском проекте и сообщают этому прибрежному государству о таком уведомлении.

2. После того как заинтересованное прибрежное государство дало согласие на осуществление этого намечаемого морского научно-исследовательского проекта, в соответствии со статьей 246 и другими соответствующими положениями настоящей Конвенции, государства и компетентные международные организации, предпринимая такой проект, представляют соседним не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, по их просьбе и когда это уместно, соответствующую информацию, как это предусмотрено в статье 248 и в пункте 1 "f" статьи 249.

3. Соседним не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, указанным выше, предоставляется по их просьбе возможность, когда это практически осуществимо, участвовать в проведении намечаемого морского научно-исследовательского проекта через посредство квалифицированных экспертов, которые назначаются ими и против которых не возражает данное прибрежное государство, в соответствии с условиями, согласованными для этого проекта в соответствии с положениями настоящей Конвенции между заинтересованным прибрежным государством и государством или компетентными международными организациями, проводящими морские научные исследования.

4. Государства и компетентные международные организации, указанные в пункте 1, предоставляют упомянутым выше не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, по их просьбе, информацию и помощь, предусмотренные в пункте 1 "d" статьи 249, при условии соблюдения пункта 2 этой же статьи.

Статья 255

Меры по облегчению морских научных исследований и оказанию помощи исследовательским судам

Государства стремятся принять разумные нормы, правила и процедуры для содействия и облегчения морских научных исследований, проводимых в соответствии с настоящей Конвенцией за пределами их территориального моря и в необходимых случаях для облегчения, при условии соблюдения положений их законов и правил, доступа в свои гавани и содействия в предоставлении помощи морским исследовательским судам, которые выполняют соответствующие положения настоящей Части.

Статья 256Морские научные исследования в Районе

Все государства, независимо от их географического положения, а также компетентные международные организации имеют право в соответствии с Частью XI проводить морские научные исследования в Районе.

Статья 257Морские научные исследования в водной толще за пределами исключительной экономической зоны

Все государства, независимо от их географического положения, а также компетентные международные организации имеют право в соответствии с настоящей Конвенцией проводить морские научные исследования в водной толще за пределами исключительной экономической зоны.

РАЗДЕЛ 4. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ УСТАНОВКИ
ИЛИ ОБОРУДОВАНИЕ В МОРСКОЙ СРЕДЕ

Статья 258Размещение и использование

Размещение и использование научно-исследовательских установок или оборудования любого типа в любом районе морской среды осуществляется на тех же условиях, что и предусмотренные в настоящей Конвенции для проведения морских научных исследований в таком районе.

Статья 259Правовой статус

Упомянутые в настоящем Разделе установки или оборудование не имеют статуса островов. Они не имеют своего территориального моря и их наличие не влияет на делимитацию территориального моря, исключительной экономической зоны или континентального шельфа.

Статья 260Зоны безопасности

Согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции вокруг научно-исследовательских установок могут создаваться зоны безопасности разумной ширины, не превышающей 500 метров. Все государства обеспечивают соблюдение их судами таких зон безопасности.

Статья 261Непричинение помех на путях судоходства

Размещение и использование научно-исследовательских установок или оборудования любого типа не должны создавать препятствий на установившихся путях международного судоходства.

Статья 262Опознавательные знаки и средства предупреждения

Упомянутые в настоящем Разделе установки или оборудование несут опознавательные знаки с указанием государства регистрации или международной организации, которой они принадлежат, а также имеют надлежащие согласованные в международном порядке средства предупреждения для обеспечения безопасности морской и воздушной навигации, с учетом норм и стандартов, установленных компетентными международными организациями.

РАЗДЕЛ 5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 263Ответственность

1. Государства и компетентные международные организации обязаны обеспечивать, чтобы морские научные исследования, предпринимаемые ими или от их имени, проводились в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Государства и компетентные международные организации несут ответственность за меры, принимаемые ими в нарушение настоящей Конвенции в отношении морских научных исследований, проводимых другими государствами, их физическими или юридическими лицами или компетентными международными организациями, и обеспечивают компенсацию ущерба, причиненного в результате таких мер.

3. Государства и компетентные международные организации несут ответственность в соответствии со статьей 235 за ущерб, причиненный загрязнением морской среды в результате морских научных исследований, предпринимаемых ими или от их имени.

РАЗДЕЛ 6. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ И ВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ

Статья 264Урегулирование споров

Споры, относящиеся к толкованию или применению положений настоящей Конвенции, касающихся морских научных исследований, подлежат урегулированию в соответствии с Разделами 2 и 3 Части XV.

Статья 265Временные меры

До урегулирования спора в соответствии с Разделами 2 и 3 Части XV государство или компетентная международная организация, которым разрешено осуществлять морской научно-исследовательский проект, не разрешает начинать или продолжать исследовательскую деятельность без определенно выраженного согласия заинтересованного прибрежного государства.

ЧАСТЬ XIV. РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА МОРСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 266

Содействие развитию и передаче морской технологии

1. Государства непосредственно или через компетентные международные организации сотрудничают в соответствии со своими возможностями в активном содействии развитию и передаче морских научных знаний и морской технологии на справедливых и разумных основах и условиях.

2. Государства содействуют развитию морского научно-технического потенциала государств, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и просить об ее оказании, в частности развивающихся государств, включая государства, не имеющие выхода к морю или находящиеся в географически неблагоприятном положении, в том что касается разведки, разработки и сохранения морских ресурсов и управления ими, защиты и сохранения морской среды, морских научных исследований и другой деятельности в морской среде, совместимой с настоящей Конвенцией, с целью ускорения социально-экономического развития развивающихся государств.

3. Государства стремятся содействовать созданию благоприятных экономических и правовых условий для передачи на справедливой основе морской технологии на благо всех заинтересованных сторон.

Статья 267

Защита правомерных интересов

Государства, содействуя сотрудничеству согласно статье 266, должны образом соблюдать все правомерные интересы, включая, среди прочего, права и обязанности владельцев, поставщиков и получателей морской технологии.

Статья 268

Основные цели

Государства непосредственно или через компетентные международные организации содействуют:

- а) приобретению, оценке и распространению морских технических знаний и облегчают доступ к такой информации и данным;
- б) развитию надлежащей морской технологии;
- в) развитию необходимой технологической инфраструктуры для облегчения передачи морской технологии;
- г) подготовке людских ресурсов путем профессионального обучения и образования граждан развивающихся государств и стран, и в особенности граждан наименее развитых среди них;
- е) международному сотрудничеству на всех уровнях, в особенности на региональном, субрегиональном и двустороннем.

Статья 269

Меры для достижения основных целей

Для достижения целей, упомянутых в статье 268, государства непосредственно или через компетентные международные организации стремятся, среди прочего:

а) учреждать программы технического сотрудничества для эффективной передачи всех видов морской технологии государствам, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и просить об ее оказании, особенно развивающимся не имеющим выхода к морю и находящимся в географически неблагоприятном положении государствам, а также другим развивающимся государствам, которые были не в состоянии создать или развить свой собственный технологический потенциал в области морской науки и разведки и разработки морских ресурсов или развить инфраструктуру такой технологии;

б) содействовать созданию благоприятных условий для заключения соглашений, контрактов и достижения аналогичных договоренностей на справедливых и разумных условиях;

с) проводить конференции, семинары и симпозиумы по научно-техническим вопросам, в частности по политике и методам передачи морской технологии;

д) содействовать обмену учеными, а также техническими и другими экспертами;

е) осуществлять проекты и поощрять совместные предприятия и другие виды двустороннего и многостороннего сотрудничества.

РАЗДЕЛ 2. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья 270

Формы международного сотрудничества

Международное сотрудничество в целях разработки и передачи морской технологии осуществляется, когда это возможно и уместно, как через существующие двусторонние, региональные или многосторонние программы, так и через расширенные и новые программы с целью способствовать морским научным исследованиям, передаче морской технологии, особенно в новых областях, и надлежащему международному финансированию исследований и освоения океана.

Статья 271

Руководящие принципы, критерии и стандарты

Государства непосредственно или через компетентные международные организации содействуют установлению общепринятых руководящих принципов, критериев и стандартов, относящихся к передаче морской технологии на двусторонней основе или в рамках международных организаций и других форумов, с учетом, в частности, интересов и нужд развивающихся государств.

Статья 272

Координация международных программ

В области передачи морской технологии государства стремятся обеспечить, чтобы компетентные международные организации координировали свою деятельность, включая любые региональные или всемирные программы, принимая во внимание интересы и нужды развивающихся государств, в частности не имеющих выхода к морю или находящихся в географически неблагоприятном положении.

Статья 273

Сотрудничество с международными организациями и Органом

Государства активно сотрудничают с компетентными международными организациями и Органом в целях поощрения и облегчения передачи развивающимся государствам, их гражданам и Предприятию опыта и морской технологии в отношении деятельности в Районе.

Статья 274

Цели Органа

При условии соблюдения всех законных интересов, включая, среди прочего, права и обязанности обладателей, поставщиков и получателей технологии, Орган в отношении деятельности в Районе обеспечивает:

- a) включение на основе принципа справедливого географического распределения граждан как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю или находящихся в географически неблагоприятном положении развивающихся государств, в целях их подготовки, в состав управленческого, научно-исследовательского и технического персонала, набираемого для осуществления его деятельности;
- b) доступ к технической документации по соответствующему оборудованию, машинам, устройствам и процессам для всех государств, особенно развивающихся государств, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и просить об ее оказании;
- c) принятие Органом надлежащих мер, облегчающих получение технической помощи в области морской технологии государствами, которые могут нуждаться в ней и просить об ее оказании, особенно развивающимися государствами, и овладение их гражданами необходимыми навыками и "ноу-хау", включая профессиональную подготовку;
- d) оказание помощи государствам, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и просить об ее оказании, особенно развивающимся государствам, в приобретении необходимого оборудования, машин, процессов и другого "ноу-хау" через посредство любых механизмов финансирования, предусмотренных в настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ 3. НАЦИОНАЛЬНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ МОРСКИЕ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ЦЕНТРЫ

Статья 275

Создание национальных центров

1. Государства непосредственно или через компетентные международные организации и Орган содействуют созданию, в частности в развивающихся прибрежных государствах, национальных морских научно-технических исследовательских центров и укреплению существующих национальных центров, с тем чтобы стимулировать и совершенствовать прове-

дение морских научных исследований развивающимися прибрежными государствами, а также расширять их национальные возможности по использованию и сохранению их морских ресурсов в их экономических интересах.

2. Государства через посредство компетентных международных организаций и Органа оказывают надлежащую поддержку, чтобы облегчить создание и укрепление таких национальных центров с целью обеспечить современные условия для подготовки и необходимое оборудование, навыки и "ноу-хау", а также предоставление технических экспертов для государств, которые могут нуждаться в такой помощи и просить о ней.

Статья 276

Создание региональных центров

1. Государства в координации с компетентными международными организациями, Органом и национальными морскими научно-техническими исследовательскими учреждениями содействуют созданию, в частности в развивающихся государствах, региональных морских научно-технических исследовательских центров, с тем чтобы стимулировать и совершенствовать проведение морских научных исследований развивающимися государствами и способствовать передаче морской технологии.

2. Все государства региона сотрудничают с региональными центрами в целях обеспечения более эффективного достижения их целей.

Статья 277

Функции региональных центров

Функции таких региональных центров включают, среди прочего:

- a) программы профессиональной подготовки и образования на всех уровнях по различным аспектам морских научно-технических исследований и, в особенности, по морской биологии, включая сохранение морских живых ресурсов и управление ими, по океанографии, гидрографии, инженерному делу, по геологической разведке морского дна, морскому горному делу и по опреснению воды;
- b) исследования по вопросам управления;
- c) исследовательские программы по защите и сохранению морской среды и предупреждению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения;
- d) организацию региональных конференций, семинаров и симпозиумов;
- e) получение и обработку морских научно-технических данных и информации;
- f) быстрое распространение результатов морских научно-технических исследований путем публикации в легко доступных изданиях;
- g) распространение сведений о национальной политике в отношении передачи морской технологии и систематические сравнительные исследования такой политики;
- h) сбор и систематизацию информации о торговле технологией, а также о контрактах и других соглашениях в отношении патентов;

1) техническое сотрудничество с другими государствами региона.

РАЗДЕЛ 4. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Статья 278

Сотрудничество между международными организациями

Компетентные международные организации, о которых говорится в настоящей Части и Части XIII, принимают все надлежащие меры для обеспечения непосредственно или в тесном сотрудничестве между собой эффективного выполнения своих функций и обязательств в соответствии с настоящей Частью.

ЧАСТЬ XV

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 279

Обязанность урегулировать споры мирными средствами

Государства-участники урегулируют любой спор между собой, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, мирными средствами в соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и с этой целью стремятся к урегулированию средствами, указанными в пункте 1 статьи 33 Устава.

Статья 280

Урегулирование споров мирными средствами по выбору сторон

Ничто в настоящей Части не затрагивает права любых государств-участников в любое время договориться об урегулировании своих споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции, любыми мирными средствами по их выбору.

Статья 281

Процедура в случае, когда стороны не достигли урегулирования

1. Если государства-участники, являющиеся сторонами в споре, касающемся толкования или применения настоящей Конвенции, согласились добиваться урегулирования спора мирными средствами по своему выбору, то предусмотренные в настоящей Части процедуры применяются только в том случае, если урегулирование не было достигнуто в результате применения таких средств и соглашение между сторонами не исключает применения любой другой процедуры.

2. Если стороны также договорились о предельном сроке, то пункт 1 применяется только по истечении этого срока.

Статья 282

Обязательства по общим, региональным или двусторонним соглашениям

Если государства-участники, являющиеся сторонами в споре, касающемся толкования или применения настоящей Конвенции, договорились посредством общего, регионального или двустороннего соглашения или каким-либо иным образом, что такой спор передается по просьбе любой стороны в споре на урегулирование по процедуре, влекущей обязательное решение, эта процедура применяется вместо процедур, предусмотренных в настоящей Части, если стороны в споре не договорились об ином.

Статья 283

Обязанность обмениваться мнениями

1. Если между государствами-участниками возникает спор, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, то стороны в споре без промедления приступают к обмену мнениями относительно его урегулирования путем переговоров или другими мирными средствами.

2. Стороны также без промедления проводят обмен мнениями, когда процедура урегулирования спора была прекращена без достижения урегулирования или когда спор урегулирован и обстоятельства требуют консультаций относительно способа осуществления урегулирования.

Статья 284

Согласительная процедура

1. Государство-участник, являющееся стороной в споре, касающемся толкования или применения настоящей Конвенции, может предложить другой стороне или сторонам в споре передать этот спор на урегулирование в порядке согласительной процедуры в соответствии с процедурой, предусмотренной в Разделе 1 Приложения V, или иной согласительной процедурой.

2. Если предложение принимается и стороны достигают договоренности о подлежащей применению согласительной процедуре, то любая сторона может передать спор на урегулирование по этой процедуре.

3. Если предложение не принимается или стороны не достигают договоренности о процедуре, то согласительная процедура считается прекращенной.

4. Когда спор передан на урегулирование в порядке согласительной процедуры, процедура может быть прекращена только в соответствии с согласительной процедурой, о которой была достигнута договоренность, если стороны не договорились об ином.

Статья 285

Применение настоящего Раздела к спорам, переданным на урегулирование в соответствии с частью XI

Настоящий Раздел применяется к любому спору, который согласно Разделу 5 Части XI должен быть урегулирован в соответствии с процедурами, предусмотренными в настоящей Части. Если стороной в таком споре является какой-либо субъект, иной, чем государство-участник, настоящий Раздел применяется *mutatis mutandis*.

РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, ВЛЕКУЩИЕ ЗА СОБОЙ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

Статья 286

Применение процедур, установленных в настоящем Разделе

С соблюдением Раздела 3 любой спор, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, если он не был урегулирован путем применения Раздела 1, по требованию любой стороны в споре передается суду или арбитражу, обладающему компетенцией на основании настоящего Раздела.

Статья 287

Выбор процедуры

1. При подписании, ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого государство может выбрать посредством письменного заявления одно или более из следующих средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции:

а) Международный трибунал по морскому праву, учрежденный в соответствии с Приложением VI;

б) Международный Суд;

в) арбитраж, образованный в соответствии с Приложением VII;

г) специальный арбитраж, образованный в соответствии с Приложением VIII, для одной или более категорий споров, указанных в этом Приложении.

2. Заявление, сделанное согласно пункту 1, не затрагивает обязанность государства-участника признавать компетенцию Камеры по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву в объеме и порядке, предусмотренных в Разделе 5 Части XI, и не затрагивается этой обязанностью.

3. Государство-участник, являющееся стороной в споре, не охватываемом действующим заявлением, считается согласившимся на арбитраж в соответствии с Приложением VII.

4. Если стороны в споре приняли одну и ту же процедуру для урегулирования спора, он может быть передан на урегулирование только в порядке такой процедуры, если стороны не договорятся об ином.

5. Если стороны в споре не приняли одну и ту же процедуру для урегулирования спора, он может быть передан только на арбитраж в соответствии с Приложением VII, если стороны не договорятся об ином.

6. Заявление, сделанное согласно пункту 1, остается в силе в течение трех месяцев после сдачи уведомления о его отзыве на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

7. Новое заявление, уведомление об отзыве или истечении срока действия заявления никоим образом не затрагивают незавершенного разбирательства в суде или арбитраже, обладающем компетенцией на основании настоящей статьи, если стороны не договорились об ином.

8. Заявления и уведомления, упомянутые в настоящей статье, сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их копии государствам-участникам.

Статья 288

Компетенция

1. Суд или арбитраж, указанные в статье 287, обладают компетенцией в отношении споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции, которые передаются им в соответствии с настоящей Частью.
2. Суд или арбитраж, указанные в статье 287, также обладают компетенцией в отношении споров, касающихся толкования или применения международного соглашения, связанного с целями настоящей Конвенции, которые передаются им в соответствии с соглашением.
3. Камера по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву, учрежденная в соответствии с Приложением VI, и любая другая камера или арбитраж, упомянутые в Разделе 5 Части XI, обладают компетенцией в отношении любого вопроса, который передается им в соответствии с упомянутыми Разделом и Приложением.
4. В случае разногласия относительно того, обладает ли суд или арбитраж компетенцией, этот вопрос разрешается этим судом или арбитражем.

Статья 289

Эксперты

В любом споре, затрагивающем научные или технические вопросы, суд или арбитраж, обладающие компетенцией на основании настоящего Раздела, могут по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе и по консультации со сторонами выбрать не менее двух научных или технических экспертов, предпочтительно из соответствующего списка, подготовленного в соответствии со статьей 2 Приложения VIII, для участия в заседаниях суда или арбитража, но без права голоса.

Статья 290

Временные меры

1. Если спор должным образом передан суду или арбитражу, который считает, что *prima facie* он обладает компетенцией на основании настоящей Части или Раздела 5 Части XI, суд или арбитраж может предписать, впредь до вынесения окончательного решения, любые временные меры, которые он считает надлежащими при данных обстоятельствах для обеспечения соответствующих прав сторон в споре или для предотвращения серьезного ущерба морской среде.
2. Временные меры могут быть изменены или отменены, как только оправдывающие их обстоятельства изменились или перестали существовать.
3. Временные меры могут быть предписаны, изменены или отменены на основании настоящей статьи только по просьбе одной из сторон в споре и только после того, как сторонам была предоставлена возможность быть выслушанными.
4. Суд или арбитраж немедленно уведомляет о предписании, изменении или отмене временных мер стороны в споре и такие другие государства-участники, которые он считает необходимым уведомить.

5. До образования арбитража, которому на основании настоящего Раздела передается спор, любой суд или арбитраж по договоренности сторон или, если такая договоренность не достигнута в течение двух недель со времени подачи просьбы о временных мерах, Международный трибунал по морскому праву, а в отношении деятельности в Районе — Камера по спорам, касающимся морского дна, могут предписать, изменить или отменить временные меры в соответствии с настоящей статьей, если они считают, что *prima facie* арбитраж, который должен быть образован, будет обладать компетенцией и что этого требует срочный характер ситуации. Сразу после его образования арбитраж, на рассмотрение которого передан спор, может изменить, отменить или подтвердить эти временные меры, действуя в соответствии с пунктами 1-4.

6. Стороны в споре незамедлительно выполняют любые временные меры, предписанные на основании настоящей статьи.

Статья 291

Доступ

1. Все процедуры урегулирования споров, предусмотренные в настоящей Части, открыты для государств-участников.

2. Процедуры урегулирования споров, предусмотренные в настоящей Части, открыты для субъектов, иных, чем государства-участники, только как это специально предусматривается в настоящей Конвенции.

Статья 292

Незамедлительное освобождение судна и экипажа

1. В случае, когда власти государства-участника задерживают судно, плавающее под флагом другого государства-участника, и утверждается, что задерживающее государство не соблюдает положения настоящей Конвенции о незамедлительном освобождении судна или его экипажа после предоставления разумного залога или иного финансового обеспечения, вопрос об освобождении может быть передан любому суду или арбитражу по соглашению сторон или, если в течение десяти дней со времени задержания такое соглашение не будет достигнуто, суду или арбитражу, признанному задерживающим государством согласно статье 287, или Международному трибуналу по морскому праву, если стороны не договорятся об ином.

2. Заявление об освобождении может быть сделано только государством флага судна или от его имени.

3. Суд или арбитраж незамедлительно рассматривает заявление об освобождении и занимается только вопросом об освобождении без ущерба для рассмотрения любого дела по существу в отношении такого судна, его владельца или экипажа в надлежащем национальном органе. Власти задерживающего государства сохраняют право освободить судно или его экипаж в любое время.

4. После предоставления залога или иного финансового обеспечения, определенного судом или арбитражем, власти задерживающего государства незамедлительно выполняют решение суда или арбитража об освобождении судна или его экипажа.

Статья 293

Применимое право

1. Суд или арбитраж, обладающий компетенцией на основании настоящего Раздела, применяет настоящую Конвенцию и другие нормы международного права, не являющиеся несовместимыми с настоящей Конвенцией.

2. Пункт 1 не ограничивает право суда или арбитража, обладающего компетенцией на основании настоящего Раздела, разрешать дело *ex aequo et bono*, если стороны с этим согласны.

Статья 294

Предварительные процедуры

1. Суд или арбитраж, которые предусмотрены в статье 287 и которыми подано заявление в отношении спора, упомянутого в статье 297, определяют, по просьбе стороны или могут определить по собственной инициативе, представляет ли данное требование злоупотребление судебной или арбитражной процедурой или оно является *prima facie* вполне обоснованным. Если суд или арбитраж определяют, что такое требование представляет собой злоупотребление судебной или арбитражной процедурой или является *prima facie* необоснованным, они не предпринимают никаких дальнейших действий по данному делу.

2. По получении заявления суд или арбитраж немедленно уведомляют другую сторону или стороны об этом заявлении и устанавливают разумный предельный срок, в течение которого они могут просить его вынести определение в соответствии с пунктом 1.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает право сторон в споре выдвигать предварительные возражения в соответствии с применимыми правилами процедур.

Статья 295

Необходимость исчерпать местные средства правовой защиты

Любой спор между государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, может быть передан на урегулирование в порядке процедур, предусмотренных в настоящем Разделе, только после того как будут исчерпаны местные средства правовой защиты, когда требует международное право.

Статья 296

Окончательный характер и обязательная сила решений

1. Решение, вынесенное судом или арбитражем, обладающим компетенцией на основании настоящего Раздела, является окончательным и выполняется всеми сторонами в споре.

2. Такое решение обязательно лишь для участвующих в споре сторон и лишь по данному спору.

РАЗДЕЛ 3. ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ РАЗДЕЛА 2 И ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ЕГО ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 297

Ограничения применения Раздела 2

1. К спорам, касающимся толкования или применения настоящей Конвенции в отношении осуществления прибрежным государством своих суверенных прав или юрисдикции, предусмотренных в настоящей Конвенции, процедуры, предусмотренные в Разделе 2, применяются в следующих случаях:

а) когда утверждается, что прибрежное государство нарушило настоящую Конвенцию в отношении указанных в статье 58 свобод и прав судоходства, полетов или прокладки подводных кабелей и трубопроводов или в отношении других правомерных с точки зрения международного права видов использования моря;

б) когда утверждается, что государство, осуществляя эти свободы и права или эти виды использования моря, нарушило настоящую Конвенцию, законы или правила, принятые прибрежным государством в соответствии с настоящей Конвенцией и другими нормами международного права, не являющимися несовместимыми с ней; или

в) когда утверждается, что прибрежное государство нарушило конкретные международные нормы и стандарты защиты и сохранения морской среды, которые применимы к данному прибрежному государству и которые установлены настоящей Конвенцией, либо через компетентную международную организацию или дипломатической конференцией в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. а) Споры, относящиеся к толкованию или применению положений настоящей Конвенции в отношении морских научных исследований, подлежат урегулированию в соответствии с Разделом 2 при условии, однако, что прибрежное государство не обязано соглашаться с передачей на такое урегулирование любого спора, вытекающего из:

i) осуществления прибрежным государством какого-либо права или дискреционного полномочия в соответствии со статьей 246; или

ii) решения прибрежного государства постановить о приостановлении или прекращении исследовательского проекта в соответствии со статьей 253.

б) Спор, возникающий из утверждения осуществляющего исследования государства о том, что в отношении какого-либо конкретного проекта прибрежное государство не осуществляет свои права согласно статьям 246 и 253 совместным с настоящей Конвенцией образом, передается по просьбе любой из сторон на рассмотрение по согласительной процедуре в соответствии с Разделом 2 Приложения V при условии, что согласительная комиссия не ставит под сомнение ни дискреционное полномочие прибрежного государства объявлять конкретные районы, как об этом говорится в пункте б статьи 246, ни его дискреционное полномочие отказать в согласии в соответствии с пунктом 5 указанной статьи.

3. а) Споры, относящиеся к толкованию или применению положений настоящей Конвенции, касающихся рыболовства, подлежат урегулированию в соответствии с Разделом 2 при условии, однако, что прибрежное государство не обязано соглашаться с передачей на такое урегулирование любого спора, касающегося его суверенных прав в отношении живых ресурсов исключительной экономической зоны или их осуществления, включая его дискреционные полномочия по определению

допустимого улова, его промысловых возможностей, по выделению остатка другим государствам и установлению соответствующего порядка и условий в его законах и правилах по сохранению живых ресурсов и управлению ими.

б) Если в результате применения Раздела 1 настоящей Части не было достигнуто никакого урегулирования, то спор передается на урегулирование в порядке согласительной процедуры в соответствии с Разделом 2 Приложения V по требованию любой стороны в споре, когда утверждается, что:

- i) прибрежное государство явно не выполнило своих обязательств обеспечить путем надлежащих мер по сохранению и управлению, чтобы состояние живых ресурсов исключительной экономической зоны не подвергалось серьезной опасности;
- ii) прибрежное государство произвольно отказалось, несмотря на просьбу другого государства, определить допустимый улов и свои возможности промысла живых ресурсов из запасов, в вылове которых заинтересовано это другое государство; или
- iii) прибрежное государство произвольно отказалось выделить любому государству на основании статей 62, 69 и 70 и согласно порядку и условиям, установленным этим прибрежным государством в соответствии с настоящей Конвенцией, весь остаток или его часть, о наличии которого оно объявило.

с) В любом случае согласительная комиссия не подменяет дискреционного полномочия прибрежного государства собственным дискреционным полномочием.

д) Доклад согласительной комиссии направляется соответствующим международным организациям.

е) При переговорах о соглашениях в соответствии со статьями 69 и 70 государства-участники, если только они не договорятся об ином, включают в них положение о мерах, которые они примут, чтобы свести к минимуму возможность разногласий относительно толкования или применения такого соглашения, а также о том, каким образом им следует действовать, если разногласия тем не менее возникнут.

Статья 298

Факультативные исключения, касающиеся применения Раздела 2

1. При подписании, ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней, или в любое время после этого государство без ущерба для обязательств, вытекающих из Раздела 1, может в письменной форме заявить, что оно не принимает одну или несколько процедур, предусмотренных в Разделе 2, в отношении одной или более нижеследующих категорий споров:

- a) i) споров, связанных с толкованием или применением статей 15, 74 и 83, касающихся делимитации морских границ, или споров, связанных с историческими заливами или правооснованиями, при условии, что государство, сделавшее такое заявление, когда такой спор возникает после вступления в силу настоящей Конвенции, и если в течение разумного периода времени в ходе переговоров между сторонами не достигнуто соглашение, по просьбе любой из них, соглашается на передачу спора на урегулирование по согласительной процедуре, указанной в Разделе 2 Приложения V; и при условии, что такая передача исключает рассмотрение любого спора, который неизбежно связан с встречным урегулированием любого нерешенного спора, касающегося суверенитета или других прав на материковую или островную территорию;
- ii) после того как согласительная комиссия представила свой доклад, в котором должны быть указаны причины, на которых он основан, стороны ведут переговоры о заключении соглашения на основе этого доклада; если эти переговоры не приведут к соглашению, стороны по взаимному согласию передают этот вопрос на урегулирование по одной из процедур, указанных в Разделе 2, если стороны не договорятся об ином;
- iii) настоящий подпункт неприменим к любому спору о морских границах, который окончательно урегулирован в результате соглашения, достигнутого между сторонами, или к любому такому спору, который должен быть урегулирован в соответствии с двусторонним или многосторонним соглашением, являющимся обязательным для этих сторон;
- b) споров, касающихся военной деятельности, включая военную деятельность государственных судов и летательных аппаратов, состоящих на некоммерческой службе, или споров, касающихся деятельности по обеспечению соблюдения законов в отношении осуществления суверенных прав или юрисдикции, которые исключаются из компетенции суда или арбитража на основании пунктов 2 и 3 статьи 297;
- c) споров, в отношении которых Совет Безопасности Организации Объединенных Наций осуществляет функции, возложенные на него Уставом Организации Объединенных Наций, если Совет Безопасности не примет решения снять данный вопрос со своей повестки дня или не призывает стороны урегулировать его средствами, предусмотренными в настоящей Конвенции.
2. Государство-участник, сделавшее заявление на основании пункта 1, может в любое время снять его или дать согласие передать спор, исключенный в силу такого заявления, на урегулирование в порядке любой процедуры, предусмотренной в настоящей Конвенции.
3. Государство-участник, сделавшее заявление на основании пункта 1, не может требовать применения к спору, относящемуся к исключенной категории споров, какой-либо процедуры, предусмотренной в настоящей Конвенции, против другого государства-участника без согласия последнего.

4. Если одно из государств-участников сделало заявление на основании пункта 1 "а", любое другое государство-участник может требовать применения к любому относящемуся к исключенной категории спору с государством, сделавшим заявление, процедуры, указанной в таком заявлении.

5. Новое заявление или отзыв заявления никоим образом не затрагивает незавершенного разбирательства в суде или арбитраже в соответствии с настоящей статьёй, если стороны не договорятся об ином.

6. Заявления и уведомления об отзыве заявлений на основании настоящей статьи сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их копии государствам-участникам.

Статья 299

Право сторон договориться о процедуре

1. Споры, исключенные на основании статьи 297 или в результате заявления, сделанного в соответствии со статьёй 298, из процедур урегулирования споров, предусмотренных в Разделе 2, могут быть переданы на урегулирование по таким процедурам лишь по соглашению сторон в споре.

2. Ничто в настоящем Разделе не затрагивает право сторон в споре договориться о какой-либо другой процедуре урегулирования такого спора или достичь дружеского урегулирования.

ЧАСТЬ XVI

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 300

Добросовестность и незлоупотребление правами

Государства-участники добросовестно выполняют принятые на себя по настоящей Конвенции обязательства и осуществляют права и юрисдикцию и пользуются свободами, признанными в настоящей Конвенции, таким образом, чтобы не допускать злоупотребления правами.

Статья 301

Использование морей в мирных целях

При осуществлении своих прав и выполнении своих обязанностей согласно настоящей Конвенции государства-участники воздерживаются от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства или каким-либо иным образом, не совместимым с принципами международного права, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Статья 302

Раскрытие информации

Без ущерба для права какого-либо государства-участника прибегать к процедурам урегулирования споров, предусмотренным в настоящей Конвенции, ничто в настоящей Конвенции не рассматривается как требующее от государства-участника, во исполнение его обязательств по настоящей Конвенции, предоставления информации, если ее раскрытие противоречит важнейшим интересам его безопасности.

Статья 303

Археологические и исторические объекты, найденные в море

1. Государства обязаны охранять археологические и исторические объекты, найденные в море, а также сотрудничать для этой цели.

2. В целях борьбы с торговлей такими объектами прибрежное государство может, при применении статьи 33, предположить, что их извлечение со дна моря в зоне, упомянутой в указанной статье, без его одобрения приведет к нарушению в пределах его территории или его территориального моря законов и правил, упомянутых в указанной статье.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает прав собственников, личность которых может быть установлена, правил спасания на море или других норм, регулирующих торговое мореплавание, или законов и практики, относящихся к культурному обмену.

4. Настоящая статья не наносит ущерба другим международным соглашениям и нормам международного права, касающимся охраны археологических и исторических объектов.

Статья 304

Ответственность за ущерб

Положения настоящей Конвенции относительно ответственности за ущерб не затрагивают применения существующих норм и развития других норм, касающихся ответственности по международному праву.

ЧАСТЬ XVII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 305

Подписание

I. Настоящая Конвенция открыта для подписания:

- a) всеми государствами;
- b) Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии;
- c) всеми самоуправляющимися ассоциированными государствами, которые выбрали этот статус посредством акта самоопределения, осуществленного под наблюдением Организации Объединенных Наций и одобренного ею в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и которые обладают компетенцией в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, в том числе компетенцией по заключению договоров, относящихся к таким вопросам;
- d) всеми самоуправляющимися ассоциированными государствами, которые на основании соответствующих документов об ассоциации обладают компетенцией в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, в том числе компетенцией по заключению договоров, относящихся к таким вопросам;

е) всеми территориями, имеющими полное внутреннее самоуправление, которые признаются как таковые Организацией Объединенных Наций, но не достигли полной независимости в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и обладающими компетенцией в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, в том числе компетенцией по заключению договоров, относящихся к таким вопросам;

г) международными организациями согласно Приложению IX.

2. Настоящая Конвенция остается открытой для подписания до 9 декабря 1984 года в Министерстве иностранных дел Ямайки, а также с 1 июля 1983 года до 9 декабря 1984 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 306

Ратификация и официальное подтверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами и другими субъектами права, упомянутыми в пункте 1 "b", "c", "d" и "e" статьи 305, и официальному подтверждению в соответствии с Приложением IX субъектами права, упомянутыми в пункте 1 "f" этой же статьи. Ратификационные грамоты и документы об официальном подтверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 307

Присоединение

Настоящая Конвенция остается открытой для присоединения к ней государств и других субъектов права, упомянутых в статье 305. Присоединение субъектов права, упомянутых в пункте 1 "f" статьи 305, осуществляется в соответствии с Приложением IX. Документ о присоединении сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 308

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через 12 месяцев после даты сдачи на хранение шестидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицировавшего настоящую Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение шестидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении с учетом пункта 1.

3. Ассамблея Органа собирается в день вступления в силу настоящей Конвенции и избирает Совет Органа. Если положения статьи 161 не могут строго применяться, первый Совет создается в порядке, соответствующем целям, предусмотренным в этой статье.

4. Нормы, правила и процедуры, разработанные Подготовительной комиссией, применяются временно до их официального утверждения Органом в соответствии с Частью XI.

5. Орган и его органы действуют в соответствии с резолюцией II третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву о предварительных капиталовложениях и с решениями Подготовительной комиссии, принятыми во исполнение этой резолюции.

Статья 309

Оговорки и исключения

Никакие оговорки к настоящей Конвенции или исключения из нее не могут делаться, кроме случаев, когда они явно допустимы в соответствии с другими статьями настоящей Конвенции.

Статья 310

Декларации и заявления

Статья 309 не препятствует государству при подписании, ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней выступать с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью, среди прочего, приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящей Конвенции, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящей Конвенции в их применении к этому государству.

Статья 311

Отношение к другим конвенциям и международным соглашениям

1. Настоящая Конвенция имеет преимущественную силу в отношениях между государствами-участниками перед Женевскими конвенциями по морскому праву от 29 апреля 1958 года.

2. Настоящая Конвенция не изменяет прав и обязательств государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей Конвенцией, и которые не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав и выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

3. Два или более государств-участников могут заключать соглашения, изменяющие или приостанавливающие действие положений настоящей Конвенции и распространяющиеся только на отношения между ними, при условии, что такие соглашения не касаются тех положений, отступление от которых несовместимо с эффективным осуществлением объекта и цели настоящей Конвенции, и при условии также, что такие соглашения не затрагивают применения основных принципов, закрепленных в ней, и что положения таких соглашений не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав и выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

4. Государства-участники, намеревающиеся заключить соглашение, указанное в пункте 3, уведомляют другие государства-участники через депозитария настоящей Конвенции о своем намерении заключить это соглашение и о том изменении или приостановлении действия положений настоящей Конвенции, которое этим соглашением предусматривается.

5. Настоящая статья не затрагивает международных соглашений, ясно разрешенных или допускаемых в соответствии с другими статьями настоящей Конвенции.

6. Государства-участники соглашаются с тем, что не должно быть никаких поправок, относящихся к основному принципу общего наследия человечества, изложенному в статье 136, и что они не будут являться стороной какого-либо соглашения в нарушение вышеуказанного положения.

Статья 312

Поправки

1. По истечении периода в 10 лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу любое государство-участник может путем направления письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложить конкретные поправки к настоящей Конвенции, за исключением поправок, касающихся деятельности в Районе, и обратиться с просьбой о созыве конференции для рассмотрения таких предлагаемых поправок. Генеральный секретарь рассылает такое сообщение всем государствам-участникам. Если в течение 12 месяцев с даты направления сообщения не менее половины государств-участников дадут положительный ответ на эту просьбу, то Генеральный секретарь созывает конференцию.

2. Процедура принятия решений, применяемая на конференции по внесению поправок, является такой же, что и процедура, применяемая на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, если конференция не примет иного решения. Эта конференция должна предпринять все усилия для достижения соглашения по любым поправкам консенсусом, и голосование по таким вопросам не должно проводиться до тех пор, пока не исчерпаны все усилия по достижению консенсуса.

Статья 313

Принятие поправок по упрощенной процедуре

1. Любое государство-участник может путем направления письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предложить поправку к настоящей Конвенции, за исключением поправки, касающейся деятельности в Районе, для принятия по упрощенной процедуре, изложенной в настоящей статье, без созыва конференции. Генеральный секретарь рассылает это сообщение всем государствам-участникам.

2. Если в течение 12 месяцев с даты направления такого сообщения какое-либо государство-участник возразит против предложенной поправки или предложения о ее принятии по упрощенной процедуре, эта поправка считается отклоненной. Генеральный секретарь незамедлительно направляет всем государствам-участникам соответствующее уведомление.

3. Если через 12 месяцев с даты распространения этого сообщения ни одно из государств-участников не возразит против предложенной поправки или предложения о ее принятии по упрощенной процедуре, предложенная поправка считается принятой. Генеральный секретарь уведомляет все государства-участники о том, что предложенная поправка принята.

Статья 314

Поправки к положениям настоящей Конвенции, касающимся исключительно деятельности в Районе

1. Любое государство-участник может путем направления письменного сообщения на имя Генерального секретаря Органа предложить поправку к положениям настоящей Конвенции, касающимся исключительно деятельности в Районе, включая Раздел 4 Приложения VI. Генеральный секретарь рассылает такое сообщение всем государствам-участникам. Предлагаемая поправка подлежит утверждению Ассамблеей после ее утверждения Советом. Представители государств-участников в этих органах обладают полномочиями рассматривать и утверждать предлагаемую поправку. Предложенная поправка, утвержденная Советом и Ассамблеей, считается принятой.

2. Перед принятием любой поправки в соответствии с пунктом 1 Совет и Ассамблея обеспечивают, чтобы эта поправка не наносила ущерба системе разведки и разработки ресурсов Района до Конференции по обзору в соответствии со статьей 155.

Статья 315

Подписание, ратификация поправок и присоединение к ним и аутентичность текстов поправок

1. Поправки к настоящей Конвенции после их принятия открыты для подписания государствами-участниками в течение 12 месяцев с даты принятия в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, если в самой поправке не предусмотрено иное.

2. Статьи 306, 307 и 320 распространяются на все поправки к настоящей Конвенции.

Статья 316

Вступление поправок в силу

1. Поправки к настоящей Конвенции, за исключением поправок, указанных в пункте 5, вступают в силу для государств-участников, ратифицировавших их или присоединившихся к ним, на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении двумя третями государств-участников или 60 государствами-участниками, в зависимости от того, какое из этих чисел больше. Такие поправки не затрагивают осуществления другими государствами-участниками своих прав или выполнения ими своих обязательств по настоящей Конвенции.

2. В любой поправке может предусматриваться, что для ее вступления в силу требуется большее число ратификационных грамот или документов о присоединении по сравнению с числом, требуемым настоящей статьей.

3. Для каждого государства-участника, ратифицировавшего поправку, указанную в пункте 1, или присоединившегося к ней после сдачи на хранение требуемого числа ратификационных грамот или документов о присоединении, поправка вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

4. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции после вступления в силу поправки в соответствии с пунктом 1, если только оно не заявляет об ином намерении:

а) считается участником настоящей Конвенции с такой поправкой; и

б) считается участником Конвенции без поправки в отношении любого государства-участника, не связанного поправкой.

5. Любая поправка, касающаяся исключительно деятельности в Районе, и любая поправка к Приложению VI вступают в силу для всех государств-участников по истечении одного года после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о присоединении к ней тремя четвертями государств-участников.

6. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции после вступления в силу поправок в соответствии с пунктом 5, считается участником настоящей Конвенции с поправками.

Статья 317

Денонсация

1. Любое государство-участник может путем направления письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций денонсировать настоящую Конвенцию и может изложить причины. Непредставление причин не затрагивает юридической силы денонсации. Денонсация вступает в силу через один год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация не освобождает государство от финансовых и договорных обязательств, которые оно взяло, будучи участником настоящей Конвенции, и денонсация не затрагивает никаких прав, обязательств или юридической ситуации этого государства, создавшихся в результате осуществления настоящей Конвенции, до прекращения ее действия для этого государства.

3. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанности любого государства-участника выполнять любое записанное в настоящей Конвенции обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящей Конвенции.

Статья 318

Статус приложений

Приложения составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции, и, если определенно не предусмотрено иное, ссылка на настоящую Конвенцию или на одну из ее частей является ссылкой и на относящиеся к ней приложения.

Статья 319

Депозитарий

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием настоящей Конвенции и поправок к ней.

2. Помимо своих функций депозитария, Генеральный секретарь:

а) сообщает всем государствам-участникам, Органу и компетентным международным организациям о проблемах общего характера, возникших в связи с настоящей Конвенцией;

б) уведомляет Орган о ратификации и официальном подтверждении настоящей Конвенции и поправок к ней и о присоединении к ним, а также о денонсации настоящей Конвенции;

с) уведомляет государства-участники о соглашениях в соответствии с пунктом 4 статьи 311;

д) рассылает государствам-участникам для ратификации или присоединения поправки, принятые в соответствии с настоящей Конвенцией;

е) созывает необходимые совещания государств-участников в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. а) Генеральный секретарь также направляет наблюдателям, о которых говорится в статье 156:

i) сообщения, упомянутые в пункте 2 "а";

ii) уведомления, упомянутые в пункте 2 "б" и "с"; и

iii) для их сведения тексты поправок, упомянутых в пункте 2 "а".

б) Генеральный секретарь также приглашает таких наблюдателей участвовать в качестве наблюдателей в совещаниях государств-участников, о которых говорится в пункте 2 "с".

Статья 320

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается при условии соблюдения пункта 2 статьи 305 на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО В МОНТЕГО-БЕЙ десятого декабря тысяча девятьсот восемьдесят второго года.

[For the signatures, see volume 1835, p. 4 Pour les signatures, voir volume 1835, p. 4.]

ПРИЛОЖЕНИЕ I. ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИЕ ВИДЫ

1. Длинноперый тунец: *Thunnus alalunga*
2. Обыкновенный тунец: *Thunnus thynnus*
3. Большеглазый тунец: *Thunnus obesus*
4. Полосатый тунец: *Katsuwonus pelamis*
5. Желтоперый тунец: *Thunnus albacares*
6. Черноперый тунец: *Thunnus atlanticus*
7. Малый тунец: *Euthynnus alletteratus*; *Euthynnus affinis*
8. Южный обыкновенный тунец: *Thunnus maccoyii*
9. Макрелевый тунец: *Auxis thazard*; *Auxis rochei*
10. Морской лещ: семейство *Bramidae*
11. Марлин: *Tetrapturus angustirostris*; *Tetrapturus belone*; *Tetrapturus pfluegeri*; *Tetrapturus albidus*; *Tetrapturus audax*; *Tetrapturus georgei*; *Makaira mazara*; *Makaira indica*; *Makaira nigricans*
12. Рыба-парусник: *Istiophorus platypterus*; *Istiophorus albicans*
13. Меч-рыба: *Xiphias gladius*
14. Сайра: *Scomberesox saurus*; *Cololabis saira*; *Cololabis adocetus*; *Scomberesox saurus scombroides*
15. Корифена: *Coryphaena hippurus*; *Coryphaena equiselis*
16. Океанская акула: *Hexanchus griseus*; *Cetorhinus maximus*; семейство *Alopiidae*; *Rhincodon typus*; семейство *Carcharinidae*; семейство *Sphyrnidae*; семейство *Isurida*
17. Китообразные (киты и дельфины): семейство *Physeteridae*; семейство *Balaenopteridae*; семейство *Balaenidae*; семейство *Eschrichtiidae*; семейство *Monodontidae*; семейство *Ziphiidae*; семейство *Delphinidae*.

ПРИЛОЖЕНИЕ II. КОМИССИЯ ПО ГРАНИЦАМ КОНТИНЕНТАЛЬНОГО ШЕЛЬФА

Статья 1

Согласно положениям статьи 76 учреждается Комиссия по границам континентального шельфа за пределами 200 морских миль в соответствии со следующими статьями.

Статья 2

1. Комиссия состоит из 21 члена, которые являются специалистами в области геологии, геофизики или гидрографии, избираемыми государствами-участниками настоящей Конвенции из числа своих граждан при надлежащем учете необходимости обеспечения справедливого географического представительства, и которые выступают в своем личном качестве.

2. Первоначальные выборы проводятся в возможно кратчайшие сроки, но в любом случае в течение восемнадцати месяцев после даты вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за три месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет письмо государствам-участникам с приглашением представить в течение трех месяцев кандидатуры после проведения соответствующих региональных консультаций. Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех предложенных таким образом кандидатур и представляет его всем государствам-участникам.

3. Выборы членов Комиссии проводятся на совещании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. На таком совещании, где две трети государств-участников составляют кворум, лицами, избранными в члены Комиссии, считаются кандидатуры, получившие не менее двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников. От каждого географического региона избирается не менее трех членов.

4. Члены Комиссии избираются сроком на пять лет. Они имеют право на переизбрание.

5. Государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру члена Комиссии, покрывает расходы этого члена Комиссии в течение того времени, когда он выполняет обязанности в рамках Комиссии. Соответствующее прибрежное государство покрывает расходы, возникающие в связи с консультациями, указанными в пункте 1 "b" статьи 3 настоящего Приложения. Секретариат Комиссии предоставляется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 3

1. Комиссия имеет следующие функции:

а) рассмотрение представляемых прибрежными государствами данных и других материалов относительно внешних границ континентального шельфа в районах, где эти границы выходят за пределы 200 морских миль, и вынесение рекомендаций в соответствии со статьями 76 и Заявлением о понимании, принятым 29 августа 1980 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву;

б) предоставление научно-технических консультаций по просьбе заинтересованного прибрежного государства в ходе подготовки данных, указанных в подпункте "а".

2. Комиссия может сотрудничать в той мере, в какой это считается необходимым и полезным, с Межправительственной океанографической комиссией ЮНЕСКО, Международной гидрографической организацией и другими компетентными международными организациями в целях обмена научно-технической информацией, которая может оказать помощь в выполнении обязанностей Комиссии.

Статья 4

В случае, если прибрежное государство намеревается установить в соответствии со статьей 76 внешние границы своего континентального шельфа за пределами 200 морских миль, оно представляет Комиссии конкретные данные о такой границе наряду с дополнительными научно-техническими данными в возможно кратчайшие сроки, но в любом случае в течение десяти лет со времени вступления в силу для этого государства настоящей Конвенции. В то же время прибрежное государство указывает имена любых членов Комиссии, которые предоставили ему научно-технические консультации.

Статья 5

Если Комиссия не примет иного решения, Комиссия функционирует через посредство подкомиссий, состоящих из семи членов, назначаемых на сбалансированной основе с учетом конкретных элементов каждого представления прибрежного государства. Граждане делающего представление прибрежного государства, которые являются членами Комиссии, и любой член Комиссии, оказавший помощь прибрежному государству путем предоставления научно-технических консультаций в отношении определения границ, не являются членами подкомиссии, рассматривающей это представление, но имеют право принимать участие в качестве членов в обсуждениях Комиссии, касающихся указанного представления. Прибрежное государство, которое сделало представление Комиссии, может направить своих представителей для участия в соответствующих обсуждениях без права голоса.

Статья 6

1. Подкомиссия представляет свои рекомендации Комиссии.
2. Утверждение Комиссией рекомендаций подкомиссии производится большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Комиссии.
3. Рекомендации Комиссии представляются в письменном виде прибрежному государству, которое сделало представление, и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 7

Прибрежные государства устанавливают внешние границы континентального шельфа согласно положениям пункта 8 статьи 76 и в соответствии с надлежащими национальными процедурами.

Статья 8

В случае несогласия прибрежного государства с рекомендациями Комиссии прибрежное государство в течение разумного периода времени делает пересмотренное или новое представление Комиссии.

Статья 9

Действия Комиссии не наносят ущерба вопросам, касающимся делимитации границ между государствами с противолежащими или смежными побережьями.

ПРИЛОЖЕНИЕ III. ОСНОВНЫЕ УСЛОВИЯ ПОИСКА, РАЗВЕДКИ И РАЗРАБОТКИ

Статья 1

Право собственности на полезные ископаемые

Право собственности на полезные ископаемые переходит после их добычи в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 2

Поиск

1. а) Орган поощряет поиск в Районе.

б) Поиск проводится лишь после получения Органом удовлетворительного письменного обязательства о том, что предполагаемый изыскатель будет соблюдать настоящую Конвенцию и соответствующие нормы, правила и процедуры Органа в отношении сотрудничества в осуществлении программы подготовки кадров, упомянутых в статьях I43 и I44, и защиты морской среды, и согласится на проверку Органом их соблюдения. Предполагаемый изыскатель в то же время уведомляет Орган о примерных границах района или районов, в которых будет проводиться поиск.

с) Поиск может проводиться одновременно более чем одним изыскателем в одном и том же районе или районах.

2. Поиск не предоставляет изыскателю каких-либо прав в отношении ресурсов. Однако изыскатель может извлекать разумное количество полезных ископаемых для проб.

Статья 3

Разведка и разработка

1. Предприятие, государства-участники и другие субъекты, упомянутые в пункте 2 "б" статьи I53, могут подавать в Орган заявки на утверждение планов работы, касающихся деятельности в Районе.

2. Предприятие может подавать заявку в отношении любой части Района, однако заявки других субъектов в отношении зарезервированных районов должны отвечать дополнительным требованиям статьи 9 настоящего Приложения.

3. Разведка и разработка осуществляются только в тех районах, которые указаны в планах работы, упомянутых в пункте 3 статьи I53 и утвержденных Органом согласно настоящей Конвенции и соответствующим нормам, правилам и процедурам Органа.

4. Каждый утвержденный план работы:

а) находится в соответствии с настоящей Конвенцией и нормами, правилами и процедурами Органа;

б) обеспечивает контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе в соответствии с пунктом 4 статьи I53;

с) предоставляет производителю работ, в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа, исключительное право на разведку и разработку конкретно указанных категорий ресурсов в районе, указанном в плане работы. Если, однако, заявитель представляет для утверждения план работы, охватывающий только стадию разведки или стадию разработки, исключительное право по такому утвержденному плану предоставляется в отношении только этой стадии.

5. Каждый план работы после его утверждения Органом, за исключением планов работы, представляемых Предприятием, принимает форму контракта, который заключается между Органом и заявителем или заявителями.

Статья 4

Требования к заявителям

1. Заявители, помимо Предприятия, рассматриваются как квалифицированные, если они имеют гражданство или в отношении их существуют контроль и поручительство, предусматриваемые в пункте 2 "b" статьи 153, и если они придерживаются процедур и отвечают квалификационным стандартам, определенным в нормах, правилах и процедурах Органа.

2. За исключением положений пункта 6, такие квалификационные стандарты касаются финансовых и технических возможностей заявителя и его деятельности по любым предыдущим контрактам с Органом.

3. За каждого заявителя поручается государство-участник, гражданином которого он является, за исключением тех случаев, когда заявитель имеет более чем одно гражданство, как в случае партнерства или консорциума субъектов из нескольких государств, и тогда все заинтересованные государства-участники дают поручительство в отношении заявки, или за исключением тех случаев, когда заявитель находится под эффективным контролем другого государства-участника или его граждан, и тогда оба государства-участника дают поручительство в отношении заявки. Критерии и процедуры осуществления требований в отношении поручительства устанавливаются в нормах, правилах и процедурах Органа.

4. Поручившиеся государство или государства в соответствии со статьей 139 несут ответственность за обеспечение в рамках их правовых систем того, чтобы контрактор, в отношении которого дано такое поручительство, осуществлял свою деятельность в Районе в соответствии с условиями его контракта и его обязательствами по настоящей Конвенции. Однако поручившееся государство не несет ответственности за ущерб, вызванный тем, что контрактор, в отношении которого оно дало поручительство, так или иначе не выполняет свои обязательства, если данное государство-участник приняло законы, правила и административные меры, которые в рамках его правовой системы являются в разумной степени приемлемыми для обеспечения соблюдения лицами, находящимися под его юрисдикцией.

5. Процедуры оценки квалификаций государств-участников, являющихся заявителями, учитывают их характер как государств.

6. Квалификационные стандарты предусматривают, что каждый без исключения заявитель в качестве части своей заявки обязуется:

a) выполнять обязательства, вытекающие из применимых положений Части XI, норм, правил и процедур Органа, решений органов Органа и контрактов, заключенных с Органом, и признавать их обязательный характер;

b) соглашаться на контроль со стороны Органа за деятельностью в Районе, как разрешается настоящей Конвенцией;

с) представить Органу письменную гарантию того, что его обязательства по контракту будут добросовестно выполнены;

д) соблюдать положения о передаче технологии, изложенные в статье 5 настоящего Приложения.

Статья 5

Передача технологии

1. При представлении плана работы каждый заявитель представляет Органу общее описание оборудования и методов, которые он будет использовать при осуществлении деятельности в Районе, а также другую соответствующую не имеющую характера собственности информацию о характере такой технологии и информацию о том, где имеется такая технология.

2. Каждый производитель работ сообщает Органу об изменениях в описании и информации, представленных во исполнение пункта 1, всякий раз, когда внедряется какое-либо существенное технологическое изменение или новшество.

3. В каждом контракте на проведение деятельности в Районе содержатся следующие обязательства контрактора:

а) предоставить Предприятию на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях во всех случаях, когда Орган запрашивает об этом, технологию, которую контрактор использует при осуществлении деятельности в Районе по контракту и которую он имеет право на законном основании передавать. Это обеспечивается на основе лицензий или других соответствующих договоренностей, в отношении которых контрактор проводит переговоры с Предприятием и которые излагаются в конкретном соглашении, дополняющем контракт. На это обязательство могут ссылаться лишь в том случае, если Предприятие сочтет, что оно не может приобрести на открытом рынке на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях такую же или в равной степени эффективную и полезную технологию;

б) получить письменное заверение от собственника любой технологии, используемой при осуществлении деятельности в Районе по контракту, которой обычно не имеется на открытом рынке и которая не охватывается подпунктом "а", в том, что собственник во всех случаях, когда Орган запрашивает об этом, предоставит Предприятию эту технологию по лицензии или другим соответствующим договоренностям и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях, в такой же степени, как и контрактору. Если такое заверение не получено, указанная технология не используется контрактором при осуществлении деятельности в Районе;

с) приобретать у собственника на основе имеющего правовое обеспечение контракта, по просьбе Предприятия и когда это можно сделать без существенных расходов для контрактора, право на передачу Предприятию любой технологии, используемой контрактором при осуществлении по контракту деятельности в Районе, которую контрактор в противном случае неправомочен передавать и которой обычно не имеется на открытом рынке. В случае наличия существенных корпоративных отношений между контрактором и собственником технологии близость этих отношений и степень контроля или влияния принимаются во внимание при установлении того, были ли приняты все осуществимые меры по приобретению такого права. В случае, когда контрактор осуществляет эффективный контроль над собственником технологии, неполучение права от собственника учитывается при рассмотрении квалификации этого контрактора в отношении любой последующей заявки на утверждение плана работы;

d) содействовать приобретению Предприятием по его просьбе любой технологии, охватываемой подпунктом "b", по лицензии или другим соответствующим договоренностям и на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях, если Предприятие решит вести переговоры непосредственно с собственником данной технологии;

e) принимать в интересах развивающегося государства или группы развивающихся государств, которые подали заявку на контракт в соответствии со статьей 9 настоящего Приложения, меры, предписанные в подпунктах "a", "b", "c" и "d", при условии, что эти меры ограничиваются разработкой части района, предложенной контрактором, которая была зарезервирована в соответствии со статьей 8 настоящего Приложения, и при условии, что деятельность по контракту, который стремится получить это развивающееся государство или группа развивающихся государств, не будет включать передачу технологии третьему государству или гражданам третьего государства. Обязательство по настоящему подпункту применяется к любому данному контрактору только в тех случаях, когда технология не была запрошена у контрактора Предприятием или не была передана им Предприятию.

4. Споры, касающиеся обязательств, требуемых пунктом 3, как и споры по другим положениям контрактов, подлежат урегулированию по обязательным процедурам в соответствии с Частью XI, и в случае нарушения этих обязательств могут быть вынесены постановления о приостановлении или прекращении контракта или наложении денежных штрафов в соответствии со статьей 18 настоящего Приложения. Споры о том, соответствуют ли сделанные контрактором предложения справедливым и разумным коммерческим положениям и условиям, могут быть переданы любой стороной на обязательное коммерческое арбитражное разбирательство в соответствии с Арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ или такими другими арбитражными правилами, которые могут быть предусмотрены нормами, правилами и процедурами Органа. Если выносится заключение о том, что сделанное контрактором предложение не соответствует справедливым и разумным коммерческим положениям и условиям, контрактору предоставляется 45 дней для пересмотра своего предложения, чтобы привести его в соответствие с этими положениями и условиями, прежде чем Орган примет какое-либо решение в соответствии со статьей 18 настоящего Приложения.

5. Если Предприятие не может получить на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях соответствующую технологию, чтобы оно могло своевременно начать добычу и переработку полезных ископаемых Района, Совет или Ассамблея может создать группу государств-участников, состоящую из государств, которые осуществляют деятельность в Районе, государств, которые поручились за субъектов, осуществляющих деятельность в Районе, и других государств-участников, имеющих доступ к такой технологии. Такая группа проводит совместные консультации и принимает эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая технология предоставлялась Предприятию на справедливой и разумной коммерческой основе и условиях. Каждое такое государство-участник в рамках своей правовой системы принимает все осуществимые меры в этих целях.

6. В случае совместных предприятий с Предприятием передача технологии будет осуществляться в соответствии с условиями соглашения о совместном предприятии.

7. Обязательства, требуемые пунктом 3, включаются в каждый контракт на осуществление деятельности в Районе до истечения 10 лет после начала промышленного производства Предприятием, и на них могут ссылаться в течение указанного периода.

8. В целях настоящей статьи "технология" означает специализированное оборудование и техническое "ноу-хау", в том числе справочники, чертежи, инструкции по эксплуатации, подготовку кадров и технические консультации и помощь, необходимые для монтажа, обслуживания и эксплуатации жизнеспособной системы, и юридическое право на использование этого в таких целях на неисключительной основе.

Статья 6

Утверждение планов работ

1. Через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции, а после этого — каждый четвертый месяц, Орган приступает к рассмотрению предлагаемых планов работ.

2. При рассмотрении заявки на утверждение плана работы в форме контракта Орган вначале должен удостовериться:

а) соблюдены ли заявителем процедуры, предусмотренные для заявок в соответствии со статьей 4 настоящего Приложения, и представлены ли им Органу обязательства и гарантии, требуемые по этой статье. В случае несоблюдения этих процедур или отсутствия каких-либо из указанных обязательств и гарантий заявителю предоставляется 45 дней для устранения этих недостатков;

б) отвечает ли заявитель необходимым требованиям в соответствии со статьей 4 настоящего Приложения.

3. Все предлагаемые планы работы рассматриваются в порядке их поступления. Предлагаемые планы работы должны удовлетворять соответствующим положениям настоящей Конвенции и нормам, правилам и процедурам Органа, включая их положения об оперативных потребностях, финансовых взносах и обязательствах, касающихся передачи технологии, и регулироваться ими. Если предлагаемые планы работы отвечают этим требованиям, Орган утверждает их при условии, что они соответствуют требованиям о единообразии и недискриминации, установленным нормами, правилами и процедурами Органа, за исключением тех случаев, когда:

а) весь район или его часть, указанные в предлагаемом плане работы, включены в утвержденный план работы или в ранее представленный предлагаемый план работы, по которому Орган еще не принял окончательного решения;

б) Орган отказал в утверждении всего района или его части, указанных в предлагаемом плане работы, в соответствии с пунктом 2 "х" статьи I62; или

с) предлагаемый план работы был представлен или поддержан государством-участником, которое уже имеет:

i) планы работы по разведке и разработке полиметаллических конкреций в незарезервированных районах, которые вместе с любой частью района, указанного в заявке на план работы, превышают по размерам 30 процентов круга площадью 400 000 кв. км, центром которого является центр любой части района, указанного в предлагаемом плане работы;

- ii) планы работы по разведке и разработке полиметаллических конкреций в незарезервированных районах, совокупная площадь которых составляет 2 процента от всей площади Района, которая не зарезервирована или не исключена из подлежащей разработке в соответствии с пунктом 2 "х" статьи I62.

4. Для соблюдения стандарта, изложенного в пункте 3 "с", план работы, представленный партнерством или консорциумом, рассматривается на основе *pro rata* среди поручившихся государств-участников в соответствии с пунктом 3 статьи 4 настоящего Приложения. Орган может утверждать планы работы, предусмотренные в пункте 3 "с", если он считает, что такое утверждение не позволит какому-либо государству-участнику или субъектам, поручителем которых оно является, монополизировать осуществление деятельности в Районе или не допускать других государств-участников к деятельности в Районе.

5. Несмотря на пункт 3 "а", после окончания промежуточного периода, определенного в пункте 3 статьи I5I, Орган может установить, посредством принятия норм, правил и процедур, другие процедуры и критерии, совместимые с настоящей Конвенцией, для принятия решения о том, планы работы каких заявителей будут утверждены в случаях выбора между заявителями на предлагаемый район. Эти процедуры и критерии обеспечивают утверждение планов работы на справедливой и недискриминационной основе.

Статья 7

Выбор заявителей для выдачи разрешений на производство

1. Через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции, а затем каждый четвертый месяц Орган рассматривает заявки на выдачу разрешений на производство, представленные в течение непосредственно предшествующего периода. Орган выдает запрошенные разрешения в случае утверждения всех таких заявок без превышения пределов производства или нарушения принятых на себя Органом обязательств по соглашению или договоренности по сырьевым товарам, участником которого он стал, как это предусмотрено в статье I5I.

2. Когда необходимо сделать выбор из числа заявителей для выдачи разрешений на производство вследствие ограничения производства, о котором говорится в пунктах 2-7 статьи I5I, или вследствие обязательств, возложенных на Орган в силу соглашения или договоренности по сырьевым товарам, участником которого он стал, как это предусмотрено в пункте I статьи I5I, Орган производит выбор на основе объективных и недискриминационных стандартов, которые установлены в его нормах, правилах и процедурах.

3. При применении пункта 2 Орган предоставляет приоритет тем заявителям, которые:

а) дают лучшие гарантии производства работ с учетом их финансовых и технических квалификаций и производства ими работ, если таковое имело место, в соответствии с ранее утвержденными планами работы;

б) обеспечат более ранние перспективные финансовые выгоды для Органа, учитывая намеченные сроки начала промышленного производства;

с) уже вложили много средств и усилий в поиск или разведку.

4. Заявители, не отобранные ни в один из периодов, пользуются приоритетом в последующие периоды до тех пор, пока не получают разрешения на производство.

5. Выбор производится с учетом необходимости расширения возможностей для всех государств-участников, независимо от их социально-экономической системы или географического положения, в целях избежания дискриминации в отношении любого государства или системы, участвовать в деятельности в Районе и предотвращать монополизацию такой деятельности.

6. Заявки на разрешение на производство в отношении зарезервированных районов пользуются приоритетом всякий раз, когда зарезервированных районов разрабатывается меньше, чем незарезервированных.

7. Указанные в настоящей статье решения принимаются как можно быстрее после окончания каждого периода.

Статья 8

Резервирование районов

Каждая заявка, помимо тех, которые представляются Предприятием или любыми другими субъектами на зарезервированные районы, охватывает целый район, который не обязательно является единым непрерывным районом, достаточно обширным и имеющим достаточную предположительную коммерческую ценность, чтобы позволить ведение двух операций по добыче. Заявитель указывает координаты, разделяющие район на две части одинаковой предположительной коммерческой ценности, и представляет все данные, полученные им в отношении обеих частей. Без ущерба для полномочий Органа в соответствии со статьей I7 настоящего Приложения данные, которые должны представляться о полиметаллических конкрециях, касаются составления карт, взятия проб, плотности залегания конкреций и содержания металлов в них. В течение 45 дней после получения таких данных Орган обозначает, какая часть должна быть зарезервирована исключительно для осуществления деятельности Органом через Предприятие или в ассоциации с развивающимися государствами. Это обозначение может быть отсрочено на дополнительный период в 45 дней, если Орган поручит независимому эксперту установить, все ли данные, требуемые в соответствии с настоящей статьей, были представлены Органу. Обозначенный район становится зарезервированным районом сразу же после утверждения плана работы для незарезервированного района и подписания контракта.

Статья 9

Деятельность в зарезервированных районах

1. Предприятию предоставляется возможность решить, намерено ли оно осуществлять деятельность в каждом зарезервированном районе. Это решение может быть принято в любое время, за исключением тех случаев, когда Орган получает уведомление в соответствии с пунктом 4, и тогда Предприятие принимает свое решение в течение разумного периода времени. Предприятие может принять решение о разработке таких районов в рамках совместных предприятий с заинтересованным государством или субъектом.

2. Предприятие может заключать контракты на осуществление части его деятельности в соответствии со статьей 12 Приложения IV. Оно может также вступать в совместные предприятия для осуществления такой деятельности с любыми субъектами, которые имеют право осуществлять деятельность в Районе в соответствии с пунктом 2 "b" статьи 153. При рассмотрении таких совместных предприятий Предприятие предоставляет государствам-участникам, являющимся развивающимися государствами, и их гражданам возможность эффективного участия.

3. Орган может устанавливать в своих нормах, правилах и процедурах материальные и процессуальные требования и условия в отношении таких контрактов и совместных предприятий.

4. Любое государство-участник, являющееся развивающимся государством, или любое физическое или юридическое лицо, за которое оно поручилось и которое эффективно контролируется им или другим государством-участником, являющимся развивающимся государством, и является квалифицированным заявителем, или любая группа вышеуказанных субъектов может уведомить Орган о своем желании представить план работы в соответствии со статьей 6 настоящего Приложения в отношении зарезервированного района. План работы рассматривается в том случае, если Предприятие в соответствии с пунктом 1 решает, что оно не намерено осуществлять деятельность в этом районе.

Статья 10

Преимущество и приоритет среди заявителей

Производитель работ, который имеет утвержденный план работы только для разведки, как это предусмотрено в пункте 4 "с" статьи 3 настоящего Приложения, пользуется преимуществом и приоритетом среди заявителей на план работы на разработку того же района и ресурсов. Однако производитель работ может быть лишен такого преимущества или приоритета в случае неудовлетворительного производства работ.

Статья 11

Совместные мероприятия

1. Контракты могут предусматривать осуществление совместных мероприятий контрактором и Органом через Предприятие в форме совместных предприятий или разделения продукции, а также в любой иной форме совместного мероприятия, которое обладает такой же защитой от пересмотра, приостановления или прекращения, что и контракты с Органом.

2. Контракторы, вступающие в такие совместные мероприятия с Предприятием, могут получать финансовые льготы, предусмотренные в статье 13 настоящего Приложения.

3. Партнеры Предприятия по совместным предприятиям обязаны вносить платежи, требуемые статьей 13 настоящего Приложения, в размере их доли в совместных предприятиях, с учетом финансовых льгот, предусмотренных в указанной статье.

Статья 12

Деятельность, осуществляемая Предприятием

1. Деятельность в Районе, осуществляемая Предприятием согласно пункту 2 "а" статьи 153, регулируется Частью XI, нормами, правилами и процедурами Органа и его соответствующими решениями.

2. Планы работы, представленные Предприятием, сопровождаются обоснованием, подтверждающим его финансовые и технические возможности.

Статья 13

Финансовые условия контрактов

1. При принятии норм, правил и процедур, касающихся финансовых условий контракта между Органом и субъектами, упомянутыми в пункте 2 "б" статьи 153, и при проведении переговоров по этим финансовым условиям в соответствии с Частью XI и указанными нормами, правилами и процедурами Орган руководствуется следующими целями:

а) обеспечивать оптимальные доходы для Органа за счет поступлений от промышленного производства;

б) привлекать капиталовложения и технологию для разведки и разработки Района;

с) обеспечивать равенство финансового режима для контрактов и сопоставимость их финансовых обязательств;

д) предоставлять на единообразной и недискриминационной основе льготы контракторам, с тем чтобы они предпринимали совместные мероприятия с Предприятием и с развивающимися государствами или их гражданами, и стимулировать передачу им технологии и готовить персонал Органа и развивающихся государств;

е) дать возможность Предприятию эффективно включиться в разработку ресурсов морского дна одновременно с субъектами, упомянутыми в пункте 2 "б" статьи 153; и

ф) обеспечивать, чтобы финансовые льготы, предоставляемые контракторам в соответствии с пунктом 14 или в соответствии с условиями контрактов, пересмотренных согласно статье 19 настоящего Приложения, или в соответствии с положениями статьи 11 настоящего Приложения относительно совместных предприятий, не приводили к субсидированию контракторов, искусственным образом повышающему их конкурентоспособность по отношению к разработчикам на суше.

2. Для покрытия административных расходов, возникающих в результате рассмотрения заявок на утверждение плана работы в форме контракта на разведку и разработку, взимается сбор, устанавливаемый в сумме 500 000 долл. США за одну заявку. Этот фиксированный сбор пересматривается время от времени Советом в целях обеспечения того, чтобы он покрывал такие понесенные административные расходы. Если административные расходы, понесенные Органом при рассмотрении заявки, составляют менее установленной суммы, Орган возмещает разницу заявителю.

3. Контрактор уплачивает годовой фиксированный сбор в размере 1 млн. долл. США со дня вступления контракта в силу. Если утвержденная дата начала промышленного производства откладывается в связи с задержкой в предоставлении разрешения на производство в соответствии со статьей 151, годовой фиксированный сбор на период задержки отменяется. С даты начала промышленного производства контрактор выплачивает большую из величин сбора за производство или годового фиксированного сбора.

4. В течение года с даты начала промышленного производства в соответствии с пунктом 3 контрактор может предпочесть вносить свои финансовые взносы Органу путем:

а) уплаты лишь сбора за производство; или

б) уплаты общей суммы сбора за производство и доли чистых поступлений.

5. а) Если контрактор предпочитает вносить свои финансовые взносы в Орган путем уплаты лишь сбора за производство, сбор устанавливается в размере определенной доли от рыночной стоимости готовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте; этот процент устанавливается в следующем размере:

- i) с 1 по 10 год промышленного производства - 5 процентов
- ii) с 11-го года до конца промышленного производства - 12 процентов

б) Вышеуказанной рыночной стоимостью является произведение количества готовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте, на среднюю цену этих металлов в течение соответствующего отчетного года, определенную в пунктах 7 и 8.

6. Если контрактор предпочитает вносить свои финансовые взносы в Орган путем уплаты общей суммы сбора за производство и доли чистых поступлений, такие платежи определяются следующим образом:

а) сбор за производство устанавливается в размере определенной доли от устанавливаемой в соответствии с подпунктом "b" рыночной стоимости готовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте. Эта доля устанавливается в размере:

- i) первый период промышленного производства - 2 процента
- ii) второй период промышленного производства - 4 процента

Если во второй период промышленного производства, определяемый в подпункте "d", доход от капиталовложений в любой отчетный год, согласно подпункту "h", составит меньше 15 процентов в результате уплаты сбора за производство в размере 4 процентов, сбор за производство в этом отчетном году взимается в размере 2, а не 4 процентов.

б) Вышеуказанной рыночной стоимостью является произведение количества готовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте, на среднюю цену этих металлов в течение соответствующего отчетного года, определенную в пунктах 7 и 8.

- с) i) Доля Органа в чистых поступлениях берется из части чистых поступлений контрактора, получаемых за счет разработки ресурсов района, указанного в контракте, в дальнейшем упоминаемых как чистые поступления от разработки;

- ii) доля Органа в чистых поступлениях от разработки определяется в соответствии со следующей шкалой прироста:

<u>Часть чистых поступлений от разработки</u>	<u>Доля Органа</u>	
	<u>Первый период промышленного производства</u>	<u>Второй период промышленного производства</u>
Часть, представляющая собой доход от капиталовложений, который более 0 процентов, но менее 10 процентов	35 процентов	40 процентов
Часть, представляющая собой доход от капиталовложений, который равен 10 процентам или более, но менее 20 процентов	42,5 процента	50 процентов
Часть, представляющая собой доход от капиталовложений, который составляет 20 процентов или более	50 процентов	70 процентов

- a) i) Первый период промышленного производства, о котором говорится в подпунктах "а" и "с", начинается в первый отчетный год промышленного производства и заканчивается в тот отчетный год, когда расходы контрактора по освоению вместе с процентами по некомпенсированной части этих расходов полностью компенсируются его прибылью в денежном выражении, как это указано ниже. В первый отчетный год, в течение которого были понесены расходы по освоению, некомпенсированные расходы по освоению равняются расходам по освоению за вычетом прибыли в денежном выражении за этот год. В каждом последующем отчетном году некомпенсированные расходы по освоению равняются некомпенсированным расходам по освоению за предыдущий год плюс проценты по ним при ставке 10 процентов в год, плюс расходы по освоению, понесенные в текущем отчетном году и минус прибыль контрактора в денежном выражении за этот отчетный год. Отчетный год, в котором некомпенсированные расходы по освоению впервые станут равны нулю, является отчетным годом, в котором расходы контрактора по освоению вместе с процентами по некомпенсированной их части полностью компенсируются его прибылью в денежном выражении. Прибыль контрактора в денежном выражении за любой отчетный год равняется его валовым поступлениям за вычетом его эксплуатационных расходов и за вычетом его платежей Органу в соответствии с подпунктом "с".
- ii) Второй период промышленного производства начинается в отчетном году после завершения первого периода промышленного производства и продолжается до конца контракта.

е) Термин "чистые поступления от разработки" означает произведение чистых поступлений контрактора на соотношение между расходами по освоению в горнорудном секторе и всеми расходами контрактора по освоению. Если контрактор занимается разработкой, перевозкой полиметаллических конкреций, а также промышленным производством главным образом трех готовых металлов, а именно кобальта, меди и никеля, сумма чистых поступлений контрактора от разработки конкреций, а также промышленным производством главным образом четырех готовых металлов, а именно кобальта, меди, марганца и никеля, Орган может в своих нормах, правилах и процедурах устанавливать надлежащие нижние пределы, применяя ту же формулу пропорциональности, что и при определении 25-процентного нижнего предела для трех металлов;

ф) термин "чистые поступления контрактора" означает валовые поступления контрактора за вычетом его эксплуатационных расходов и за вычетом возмещения его расходов по освоению в соответствии с подпунктом "j";

г) 1) если контрактор занимается разработкой, перевозкой полиметаллических конкреций, а также промышленным производством готовых металлов, термин "валовые поступления контрактора" означает валовые доходы от продажи готовых металлов и любые другие денежные средства, получение которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;

ii) во всех других случаях, помимо оговоренных в подпунктах "г" (1) и "п" (iii), термин "валовые поступления контрактора" означает валовые доходы от продажи полуготовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте, и любые другие денежные средства, получение которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;

н) термин "расходы контрактора по освоению" означает:

i) затраты, произведенные до начала промышленного производства, которые непосредственно связаны с освоением производственного потенциала района, указанного в контракте, и связанной с этим деятельностью для операций по контракту во всех случаях, кроме указанных в подпункте "п", в соответствии с общепризнанными принципами учета, включая, среди прочего, стоимость машин, оборудования, судов, перерабатывающего предприятия, строительства, зданий, земли, дорог, поиска и разведки в районе, указанном в контракте, исследований и разработок, выплаты процентов, необходимой аренды, лицензий и сборов; и

ii) затраты, аналогичные затратам, изложенным в (i) выше, произведенные после начала промышленного производства и необходимые для осуществления плана работы, за исключением затрат, относимых к эксплуатационным расходам;

i) поступления от реализации капитальных активов и рыночная цена таких капитальных активов, которые более не требуются для операций по контракту и которые не продаются, вычитаются из расходов подрядчика по освоению в течение соответствующего отчетного года. Когда эти вычеты превышают расходы подрядчика по освоению, избыточная сумма прибавляется к валовым поступлениям подрядчика;

j) расходы подрядчика по освоению, произведенные до начала промышленного производства, и указанные в подпунктах "h" (i) и "n" (iv), возмещаются в виде десяти равных взносов, ежегодно выплачиваемых с даты начала промышленного производства. Расходы подрядчика по освоению, понесенные после начала промышленного производства и указанные в подпунктах "h" (ii) и "n" (iv), возмещаются в виде десяти или менее равных ежегодно выплачиваемых взносов для обеспечения их полной компенсации к окончанию контракта;

k) термин "эксплуатационные расходы подрядчика" означает все затраты, произведенные после начала промышленного производства в ходе эксплуатации производственного потенциала района, указанного в контракте, и связанной с этим деятельности для операций по контракту в соответствии с общепризнанными принципами учета, включая, среди прочего, головной фиксированный сбор или сбор за производство, в зависимости от того, что является большим, расходы на заработную плату, оклады, пособия служащим, материалы, услуги, транспорт, связанные с переработкой и сбытом расходы, выплату процентов, коммунальные услуги, сохранение морской среды, накладные и административные расходы, конкретно связанные с операциями по контракту, и любые чистые эксплуатационные убытки, перенесенные вперед или назад, как указано ниже. Чистые эксплуатационные убытки могут переноситься вперед в течение двух лет подряд, за исключением двух последних лет контракта, когда они могут переноситься назад на два предыдущих года;

l) если подрядчик занимается разработкой, перевозкой полиметаллических конкреций, а также промышленным производством готовых и полуготовых металлов, термин "расходы горнорудного сектора по освоению" означает ту часть расходов подрядчика по освоению, которая непосредственно связана с разработкой ресурсов района, указанного в контракте, в соответствии с общепризнанными принципами учета, а также финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа, включая, среди прочего, сбор за заявку, головной фиксированный сбор и, там, где это применимо, расходы по поиску и разведке в районе, указанном в контракте, а также долю расходов на исследования и освоение;

m) термин "доход от капиталовложений" за каждый отчетный год означает соотношение между чистыми поступлениями от разработки за этот год и расходами горнорудного сектора по освоению. Для цели исчисления такого соотношения расходы горнорудного сектора по освоению включают расходы на приобретение нового или замену старого оборудования в горнорудном секторе за вычетом первоначальной стоимости замененного оборудования;

n) если подрядчик занимается только разработкой:

i) термин "чистые поступления от разработки" означает всю сумму чистых поступлений подрядчика;

ii) термин "чистые поступления подрядчика" соответствует его определению в подпункте "i";

- iii) термин "валовые поступления контрактора" означает валовые доходы от продажи полиметаллических конкреций и любые другие денежные средства, получение которых можно обоснованно отнести за счет операций по контракту в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа;
 - iv) термин "расходы контрактора по освоению" означает все затраты, произведенные до начала промышленного производства, как это указано в подпункте "h" (i), и все затраты, произведенные после начала промышленного производства, как это указано в подпункте "h" (ii), которые непосредственно связаны с разработкой ресурсов района, указанного в контракте, в соответствии с общепризнанными принципами учета;
 - v) термин "эксплуатационные расходы контрактора" означает эксплуатационные расходы контрактора, как это указано в подпункте "к", которые непосредственно связаны с разработкой ресурсов района, указанного в контракте, в соответствии с общепризнанными принципами учета;
 - vi) термин "доход от капиталовложений" за любой отчетный год означает соотношение между чистыми поступлениями контрактора за этот год и расходами контрактора по освоению. Для цели исчисления такого соотношения расходы контрактора по освоению включают расходы на приобретение нового или замену старого оборудования за вычетом первоначальной стоимости замененного оборудования;
 - o) расходы, указанные в подпунктах "h", "к", "l" и "n" настоящего пункта в отношении процента, выплачиваемого контрактором, попускаются в той мере, в какой при всех обстоятельствах Орган утверждает в соответствии с пунктом 1 статьи 4 настоящего Приложения соотношение долга и собственного капитала и ставки процента как обоснованные с учетом существующей коммерческой практики;
 - p) расходы, указанные в настоящем пункте, не рассматриваются как включающие уплату налогов на доходы корпораций или аналогичных сборов, взимаемых государствами в связи с операциями контрактора.
7. а) Термин "готовые металлы", упоминаемый в пунктах 5 и 6, означает металлы в самом простом виде, в котором они обычно продаются на международных конечных рынках. Для этой цели Орган указывает в своих финансовых нормах, правилах и процедурах соответствующий международный конечный рынок. В отношении металлов, которые не продаются на таких рынках, термин "готовые металлы" означает металлы в самом простом виде, в котором они обычно продаются в ходе репрезентативных формальных сделок;
- б) если Орган не может каким-либо иным образом определить количество готовых металлов, полученных из полиметаллических конкреций, добытых в районе, указанном в контракте, о котором говорится в пунктах 5 "b" и 6 "b", количество определяется по содержанию металла в конкрециях, по нормальному технологическому коэффициенту извлечения металлов и по другим соответствующим факторам в соответствии с нормами, правилами и процедурами Органа, а также в соответствии с общепризнанными принципами учета.

8. Если международный конечный рынок является репрезентативным механизмом установления цен на готовые металлы, полиметаллические конкреции и полуготовые металлы из конкреций, применяется средняя цена на таком рынке. Во всех других случаях Орган после консультаций с контрактором устанавливает справедливую цену на вышеуказанную продукцию в соответствии с пунктом 9.

9. а) Все расходы, затраты, поступления и доходы, а также все определения цены и стоимости, указанные в настоящей статье, являются результатом операций на свободном рынке или формальных сделок. При отсутствии таковых они определяются Органом после консультаций с контрактором таким образом, как если бы они являлись результатом операций на свободном рынке или формальных сделок с учетом соответствующих операций на других рынках;

б) для соблюдения и обеспечения выполнения положений настоящего пункта Орган руководствуется принципами, принятыми для формальных сделок, и их толкованием Комиссией Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям, Группой экспертов по налоговым соглашениям между развивающимися и развитыми странами и другими международными организациями и четко определяет в своих нормах, правилах и процедурах единообразные и принятые на международном уровне нормы и процедуры учета и средства выбора контрактором дипломированных независимых ревизоров, приемлемых для Органа, в целях проведения ревизии в соответствии с указанными нормами, правилами и процедурами.

10. Контрактор предоставляет ревизорам в соответствии с финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа такие финансовые данные, которые требуются для того, чтобы установить соблюдение настоящей статьи.

11. Все расходы, затраты, поступления и доходы, а также все цены и стоимости, указанные в настоящей статье, определяются в соответствии с общепризнанными принципами учета и финансовыми нормами, правилами и процедурами Органа.

12. Платежи Органу в соответствии с пунктами 5 и 6 производятся либо в свободно используемых валютах, либо в валютах, которые свободно имеются и эффективно используются на основных валютных рынках, либо по выбору контрактора в эквивалентах готовых металлов по рыночной стоимости. Рыночная стоимость определяется в соответствии с пунктом 5 "b". Свободно используемые валюты и валюты, которые свободно имеются и эффективно используются на основных валютных рынках, определяются нормами, правилами и процедурами Органа в соответствии с преобладающей международной валютной практикой.

13. Все финансовые обязательства контрактора в отношении Органа, а также все его сборы, расходы, затраты, поступления и доходы, указанные в настоящей статье, корректируются путем их выражения в неизменных условиях на базовый год.

14. Для достижения целей, изложенных в пункте 1, Орган может, учитывая любые рекомендации Экономической плановой комиссии и Юридической и технической комиссии, принимать нормы, правила и процедуры, предусматривающие предоставление на единообразной и недискриминационной основе льгот контракторам.

15. В случае спора между Органом и подрядчиком в отношении толкования или применения финансовых условий контракта любая сторона может представить этот спор на коммерческое арбитражное разбирательство, влекущее обязательное решение, если обе стороны не соглашаются урегулировать этот спор с помощью других средств в соответствии с пунктом 2 статьи 188.

Статья 14

Передача данных

1. Производитель работ передает Органу в соответствии с его нормами, правилами и процедурами, и положениями и условиями плана работы в установленные Органом сроки все соответствующие данные, которые необходимы для эффективного осуществления полномочий и функций главных органов Органа в отношении района, указанного в плане работы.

2. Переданные данные о районе, указанном в плане работы, рассматриваемые как имеющие характер собственности, могут быть использованы лишь в целях, указанных в настоящей статье. Данные, которые необходимы для разработки Органом норм, правил и процедур, касающихся защиты морской среды и безопасности, кроме данных о конструкции оборудования, не рассматриваются как имеющие характер собственности.

3. Данные, переданные Органу изыскателями, заявителями на получение контракта и подрядчиками, и рассматриваемые как имеющие характер собственности, не разглашаются Органом Предприятию или кому бы то ни было за пределами Органа, но данные, касающиеся зарезервированных районов, могут быть сообщены Предприятию. Такие данные, переданные такими лицами Предприятию, не разглашаются Предприятием Органу или кому бы то ни было за пределами Органа.

Статья 15

Программы подготовки персонала

Контрактор разрабатывает практические программы подготовки персонала Органа и развивающихся государств, включая участие такого персонала во всех видах деятельности в Районе, предусмотренных контрактом, в соответствии с пунктом 2 статьи 144.

Статья 16

Исключительное право на разведку и разработку

Орган в соответствии с Частью XI и его нормами, правилами и процедурами предоставляет производителю работ исключительное право на разведку и разработку района, указанного в плане работы, в отношении конкретной категории ресурсов и обеспечивает, чтобы никакой другой субъект не вел в этом же районе операций, затрагивающих другую категорию ресурсов, таким образом, который мог бы препятствовать операциям производителя работ. Производителю работ гарантируется обладание контрактом в соответствии с пунктом 6 статьи 153.

Статья 17

Нормы, правила и процедуры Органа

1. Орган в соответствии с пунктом 2 "f" (ii) статьи 160 и пунктом 2 "o" (ii) статьи 162 принимает и единообразно применяет нормы, правила и процедуры для осуществления своих функций, изложенных в Части XI, в частности в отношении следующих вопросов:

- а) административные процедуры, касающиеся поиска, разведки и разработки в Районе;
- б) операции:
- i) размеры района;
 - ii) продолжительность операций;
 - iii) требования к производству работ, включая гарантии, в соответствии с пунктом 6 "с" статьи 4 настоящего Приложения;
 - iv) категории ресурсов;
 - v) отказ от районов;
 - vi) доклады о ходе работы;
 - vii) представление данных;
 - viii) инспектирование операций и наблюдение за ними;
 - ix) предотвращение помех другим видам деятельности в морской среде;
 - x) передача прав и обязательств контрактором;
 - xi) передача технологии развивающимся государствам в соответствии со статьей I44 и их непосредственного участия;
 - xii) стандарты и практика, относящиеся к добыче полезных ископаемых, в том числе стандарты и практика техники безопасности, сохранения ресурсов и защиты морской среды;
 - xiii) определение промышленного производства;
 - xiv) квалификационные стандарты для заявителей;
- с) финансовые вопросы:
- i) установление единообразных и недискриминационных правил калькуляции издержек и бухгалтерского учета, а также метода выбора ревизоров;
 - ii) распределение поступлений от операций;
 - iii) льготы, упомянутые в статье I3 настоящего Приложения;
- д) осуществление решений, принятых в соответствии с пунктом IO статьи I5I и пунктом 2 "d" статьи I64.

2. Нормы, правила и процедуры по следующим вопросам должны полностью отражать объективные критерии, изложенные ниже:

- а) Размеры районов:

Орган определяет соответствующие размеры районов для разведки, которые максимально могут быть вдвое больше районов для разработки, с тем чтобы можно было проводить интенсивную разведку.

Размеры районов рассчитываются так, чтобы удовлетворить требования статьи 8 настоящего Приложения в отношении резервирования районов, а также установленные согласно статье 151 требования в отношении производства в соответствии с условиями контракта, принимая во внимание уровень имеющейся в это время технологии добычи полезных ископаемых с морского дна и соответствующие физические характеристики районов. Размеры районов не могут быть ни больше, ни меньше размеров, необходимых для достижения этой цели.

б) Продолжительность операций:

- i) поиски ведутся без каких-либо ограничений во времени;
- ii) срок разведки следует устанавливать достаточно продолжительным, чтобы можно было тщательно исследовать конкретный район, спроектировать и изготовить оборудование для добычи в районе, спроектировать и смонтировать небольшие и средние перерабатывающие установки в целях испытания систем добычи и переработки;
- iii) продолжительность разработки следует увязывать с экономически целесообразным сроком осуществления проекта добычи с учетом таких факторов, как истощение рудных запасов, срок полезной службы добывающего оборудования и перерабатывающих установок и коммерческая конкурентоспособность. Срок разработки необходимо устанавливать достаточно продолжительным, чтобы стала возможной промышленная добыча полезных ископаемых района, с включением в этот срок разумного периода времени для создания систем добычи и переработки промышленного масштаба, в течение которого промышленного производства не требуется. Однако общий срок разработки следует устанавливать также достаточно коротким, чтобы предоставить Органу возможность изменять положения и условия плана работы во время рассмотрения им вопроса о его продлении в соответствии с нормами, правилами и процедурами, которые он установил после вступления в силу плана работы.

с) Требования к производству работ:

Орган требует, чтобы на стадии разведки производитель работ производил периодические расходы, разумно соизмеримые с размером района, указанного в плане работы, и с расходами, ожидаемыми от добросовестного производителя работ, который намерен организовать в районе промышленное производство в сроки, установленные Органом. Такие требуемые расходы не следует устанавливать на таком уровне, который лишил бы побудительных стимулов потенциальных производителей работ, располагающих менее дорогостоящей технологией, чем та, которая преимущественно используется в данное время. Орган после завершения стадии разведки и начала стадии разработки устанавливает максимальный срок времени для достижения промышленного производства. При определении этого срока Органу следует учитывать, что строительство крупных систем добычи и переработки может быть начато лишь после завершения стадии разведки и начала стадии разработки. Соответственно, при установлении срока налаживания промышленного производства следует учитывать время, необходимое для такого строительства после завершения стадии разведки. Следует предусматривать разумные поправки на неизбежные задержки в графике строительства. После начала промышленного производства Орган в разумных пределах и с учетом всех соответствующих факторов требует от производителя работ поддержания промышленного производства в течение всего срока действия плана работы.

d) Категории ресурсов:

При определении категории ресурсов, в отношении которых может быть утвержден план работы, Орган обращает особое внимание, среди прочего, на тот факт:

- i) что для разработки некоторых ресурсов требуется использование аналогичных методов; и
- ii) что некоторые ресурсы могут разрабатываться одновременно без чрезмерных столкновений между производителями работ, разрабатывающими различные ресурсы в одном и том же районе.

Ничто в настоящем подпункте не препятствует Органу утверждать план работы более чем на одну категорию ресурсов в одном и том же районе одному и тому же заявителю.

e) Отказ от районов:

Производитель работ имеет право в любое время, не подвергаясь санкциям, отказаться целиком или частично от своих прав в районе, указанном в плане работы.

f) Защита морской среды:

В целях обеспечения эффективной защиты морской среды от вредных для нее последствий, непосредственно возникающих в результате деятельности в Районе или в результате переработки на борту судов непосредственно над участком добычи полезных ископаемых, получаемых на этом участке добычи, устанавливаются нормы, правила и процедуры с учетом того, в какой мере такие вредные последствия могут быть непосредственным результатом бурения, прагирования, взятия проб и выемки грунта и упаления, захоронения и сброса в морскую среду отстоя, отходов или иных выбросов.

g) Промышленное производство:

Промышленное производство считается начатым, если производитель работ осуществляет непрерывные крупномасштабные операции по добыче, дающие количество материалов, достаточное, чтобы ясно показать, что главной целью является крупномасштабное производство, а не производство, предназначенное для сбора информации, проведения анализов или испытания оборудования или установок.

Статья 18

Санкции

1. Права контрактора по контракту могут быть приостановлены или прекращены лишь в следующих случаях:

a) если, несмотря на предупреждение Органа, контрактор осуществляет свою деятельность таким образом, что это приводит к серьезным, постоянным и преднамеренным нарушениям основных условий контракта, Части XI и норм, правил и процедур Органа; или

b) если контрактор не выполняет касающегося его окончательного обязательного решения органа по разрешению споров.

2. В случае любого нарушения контракта, не предусмотренного пунктом I "а", или вместо приостановления или прекращения в соответствии с пунктом I "а" Орган может наложить на контрактора денежный штраф, соразмерный серьезности нарушения.

3. За исключением случаев издания чрезвычайных распоряжений, предусмотренных в пункте 2 "в" статьи I62, Орган не может осуществлять решение, связанное с наложением денежного штрафа, приостановлением или прекращением осуществления прав, пока контрактору не предоставлена разумная возможность использовать средства правовой защиты, предоставляемые ему в соответствии с Разделом 5 Части XI.

Статья 19

Пересмотр контракта

1. Когда возникают или могут возникнуть обстоятельства, которые, по мнению одной из сторон, приводят к тому, что контракт становится несправедливым или практически неосуществимым, или при которых невозможно достичь целей, предусмотренных в контракте или в Части XI, стороны вступают в переговоры с целью соответствующего его изменения.

2. Любой контракт, заключенный в соответствии с пунктом 3 статьи I53, может быть пересмотрен лишь с согласия сторон.

Статья 20

Передача прав и обязательств

Права и обязательства, вытекающие из контракта, могут передаваться только с согласия Органа и в соответствии с его нормами, правилами и процедурами. Орган необоснованно не отказывает в согласии на такую передачу, если предполагаемый получатель прав во всех отношениях является квалифицированным заявителем и принимает на себя все обязательства субъекта, передающего права, и если эта передача не препровождает получателю план работы, утверждение которого запрещается пунктом 3 "с" статьи 6 настоящего Приложения.

Статья 21

Применимое право

1. Контракт регулируется условиями контракта, нормами, правилами и процедурами Органа, Частью XI и другими нормами международного права, не противоречащими настоящей Конвенции.

2. Окончательные решения суда или арбитража, имеющего компетенцию согласно настоящей Конвенции, относительно прав и обязанностей Органа и контрактора подлежат исполнению на территории каждого государства-участника.

3. Ни одно государство-участник не может возлагать на контрактора условия, которые несовместимы с Частью XI. Однако применение государством-участником к контракторам, за которых оно поручилось, или к судам, плавающим под его флагом, законов и правил в области окружающей среды или других законов и правил более строгих, чем нормы, правила и процедуры Органа, установленные согласно пункту 2 "f" статьи I7 настоящего Приложения, не считается несовместимым с Частью XI.

Статья 22Ответственность

Контрактор несет ответственность за любой ущерб, причиненный в результате противоправных действий, совершенных в ходе проведения им своих операций, с учетом доли возможной ответственности за действия или упущения Органа. Точно так же Орган несет ответственность за любой ущерб, причиненный в результате противоправных действий, совершенных при осуществлении им своих полномочий и функций, включая ответственность за невыполнение пункта 2 статьи I68, с учетом доли возможной ответственности за действия или упущения контрактора. В любом случае размер возмещения определяется фактически причиненным ущербом.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV. УСТАВ ПРЕДПРИЯТИЯ

Статья 1

Цели

1. Предприятие является органом Органа, который непосредственно осуществляет деятельность в Районе согласно пункту 2 "а" статьи 153, а также транспортировку, переработку и сбыт полезных ископаемых, добытых в Районе.

2. При осуществлении своих целей и выполнении своих функций Предприятие действует в соответствии с настоящей Конвенцией, а также с нормами, правилами и процедурами Органа.

3. При разработке ресурсов Района в соответствии с пунктом 1 Предприятие, при условии выполнения настоящей Конвенции, осуществляет операции в соответствии с разумными коммерческими принципами.

Статья 2

Отношения с Органом

1. В соответствии со статьей 170 Предприятие действует согласно общей политике Ассамблеи и указаниям Совета.

2. При условии выполнения пункта 1 Предприятие пользуется автономией при осуществлении своих операций.

3. Ничто в настоящей Конвенции не возлагает на Предприятие ответственность за действия или обязательства Органа или на Орган ответственность за действия или обязательства Предприятия.

Статья 3

Ограничение ответственности

Без ущерба для пункта 3 статьи 11 настоящего Приложения ни один из членов Органа не несет ответственности только по причине своего членства за действия или обязательства Предприятия.

Статья 4

Структура

Предприятие имеет Правление, Генерального директора и персонал, необходимый для осуществления его функций.

Статья 5

Правление

1. Правление состоит из пятнадцати членов, избираемых Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 "с" статьи 160. При избрании членов Правления должное внимание уделяется принципу справедливого географического распределения. При выдвижении кандидатур для избрания в Правление члены Органа учитывают необходимость назначения кандидатов самого высокого уровня компетентности и обладающих квалификацией в соответствующих областях, с тем чтобы обеспечить жизнеспособность и успех Предприятия.

2. Члены Правления избираются на четыре года и могут быть переизбраны, причем должное внимание уделяется принципу ротации.

3. Члены Правления пребывают в должности до тех пор, пока не будут избраны их преемники. Если должность члена Правления становится вакантной, Ассамблея в соответствии с пунктом 2 "с" статьи 160 избирает другого члена на оставшийся срок.

4. Члены Правления действуют в их личном качестве. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из любого иного источника. Члены Органа при исполнении своих обязанностей уважают независимый характер членов Правления и воздерживаются от всех попыток оказать влияние на любого из них.

5. Каждый член Правления получает вознаграждение, выплачиваемое из средств Предприятия. Сумма вознаграждения устанавливается Ассамблеей по рекомендации Совета.

6. Правление, как правило, функционирует в главной конторе Предприятия и проводит свои заседания так часто, как этого может потребовать деятельность Предприятия.

7. Две трети членов Правления составляют кворум.

8. Каждый член Правления имеет один голос. Решение по всем вопросам, рассматриваемым Правлением, принимается большинством его членов. Если интересы члена Правления затрагиваются при рассмотрении какого-либо вопроса, он не участвует в голосовании по этому вопросу.

9. Любой член Органа может просить Правление о предоставлении информации в отношении его операций, которые конкретно затрагивают этого члена. Правление стремится предоставить такую информацию.

Статья 6

Полномочия и функции Правления

Правление руководит операциями Предприятия. При условии выполнения настоящей Конвенции Правление осуществляет полномочия, необходимые для достижения целей Предприятия, включая следующие полномочия:

- а) избирать Председателя из числа своих членов;
- б) принимать свои правила процедуры;
- в) разрабатывать и представлять официальные письменные планы работы Совету в соответствии с пунктом 3 статьи 153 и пунктом 2 "j" статьи 162;
- г) разрабатывать планы работы и программы для осуществления деятельности, предусмотренной в статье 170;
- е) подготавливать и представлять Совету заявки на выдачу разрешений на производство в соответствии с пунктами 2-7 статьи 151;

ф) санкционировать переговоры о приобретении технологии, включая те ее виды, которые предусматриваются в подпунктах "а", "с" и "д" пункта 3 статьи 5 Приложения III, а также утверждать результаты таких переговоров;

г) устанавливать порядок и условия и санкционировать переговоры об участии в совместных предприятиях и других формах совместных мероприятий, о которых говорится в статьях 9 и 11 Приложения III, а также утверждать результаты таких переговоров;

н) рекомендовать Ассамблее, какую часть чистых поступлений Предприятия следует оставлять в качестве его резервов в соответствии с пунктом 2 "ф" статьи 160 и со статьей 10 настоящего Приложения;

и) утверждать ежегодный бюджет Предприятия;

д) санкционировать приобретение товаров и услуг в соответствии с пунктом 3 статьи 12 настоящего Приложения;

к) представлять ежегодный доклад Совету в соответствии со статьей 9 настоящего Приложения;

л) представлять Совету для утверждения Ассамблеей проекты норм относительно организации, управления, назначения и увольнения персонала Предприятия, а также принимать правила для осуществления этих норм;

ш) заимствовать средства и предоставлять такое их обеспечение или другие гарантии, которые оно может определить в соответствии с пунктом 2 статьи 11 настоящего Приложения;

п) вступать в любое судебное разбирательство, заключать соглашения и сделки и предпринимать любые другие действия, как это предусмотрено в статье 13 настоящего Приложения;

о) делегировать при условии одобрения Советом Генеральному директору и своим комитетам любые недискреционные полномочия.

Статья 7

Генеральный директор и персонал Предприятия

1. Ассамблея по рекомендации Совета и по представлению Правления избирает Генерального директора Предприятия, который не является членом Правления. Генеральный директор пребывает в должности в течение фиксированного срока, не превышающего пяти лет, и может быть переизбран на дополнительные сроки.

2. Генеральный директор является законным представителем и исполнительным главой Предприятия и отвечает непосредственно перед Правлением за ведение дел Предприятия. Он несет ответственность за организацию, управление, назначение и увольнение персонала Предприятия в соответствии с нормами и правилами, указанными в подпункте "1" статьи 6 настоящего Приложения. Он участвует без права голоса в заседаниях Правления и может участвовать без права голоса в заседаниях Ассамблеи и Совета, когда эти органы рассматривают вопросы, касающиеся Предприятия.

3. При назначении персонала и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить самый высокий уровень работоспособности и технической компетентности. Должное внимание уделяется важности набора персонала на справедливой географической основе.

4. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал не должны запрашивать и получать указания от какого бы то ни было правительства или любого иного источника, постороннего для Предприятия. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц Предприятия, ответственных только перед Предприятием. Каждое государство-участник обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального директора и персонала и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

5. Ответственность, о которой говорится в пункте 2 статьи I68, в равной степени распространяется на сотрудников Предприятия.

Статья 6

Местопребывание

Предприятие имеет главную контору в месте пребывания Органа. Предприятие может создавать другие конторы и сооружения на территории любого государства-члена Органа с согласия этого государства.

Статья 9

Доклады и финансовые отчеты

1. Предприятие не позднее трех месяцев после окончания каждого финансового года представляет Совету на его рассмотрение годовой доклад, содержащий проверенный ревизорами отчет о состоянии его счетов, и передает Совету через соответствующие промежутки времени краткий отчет о своем финансовом положении, а также отчет о прибылях и убытках, показывающий результаты его операций.

2. Предприятие публикует годовой доклад и такие другие доклады, которые оно считает целесообразными.

3. Все доклады и финансовые отчеты, упомянутые в настоящей статье, рассылаются членам Органа.

Статья 10

Распределение чистого дохода

1. При условии выполнения пункта 3 Предприятие вносит платежи Органу в соответствии со статьей I3 Приложения III или их эквивалент.

2. Ассамблея по рекомендации Правления определяет, какую часть чистого дохода Предприятия следует оставлять в качестве его резервов. Остаток переводится Органу.

3. В течение первоначального периода, необходимого для того, чтобы Предприятие стало самообеспечивающимся, который не превышает 10 лет с начала промышленного производства, Ассамблея освобождает Предприятие от платежей, указанных в пункте 1, и оставляет весь чистый доход Предприятия в качестве его резервов.

Статья 11

Финансы

1. Фонды Предприятия включают:

- а) средства, полученные от Органа в соответствии с пунктом 2 "б" статьи I73;
- б) добровольные взносы государств-участников для целей финансирования деятельности Предприятия;
- с) средства, заимствованные Предприятием в соответствии с пунктами 2 и 3;
- д) доход Предприятия от его операций;
- е) другие фонды, предоставляемые Предприятию, с тем чтобы оно могло как можно скорее начать операции и осуществлять свои функции.

2. а) Предприятие имеет право заимствовать средства и предоставлять такое их обеспечение или другие гарантии, какие оно определит. До выпуска в открытую продажу своих облигаций на финансовых рынках или в валюте какого-либо государства-участника Предприятие должно получить согласие этого государства. Общая сумма займов утверждается Советом по рекомендации Правления.

б) Государства-участники прилагают все разумные усилия для поддержки заявок Предприятия на займы на рынках капитала и у международных финансовых учреждений.

3. а) Предприятие обеспечивается фондами, необходимыми для разведки и разработки одного участка, для перевозки, переработки и сбыта добытых на участке полезных ископаемых и полученных никеля, меди, кобальта и марганца, и для покрытия своих первоначальных административных расходов. Размер упомянутых фондов и критерии и факторы для его корректировки должны быть включены Подготовительной комиссией в проект норм, правил и процедур Органа.

б) Все государства-участники предоставляют Предприятию средства на сумму, эквивалентную половине средств, указанных в подпункте "а" выше, путем долгосрочных беспроцентных займов в соответствии со шкалой взносов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, действующей на момент внесения взносов и скорректированной для учета государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций. Долги, принятые на себя Предприятием для получения второй половины фондов, гарантируются всеми государствами-участниками в соответствии с указанной шкалой.

с) Если сумма финансовых взносов государств-участников меньше фондов, которые предоставляются Предприятию в соответствии с подпунктом "а", Ассамблея на своей первой сессии рассматривает объем недостающих средств и принимает консенсусом меры по устранению этой нехватки, принимая во внимание обязательство государств-участников в соответствии с подпунктами "а" и "б", а также любые рекомендации Подготовительной комиссии.

- d) i) Каждое государство-участник в течение шестидесяти дней после вступления настоящей Конвенции в силу или в течение тридцати дней после сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении, в зависимости от того, что позднее, депонирует в Предприятии безотзывные необоротные беспроцентные простые векселя в размере доли такого государства-участника в займах в соответствии с подпунктом "b".
- ii) Правление в реально достижимый кратчайший срок после вступления настоящей Конвенции в силу, а впоследствии ежегодно или через другие соответствующие промежутки времени подготавливает план объема и распределения по срокам своих потребностей в средствах для покрытия административных расходов Предприятия и для деятельности, осуществляемой Предприятием в соответствии со статьей 170 и статьей 12 настоящего Приложения.
- iii) Предприятие уведомляет государства-участников через Орган о размере их взносов для покрытия этих расходов, определенных в соответствии с подпунктом "b". Предприятие инкассирует такую сумму простых векселей, которая может потребоваться для покрытия расходов, указанных в плане в отношении беспроцентных займов.
- iv) Государства-участники после получения уведомления обеспечивают свои соответствующие доли гарантии задолженности Предприятия в соответствии с подпунктом "b".
- e) i) По просьбе Предприятия государства-участники могут предоставлять гарантии задолженности в дополнение к гарантиям, предоставляемым в соответствии со шкалой, упоминаемой в подпункте "b".
- ii) Вместо гарантирования долга государство-участник может сделать добровольный взнос Предприятию в сумме, эквивалентной той доле долгов, которую в противном случае оно было бы обязано гарантировать.
- f) Выплата процентных займов должна иметь приоритет над выплатой беспроцентных займов. Выплата беспроцентных займов производится в соответствии с графиком, утвержденным Ассамблеей, по рекомендации Совета и по предложению Правления. При выполнении этой функции Правление руководствуется соответствующими положениями норм, правил и процедур Органа, которые должны учитывать первостепенное значение обеспечения эффективного функционирования Предприятия и, в частности, обеспечения его финансовой независимости.
- g) Фонды, предоставляемые Предприятию, вносятся в свободно используемых валютах или валютах, которые свободно имеются и эффективно используются на основных валютных рынках. Эти валюты определяются нормами, правилами и процедурами Органа в соответствии с действующей международной валютной практикой. За исключением положений, предусмотренных в пункте 2, ни одно государство-участник не сохраняет или не налагает ограничений на владение, использование или обмен Предприятием этих средств.

h) "Гарантирование долга" означает обещание государства-участника кредиторам Предприятия оплатить на основе pro rata согласно соответствующей шкале финансовые обязательства Предприятия, охватываемые гарантией, после получения этим государством-участником уведомления от кредиторов о неспособности Предприятия произвести платежи по этим обязательствам. Процедура оплаты этих обязательств соответствует нормам, правилам и процедурам Органа.

4. Фонды, активы и расходы Предприятия содержатся отдельно от фондов, активов и расходов Органа. Предприятие может договариваться с Органом относительно объектов, персонала и услуг, а также возмещения административных расходов, понесенных любой из этих организаций от имени другой.

5. Архивы, бухгалтерские книги и счета Предприятия, включая его годовые финансовые отчеты, подвергаются ежегодной ревизии независимым ревизором, назначенным Советом.

Статья 12

Операции

1. Предприятие предлагает Совету проекты осуществления деятельности в соответствии со статьей 170. Такие проекты включают официальный письменный план работы в отношении деятельности в Районе в соответствии с пунктом 3 статьи 153, а также всю другую такую информацию и данные, которые могут время от времени требоваться для его оценки юридической и технической комиссией и утверждения Советом.

2. После утверждения Советом Предприятие осуществляет проект на основе официального письменного плана работы, упоминаемого в пункте 1.

3. а) Если Предприятие не располагает товарами и услугами, необходимыми для его операций, оно может приобретать их. В этих целях оно назначает торги и предоставляет контракты участникам торгов, предлагающим наилучшее сочетание качества, цены и сроков поставок;

б) если имеется более одной заявки, отвечающей этим требованиям, контракт предоставляется в соответствии с:

i) принципом недискриминации на основе политических или других соображений, не имеющих отношения к осуществлению операций с должным старанием и эффективностью; и

ii) руководящими принципами, утвержденными Советом относительно преференций, применимых к товарам и услугам, исходящим из развивающихся государств, включая те из них, которые не имеют выхода к морю и находятся в географически неблагоприятном положении;

с) Правление может принимать нормы, определяющие особые обстоятельства, при которых можно, если это наилучшим образом отвечает интересам Предприятия, не соблюдать требование об объявлении торгов.

4. Предприятие имеет право собственности на все добываемые им полезные ископаемые и производимые им переработанные вещества.

5. Предприятие продает свою продукцию на недискриминационной основе. Оно не дает некоммерческих скидок.

6. Без ущерба для общих или специальных полномочий, предоставляемых ему в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции, Предприятие осуществляет полномочия, необходимые для его работы.

7. Предприятие не должно вмешиваться в политические дела какого-либо государства-участника; и политическая система соответствующего государства-участника не должна оказывать влияния на принимаемые им решения. В своих решениях оно руководствуется только коммерческими соображениями, а эти соображения взвешиваются беспристрастно, с тем чтобы достичь целей, указанных в статье 1 настоящего Приложения.

Статья 13

Правовой статус, привилегии и иммунитеты

1. Для того чтобы Предприятие могло осуществлять свои функции на территории государств-участников, ему предоставляется статус, привилегии и иммунитеты, изложенные в настоящей статье. Для осуществления этого принципа Предприятие и государства-участники могут заключать специальные соглашения, которые они считают необходимыми.

2. Предприятие обладает такой правоспособностью, которая необходима для осуществления его функций и достижения его целей, и, в частности, способность:

а) заключать контракты, достигать совместных договоренностей или иных договоренностей, включая соглашения с государствами и международными организациями;

б) приобретать, арендовать, владеть и распоряжаться недвижимым и движимым имуществом;

с) выступать стороной в судебном разбирательстве.

3. а) Иски к Предприятию могут предъявляться лишь в обладающем надлежащей компетенцией суде государства-участника, на территории которого Предприятие:

i) имеет контору или сооружение;

ii) назначило агента для приема процессуальных извещений или уведомлений;

iii) заключило контракт на предоставление товаров или услуг;

iv) выпустило ценные бумаги; или

v) иным образом вовлечено в коммерческую деятельность.

б) Имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от всех видов ареста, изъятия или исполнительного производства до вынесения окончательного решения против Предприятия.

4. а) Имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, пользуются иммунитетом от реквизиции, конфискации, экспроприации или от любых других видов изъятия на основании решения исполнительных или законодательных органов;

б) имущество и активы Предприятия, где бы они ни находились и кто бы ими ни владел, освобождаются от дискриминационных ограничений, регламентаций, контроля и мораториев любого характера;

с) Предприятие и его служащие должны соблюдать законы и правила любого государства или территории, где Предприятие и его служащие могут заниматься коммерческой или иной деятельностью;

д) государства-участники обеспечивают, чтобы Предприятие пользовалось всеми правами, привилегиями и иммунитетами, которые они предоставляют субъектам, занимающимся коммерческой деятельностью на их территориях. Эти права, привилегии и иммунитеты предоставляются Предприятию на не менее благоприятной основе, чем та, на которой они предоставляются субъектам, занимающимся аналогичной коммерческой деятельностью. Если особые привилегии предоставляются государствами-участниками развивающимся государствам или их коммерческим субъектам, Предприятие пользуется такими привилегиями на аналогичной преференциальной основе;

е) государства-участники могут предоставлять Предприятию особые льготы, права, привилегии и иммунитеты, не будучи обязанными предоставлять такие льготы, права, привилегии и иммунитеты другим коммерческим субъектам.

5. Предприятие ведет переговоры с принимающими странами, в которых размещены его конторы и сооружения для получения освобождения от прямого и косвенного налогообложения.

6. Каждое государство-участник принимает необходимые меры для претворения в жизнь в соответствии со своим законодательством принципов, изложенных в настоящем Приложении, и подробно информирует Предприятие о предпринятых им действиях.

7. Предприятие может отказаться в той мере и на таких условиях, какие оно может определить, от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных ему в соответствии с настоящей статьей или специальными соглашениями, о которых говорится в пункте 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ V. СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

РАЗДЕЛ 1. СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА В СООТВЕТСТВИИ С РАЗДЕЛОМ 1 ЧАСТИ XV

Статья 1

Возбуждение разбирательства

Если стороны в споре согласились в соответствии со статьей 284 передать его на урегулирование по согласительной процедуре, предусмотренной в настоящем Разделе, любая такая сторона может возбудить разбирательство путем письменного уведомления, направляемого другой стороне или сторонам в споре.

Статья 2

Список посредников

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет и ведет список посредников. Каждое государство-участник имеет право назначить четырех посредников, каждый из которых должен иметь самую высокую репутацию беспристрастности, компетентности и добросовестности. Фамилии назначенных таким образом лиц составляют указанный список. Если в какое-либо время число посредников, назначенных каким-либо государством-участником и указанных в списке, окажется менее четырех, то это государство-участник имеет право произвести необходимые дополнительные назначения. Фамилия посредника остается в списке до тех пор, пока она не будет снята назначившим его государством-участником, при этом этот посредник будет продолжать работать в согласительной комиссии, в состав которой он был назначен, до завершения разбирательства данного дела в этой комиссии.

Статья 3

Образование согласительной комиссии

Если стороны не договорились об ином, согласительная комиссия образуется следующим образом:

- а) при условии соблюдения подпункта "г" согласительная комиссия состоит из пяти членов;
- б) сторона, возбуждающая разбирательство по согласительной процедуре, назначает двух избираемых предпочтительно из упомянутого в статье 2 настоящего Приложения списка посредников, один из которых может быть ее гражданином, если стороны не договорятся об ином. Такие назначения включаются в уведомление согласно статье 1 настоящего Приложения;
- в) другая сторона в споре назначает двух посредников тем же способом, как это предусмотрено в подпункте "б", в течение 21 дня после получения уведомления, упомянутого в статье 1 настоящего Приложения. Если назначения не производятся в течение установленного срока, сторона, возбуждающая разбирательство по согласительной процедуре, может в течение одной недели после истечения этого срока либо прекратить дело путем уведомления другой стороны, либо просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций произвести назначения в соответствии с подпунктом "е";

d) в течение 30 дней после назначения всех четырех посредников они назначают пятого посредника, выбираемого из упомянутого в статье 2 настоящего Приложения списка, и этот посредник является председателем. Если это назначение не производится в течение этого срока, любая из сторон может в течение одной недели после истечения этого срока просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций произвести данное назначение в соответствии с подпунктом "е";

е) в течение 30 дней после получения просьбы согласно подпункту "с" или "d" Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по консультации со сторонами в споре производит необходимые назначения из списка, упомянутого в статье 2 настоящего Приложения;

f) вакантные должности заполняются в том же порядке, который установлен для первоначального назначения;

г) две или более сторон, которые определяют по соглашению, что они имеют одинаковый интерес, назначают совместно двух посредников. В случае, когда имеется две или более сторон с отдельными интересами или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, посредники назначаются ими отдельно;

h) в спорах с участием более двух сторон, имеющих отдельные интересы, или когда отсутствует согласие относительно наличия у них одинакового интереса, стороны применяют подпункты "а"-"г" насколько это возможно.

Статья 4

Процедура

Согласительная комиссия, если стороны не договорились об ином, устанавливает свою собственную процедуру. Комиссия с согласия сторон в споре может предложить любому государству-участнику представить ей свое мнение в устной или письменной форме. Решения комиссии по процедурным вопросам, доклад и рекомендации принимаются большинством голосов ее членов.

Статья 5

Дружественное урегулирование

Комиссия может обратить внимание сторон на любые меры, которые могли бы облегчить дружественное урегулирование спора.

Статья 6

Функции комиссии

Комиссия заслушивает стороны, рассматривает их претензии и возражения и делает предложения сторонам с целью достижения дружественного урегулирования спора.

Статья 7

Доклад

1. Комиссия представляет доклад в течение 12 месяцев после ее образования. В ее докладе отмечаются все достигнутые соглашения и, при отсутствии договоренности, заключения комиссии по всем вопросам факта и права, относящимся к спорному вопросу, и такие рекомендации, какие, по мнению комиссии, являются целесообразными для дружественного урегулирования. Доклад сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и немедленно препровождается им сторонам в споре.

2. Доклад комиссии, включая выводы и рекомендации, не имеет обязательной силы для сторон.

Статья 8

Прекращение процедуры

Разбирательство по согласительной процедуре прекращается, когда достигнуто урегулирование, когда стороны приняли или одна сторона отклонила рекомендации, содержащиеся в докладе, путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или по истечении трех месяцев после даты препровождения доклада сторонам.

Статья 9

Гонорары и расходы

Гонорары и расходы комиссии оплачиваются сторонами в споре.

Статья 10

Право сторон изменять процедуру

Стороны в споре по соглашению, относящемуся исключительно к этому спору, могут изменять любое положение настоящего Приложения.

РАЗДЕЛ 2. ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПЕРЕДАЧА НА УРЕГУЛИРОВАНИЕ ПО СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЕ В СООТВЕТСТВИИ С РАЗДЕЛОМ 3 ЧАСТИ XV

Статья 11

Возбуждение разбирательства

1. Любая сторона в споре, который в соответствии с Разделом 3 части XV может быть передан на урегулирование по согласительной процедуре, предусмотренной в настоящем Разделе, может возбудить разбирательство путем письменного уведомления, направляемого другой стороне или сторонам в споре.

2. Сторона в споре, которая получила уведомление в соответствии с пунктом 1, обязана согласиться на разбирательство по согласительной процедуре.

Статья 12Непредставление ответа или отказ от передачи на
урегулирование по согласительной процедуре

Непредставление стороной или сторонами в споре ответа на уведомление о возбуждении разбирательства или отказ согласиться на такое разбирательство не препятствует возбуждению разбирательства.

Статья 13Компетенция

Разногласия в отношении компетенции согласительной комиссии, действующей в соответствии с настоящим Разделом, разрешаются этой комиссией.

Статья 14Применение Раздела 1

Статьи 2-10 Раздела 1 применяются с учетом настоящего Раздела.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI. СТАТУТ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Статья 1

Общие положения

1. Международный трибунал по морскому праву образуется и действует в соответствии с положениями настоящей Конвенции и настоящего Статута.
2. Место пребывания Трибунала является вольный и ганзейский город Гамбург в Федеративной Республике Германии.
3. Трибунал может заседать и выполнять свои функции в других местах всякий раз, когда он считает это желательным.
4. Любая передача спора в Трибунал регулируется Частями XI и XV.

РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАЦИЯ ТРИБУНАЛА

Статья 2

Состав

1. Трибунал состоит из коллегии в составе 21 независимого члена, избранных из числа лиц, пользующихся самой высокой репутацией беспристрастности и справедливости и являющихся признанными авторитетами в области морского права.
2. В составе Трибунала в целом должно быть обеспечено представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение.

Статья 3

Членство

1. В составе Трибунала не может быть двух граждан одного и того же государства. Лицо, которое можно рассматривать с точки зрения членства в Трибунале как гражданина более чем одного государства, считается гражданином того государства, в котором оно обычно осуществляет гражданские и политические права.
2. В составе Трибунала должно быть не менее трех членов от каждой географической группы, установленной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Выдвижение кандидатур и выборы

1. Каждое государство-участник может выдвинуть не более двух кандидатов, обладающих качествами, указанными в статье 2 настоящего Приложения. Члены Трибунала избираются из списка лиц, кандидатуры которых были выдвинуты таким образом.

2. Не позднее чем за три месяца до дня выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций при первых выборах или Секретарь Трибунала — при последующих выборах — обращается к государствам-участникам с письменным приглашением представить своих кандидатов в члены Трибунала в течение двух месяцев. Он составляет в алфавитном порядке список всех лиц, чьи кандидатуры были выдвинуты, с указанием государств-участников, которые предложили эти кандидатуры, и представляет этот список государствам-участникам до седьмого числа последнего месяца, предшествующего дате каждых выборов.

3. Первые выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев с момента вступления настоящей Конвенции в силу.

4. Члены Трибунала избираются тайным голосованием. Выборы проводятся на совещании государств-участников, созванном Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, при первых выборах и в соответствии с процедурой, согласованной государствами-участниками, — при последующих выборах. На таком совещании две трети числа государств-участников составляют кворум. Избранными в Трибунал считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов, но не менее двух третей голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников при условии, что такое большинство включает большинство государств-участников.

Статья 5

Срок полномочий

1. Члены Трибунала избираются на девять лет и могут быть переизбраны с тем, однако, что срок полномочий семи членов из числа членов первого состава истекает через три года, а срок полномочий еще семи членов истекает через шесть лет.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций немедленно после первых выборов определяет по жребию, кто из членов Трибунала считается избранным на указанные выше первоначальные сроки в три года и в шесть лет.

3. Члены Трибунала продолжают исполнять свои обязанности впредь до замещения их мест. Даже после замещения они заканчивают любое разбирательство, начатое ими до даты их замещения.

4. В случае отставки члена Трибунала заявление об отставке адресуется Председателю Трибунала. Место становится вакантным по получении такого заявления.

Статья 6

Вакансии

1. Открывающиеся вакансии заполняются в том же порядке, который установлен для первых выборов, с соблюдением нижеследующего правила: в течение месяца после открытия вакансии Секретарь Трибунала направляет приглашения, предусмотренные статьей 4 настоящего Приложения, а день выборов устанавливается Председателем Трибунала по консультации с государствами-участниками.

2. Член Трибунала, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника.

Статья 7

Несовместимая деятельность

1. Ни один член Трибунала не может исполнять каких-либо политических или административных обязанностей или активно участвовать или быть материально заинтересованным в каких-либо операциях любого предприятия, занимающегося разведкой или разработкой ресурсов моря или морского дна или другими видами коммерческого использования моря или морского дна.

2. Ни один член Трибунала не может выступать в качестве представителя, поверенного или адвоката в каком-либо деле.

3. Любое сомнение по этим вопросам разрешается большинством других присутствующих членов Трибунала.

Статья 8

Условия, касающиеся участия членов Трибунала в конкретном деле

1. Ни один член Трибунала не может участвовать в решении какого-либо дела, в котором он ранее участвовал в качестве представителя, поверенного или адвоката одной из сторон или в качестве члена национального или международного суда, либо в ином качестве.

2. Если по какой-либо особой причине член Трибунала считает, что он не должен участвовать в решении конкретного дела, он сообщает об этом Председателю Трибунала.

3. Если Председатель находит, что кто-либо из членов Трибунала не должен по какой-либо особой причине участвовать в заседании по конкретному делу, он уведомляет его об этом.

4. Любое сомнение по этим вопросам разрешается большинством других присутствующих членов Трибунала.

Статья 9

Случай, когда член Трибунала перестает удовлетворять требованиям

Если по единогласному мнению других членов Трибунала какой-либо член Трибунала перестает удовлетворять предъявляемым требованиям, то Председатель Трибунала объявляет место вакантным.

Статья 10

Привилегии и иммунитеты

Члены Трибунала при исполнении ими обязанностей в Трибунале пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетами.

Статья 11

Торжественные заявления членов Трибунала

Каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать в открытом заседании торжественное заявление, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно.

Статья 12

Председатель, Заместитель Председателя и Секретарь

1. Трибунал избирает Председателя и Заместителя Председателя на три года; они могут быть переизбраны.
2. Трибунал назначает своего Секретаря и может принять меры для назначения таких других должностных лиц, которые могут оказаться необходимыми.
3. Председатель и Секретарь Трибунала проживают в месте пребывания Трибунала.

Статья 13

Кворум

1. В заседаниях участвуют все имеющиеся в наличии члены, при этом для образования присутствия необходим кворум из 11 избираемых членов Трибунала.
2. При условии соблюдения статьи 17 настоящего Приложения, Трибунал определяет, кто из членов имеется в наличии, чтобы образовать присутствие для рассмотрения того или иного спора, принимая во внимание эффективное функционирование камер, предусмотренных в статьях 14 и 15 настоящего Приложения.
3. Все споры и заявления, представляемые Трибуналу, заслушиваются и разрешаются Трибуналом, кроме случаев, когда применяется статья 14 настоящего Приложения или когда стороны просят, чтобы дело рассматривалось в соответствии со статьей 15 настоящего Приложения.

Статья 14

Камера по спорам, касающимся морского дна

В соответствии с Разделом 4 настоящего Приложения образуется Камера по спорам, касающимся морского дна. Она обладает компетенцией, полномочиями и функциями, предусмотренными в Разделе 5 Части XI.

Статья 15

Специальные камеры

1. Трибунал может образовывать такие камеры, состоящие из трех или более его избираемых членов, которые он считает необходимыми для разбирательства конкретных категорий споров.
2. Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон.
3. В целях ускоренного разрешения дел Трибунал ежегодно образует камеру в составе пяти его избираемых членов, которая может рассматривать и разрешать споры в порядке упрощенного производства. Для замещения членов, которые не могут участвовать в том или ином деле, избираются два заместителя членов.
4. Споры рассматриваются и разрешаются камерами, предусмотренными в настоящей статье, если об этом просят стороны.

5. Решение, принятое одной из камер, предусмотренных в настоящей статье и статье I4 настоящего Приложения, считается вынесенным самими Трибуналом.

Статья I6

Регламент Трибунала

Трибунал устанавливает регламент, определяющий порядок осуществления им своих функций. Трибунал, в частности, устанавливает правила производства дел.

Статья I7

Гражданство членов

1. Члены Трибунала, состоящие в гражданстве любой из сторон в споре, сохраняют право участвовать в разбирательстве в качестве членов Трибунала.

2. Если в составе Трибунала при рассмотрении любого спора находится член, состоящий в гражданстве одной стороны, любая другая сторона в споре может избрать какое-либо лицо для участия в качестве члена Трибунала.

3. Если в составе Трибунала при рассмотрении какого-либо спора нет ни одного члена, состоящего в гражданстве сторон, то каждая из этих сторон может избрать какое-либо лицо для участия в качестве члена Трибунала.

4. Настоящая статья применяется к камерам, упомянутым в статьях I4 и I5 настоящего Приложения. В таких случаях Председатель Трибунала по консультации со сторонами просит конкретных членов Трибунала из состава камеры в таком числе, какое требуется, уступить место членам Трибунала, состоящим в гражданстве заинтересованных сторон, либо, если таковых нет или они не могут присутствовать, членам, специально избранным сторонами.

5. Если у нескольких сторон имеется общий интерес, то они для цели предыдущих положений рассматриваются как одна сторона. Любое сомнение по этому вопросу разрешается определением Трибунала.

6. Члены, избранные согласно изложенной в пунктах 2, 3 и 4 процедуре, должны удовлетворять условиям, предусмотренным в статьях 2, 8 и 11 настоящего Приложения. Они участвуют в принятии решений на условиях полного равенства со своими коллегами.

Статья I8

Вознаграждение членов Трибунала

1. Каждый избранный член Трибунала получает годовой оклад и особую надбавку за каждый день, когда он выполняет свои функции, при этом в любой год общая сумма, подлежащая выплате какому-либо члену Трибунала в качестве особой надбавки, не должна превышать сумму годового оклада.

2. Председатель Трибунала получает специальную годовую надбавку.

3. Заместитель Председателя Трибунала получает специальную надбавку за каждый день, когда он исполняет обязанности Председателя.

4. Избранные в порядке статьи I7 настоящего Приложения члены, не являющиеся избранными членами Трибунала, получают вознаграждение за каждый день осуществления ими своих функций.

5. Эти оклады, надбавки и вознаграждения устанавливаются время от времени на совещаниях государств-участников с учетом рабочей нагрузки Трибунала. Они не могут быть уменьшены в течение срока службы.

6. Оклад Секретаря устанавливается на совещаниях государств-участников по представлению Трибунала.

7. Правила, принятые на совещаниях государств-участников, определяют условия, на которых членам Трибунала и Секретарю назначаются пенсии при выходе их в отставку, равно как и условия, на которых члены Трибунала и Секретарь получают возмещение своих путевых расходов.

8. Оклады, надбавки и вознаграждения освобождаются от всякого налогообложения.

Статья I9

Расходы Трибунала

1. Государства-участники и Орган несут расходы Трибунала на условиях и в порядке, определяемых на совещаниях государств-участников.

2. Когда стороной в деле, переданном на рассмотрение Трибунала, является субъект, не являющийся государством-участником или Органом, Трибунал определяет сумму, которую данная сторона должна внести на покрытие расходов Трибунала.

РАЗДЕЛ 2. КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 20

Доступ в Трибунал

1. Трибунал открыт для государств-участников.

2. Трибунал открыт для субъектов, не являющихся государствами-участниками, в любом деле, прямо предусмотренном в Части XI, или в любом деле, переданном на рассмотрение Трибунала в соответствии с любым другим соглашением, предусматривающим компетенцию Трибунала, на что дали согласие все стороны в этом деле.

Статья 2I

Компетенция

К ведению Трибунала относятся все споры и все заявления, передаваемые ему в соответствии с настоящей Конвенцией, и все вопросы, специально указанные в любом другом соглашении, которое предусматривает компетенцию Трибунала.

Статья 22

Передача споров, подпадающих под другие соглашения

По соглашению всех участников действующего договора или конвенции, касающихся вопросов, охватываемых настоящей Конвенцией, на рассмотрение Трибунала могут передаваться в соответствии с таким соглашением любые споры, касающиеся толкования или применения этого договора или этой конвенции.

Статья 23

Применимое право

Трибунал разбирает все споры и заявления в соответствии со статьей 293.

РАЗДЕЛ 3. ПРОИЗВОДСТВО ДЕЛ

Статья 24

Возбуждение дела

1. Споры передаются на рассмотрение Трибунала в зависимости от обстоятельств либо путем уведомления Секретаря о специальном соглашении, либо путем письменного заявления на его имя. В обоих случаях указываются предмет спора и стороны.
2. Секретарь незамедлительно уведомляет о специальном соглашении или заявлении все заинтересованные стороны.
3. Секретарь также уведомляет все государства-участники.

Статья 25

Временные меры

1. В соответствии со статьей 290 Трибунал и его Камера по спорам, касающимся морского дна, имеют право предписывать временные меры.
2. Если Трибунал не заседает или если нет достаточного числа членов, чтобы образовать кворум, временные меры предписываются камерой упрощенного производства, образуемой в соответствии с пунктом 3 статьи 15 настоящего Приложения. Несмотря на пункт 4 статьи 15 настоящего Приложения, такие временные меры могут быть приняты по просьбе любой стороны в споре. Они подлежат пересмотру и изменению Трибуналом.

Статья 26

Рассмотрение дела

1. Слушание дела ведется под руководством Председателя или, если он не может председательствовать, — Заместителя Председателя. Если ни тот, ни другой не могут председательствовать, то председательствует старший из присутствующих судей.
2. Слушание проводится публично, если Трибунал не принял иного решения или если стороны не требуют, чтобы публика не была допущена.

Статья 27

Ведение дела

Трибунал выносит распоряжения относительно ведения дела, определяет, в какой форме и в какие сроки каждая сторона должна изложить свои доводы, и принимает все меры, относящиеся к получению доказательств.

Статья 28

Неявка

Если одна из сторон не является в Трибунал или не представляет своих доводов, другая сторона может просить Трибунал продолжить разбирательство и вынести решение. Отсутствие стороны или непредставление стороной своих доводов не является препятствием для ведения разбирательства. Прежде чем вынести решение, Трибунал должен удостовериться не только в том, что ему подсуден данный спор, но также и в том, что иск достаточно обоснован как с фактической, так и с юридической стороны.

Статья 29

Большинство для принятия решений

1. Все вопросы решаются большинством голосов присутствующих членов Трибунала.
2. В случае разделения голосов поровну голос Председателя или замещающего его члена Трибунала является решающим.

Статья 30

Решение

1. В решении должны быть приведены мотивы, на которых оно основано.
2. В решении указываются фамилии членов Трибунала, участвовавших в его принятии.
3. Если решение, в целом или в части, не выражает единогласного мнения членов Трибунала, то любой член Трибунала имеет право представить свое особое мнение.
4. Решение подписывается Председателем и Секретарем. Оно оглашается в открытом заседании после надлежащего уведомления сторон в споре.

Статья 31

Просьба о вступлении в дело

1. Если государство-участник считает, что решение по какому-либо спору может затронуть какой-либо его интерес правового характера, то это государство может обратиться в Трибунал с просьбой о решении вступить в дело.
2. Решение об удовлетворении такой просьбы принимает Трибунал.

3. Если просьба о вступлении в дело удовлетворяется, решение Трибунала по этому спору будет обязательным для вступившего в дело государства-участника постольку, поскольку оно касается вопросов, в связи с которыми это государство-участник вступило в дело.

Статья 32

Право вступления в дело по вопросу о толковании или применении

1. В случае возникновения вопроса о толковании или применении настоящей Конвенции Секретарь незамедлительно уведомляет все государства-участники.

2. В случае возникновения, в соответствии со статьями 21 или 22 настоящего Приложения, вопроса о толковании или применении международного соглашения Секретарь уведомляет всех участников соглашения.

3. Каждая сторона, упомянутая в пунктах 1 и 2, имеет право вступить в разбирательство; если она воспользуется этим правом, то толкование, содержащееся в решении, будет равным образом обязательно и для нее.

Статья 33

Окончательность и обязательная сила решений

1. Решение Трибунала является окончательным и выполняется всеми сторонами в споре.

2. Решение имеет обязательную силу только для сторон и только в отношении данного спора.

3. В случае спора о смысле или охвате решения Трибунал по просьбе любой стороны дает его толкование.

Статья 34

Издержки

Если Трибунал не принял иного решения, каждая сторона покрывает свои собственные издержки.

РАЗДЕЛ 4. КАМЕРА ПО СПОРАМ, КАСАЮЩИМСЯ МОРСКОГО ДНА

Статья 35

Состав

1. Камера по спорам, касающимся морского дна, указанная в статье 14 настоящего Приложения, состоит из 11 членов, выбранных большинством избираемых членов Трибунала из их числа.

2. При выборе членов Камеры обеспечивается представительство основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Ассамблея Органа может принимать рекомендации общего характера, касающиеся такого представительства и распределения.

3. Члены Камеры выбираются каждые три года и могут выбираться на второй срок.

4. Камера избирает из числа своих членов своего Председателя, который занимает эту должность в течение срока, на который выбрана Камера.

5. Если какое-либо разбирательство остается незавершенным на конец любого трехлетнего срока, на который выбрана Камера, она завершает данное разбирательство в своем первоначальном составе.

6. При открытии вакансий в Камере Трибунал выбирает из числа своих избираемых членов преемника, который занимает должность до истечения срока полномочий его предшественника.

7. Для образования присутствия в Камере требуется кворум в семь членов, избранных Трибуналом.

Статья 36

Камеры ad hoc

1. Камера по спорам, касающимся морского дна, образует камеру ad hoc в составе трех своих членов для рассмотрения какого-либо конкретного спора, переданного ей в соответствии с пунктом 1 "b" статьи 188. Состав такой камеры определяется Камерой по спорам, касающимся морского дна, с одобрения сторон.

2. Если стороны не согласны с составом камеры ad hoc, каждая сторона в споре назначает одного члена, а третий член назначается ими по соглашению. Если они не достигли соглашения или если какая-либо из сторон не производит назначения, Председатель Камеры по спорам, касающимся морского дна, незамедлительно производит такое назначение или назначения из числа ее членов после консультации со сторонами.

3. Члены камеры ad hoc не могут состоять на службе какой-либо из сторон в споре или являться ее гражданами.

Статья 37

Доступ

Камера открыта для государств-участников, Органа и других субъектов, указанных в Разделе 5 Части XI.

Статья 38

Применимое право

В дополнение к положениям статьи 293 Камера применяет:

a) нормы, правила и процедуры Органа, принятые в соответствии с настоящей Конвенцией; и

b) условия контрактов, касающихся деятельности в Районе, в вопросах, связанных с такими контрактами.

Статья 39

Обеспечение исполнения решений Камеры

Исполнение решений Камеры обеспечивается в территориях государств-участников таким же образом, что и исполнение решений или распоряжений высшего суда государства-участника, в котором испрашивается исполнение.

Статья 40

Применимость других разделов настоящего Приложения

1. Другие разделы настоящего Приложения, не являющиеся несовместимыми с настоящим Разделом, применяются к Камере.
2. При осуществлении своих функций, относящихся к консультативным заключениям, Камера руководствуется положениями настоящего Приложения, касающимися производства дел в Трибунале постольку, поскольку она признает их применимыми.

РАЗДЕЛ 5. ПОПРАВКИ

Статья 41

Поправки

1. Поправки к настоящему Приложению, за исключением поправок к Разделу 4, могут приниматься лишь в соответствии со статьей 313 или консенсусом на конференции, созванной в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. Поправки к Разделу 4 могут приниматься лишь в соответствии со статьей 314.
3. Трибунал может предлагать такие поправки к настоящему Статуту, какие он считает необходимыми, сообщая их в письменной форме государствам-участникам для рассмотрения в соответствии с пунктами 1 и 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII. АРБИТРАЖ

Статья 1Возбуждение дела

При условии соблюдения Части XV любая сторона в споре может передать спор на разбирательство по арбитражной процедуре, предусмотренной в настоящем Приложении, путем письменного уведомления другой стороны или сторон в споре. К уведомлению прилагаются исковое заявление и основания этого иска.

Статья 2Список арбитров

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет и ведет список арбитров. Каждое государство-участник имеет право назначить четырех арбитров, каждый из которых должен иметь опыт в морских делах и пользоваться самой высокой репутацией справедливого, компетентного и честного человека. Фамилии назначенных таким образом лиц составляют указанный список.

2. Если в какое-либо время число арбитров, назначенных каким-либо государством-участником и включенных в такой список, окажется менее четырех, это государство имеет право произвести необходимые дополнительные назначения.

3. Фамилия арбитра остается в списке до тех пор, пока она не будет снята назначившим его государством-участником, при этом данный арбитр будет продолжать выполнять свои обязанности в любом арбитраже, в состав которого он был назначен, до завершения дела в этом арбитраже.

Статья 3Образование арбитража

Для цели разбирательства в соответствии с настоящим Приложением, если стороны не договорились об ином, арбитраж образуется следующим образом:

а) При условии соблюдения подпункта "в" арбитраж состоит из пяти членов.

б) Сторона, возбуждающая разбирательство, назначает одного члена, который избирается предпочтительно из списка, о котором говорится в статье 2 настоящего Приложения, и может быть ее гражданином. Назначение включается в уведомление, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения.

в) Другая сторона в споре, в течение 30 дней после получения уведомления, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения, назначает одного члена, который избирается предпочтительно из списка и может быть ее гражданином. Если назначение не производится в течение этого срока, сторона, возбуждающая разбирательство, может в течение двух недель после истечения этого срока просить, чтобы назначение было произведено в соответствии с подпунктом "б".

d) Остальные три члена назначаются по соглашению между сторонами. Они выбираются предпочтительно из списка и являются гражданами третьих государств, если стороны не договорятся об ином. Стороны в споре назначают председателя арбитража из числа этих трех членов. Если в течение 60 дней после получения уведомления, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения, стороны не смогли достичь договоренности о назначении одного или более членов арбитража, назначаемых по соглашению, или о назначении председателя, то оставшееся назначение или назначения по просьбе одной из сторон в споре производятся в соответствии с подпунктом "е". Такая просьба представляется не позднее двух недель после истечения вышеуказанного 60-дневного срока.

е) Если стороны не договорились о том, что назначение в соответствии с подпунктами "с" и "d" будет произведено каким-либо лицом или третьим государством по выбору сторон, необходимое назначение производит Председатель Международного трибунала по морскому праву. Если Председатель не может предпринять действия в соответствии с настоящим подпунктом или если он является гражданином одной из сторон в споре, назначение производится следующим по старшинству присутствующим членом Международного трибунала по морскому праву, который не является гражданином какой-либо из сторон в споре. Назначения, о которых говорится в настоящем подпункте, производятся из списка, упомянутого в статье 2 настоящего Приложения, в 30-дневный срок после получения просьбы и по консультации со сторонами. Назначенные таким образом члены являются гражданами разных стран и не могут находиться на службе какой-либо из сторон в споре или обычно проживать на ее территории или быть ее гражданами.

f) Вакантные должности заполняются в том же порядке, который установлен для первоначальных назначений.

g) Стороны, имеющие одинаковый интерес, назначают одного члена арбитража совместно по соглашению. Когда несколько сторон имеют отдельные интересы, или когда отсутствует согласие относительно наличия у сторон одинакового интереса, каждая из них назначает одного члена арбитража. Число членов арбитража, назначаемых сторонами отдельно, всегда должно быть на одного человека меньше, чем число членов арбитража, назначаемых сторонами совместно.

h) В спорах с участием более двух сторон положения подпунктов "a"-"f" применяются в максимально возможной степени.

Статья 4

Функции арбитража

Арбитраж, образованный на основании статьи 3 настоящего Приложения, функционирует в соответствии с настоящим Приложением и другими положениями настоящей Конвенции.

Статья 5

Процедура

Если стороны не договорились об ином, арбитраж устанавливает собственную процедуру, обеспечивающую каждой из сторон полную возможность быть заслушанной и изложить свои доводы.

Статья 6

Обязанности сторон в споре

Стороны в споре должны облегчить работу арбитража и, в частности в соответствии со своим законодательством и используя все находящиеся в их распоряжении средства:

а) предоставлять арбитражу все относящиеся к делу документы, возможности и информацию, и

б) давать арбитражу в случае необходимости возможность вызывать свидетелей и экспертов и получать их показания и посещать места, которые имеют отношение к делу.

Статья 7

Расходы

Если арбитраж не вынесет иного решения в связи с особыми обстоятельствами дела, расходы арбитража, включая вознаграждение его членов, несут стороны в споре в равных долях.

Статья 8

Требуемое большинство голосов для принятия решений

Решения арбитража принимаются большинством голосов его членов. Отсутствие или воздержание от голосования менее половины числа членов не является препятствием для вынесения решения арбитражем. В случае разделения голосов поровну председатель имеет решающий голос.

Статья 9

Неявка

Если одна из сторон в споре не является в арбитраж или не представляет своих доводов, другая сторона может просить арбитраж продолжить разбирательство и вынести решение. Отсутствие стороны или непредставление стороной своих доводов не является препятствием для ведения разбирательства. Прежде чем вынести решение, арбитраж должен убедиться не только в том, что ему подсуден данный спор, но также и в том, что иск обоснован как с фактической, так и с юридической стороны.

Статья 10

Решение

Решение арбитража ограничивается предметом спора и в нем излагаются мотивы, на которых оно основано. В нем указываются фамилии участвовавших членов и дата вынесения решения. Любой член арбитража может приложить к решению свое отдельное или особое мнение.

Статья 11

Окончательность решения

Решение окончательно и обжалованию не подлежит, если стороны в споре заранее не договорились о процедуре обжалования. Решение выполняется сторонами в споре.

Статья 12

Толкование или выполнение решения

1. Любое разногласие, которое может возникнуть между сторонами в споре по поводу толкования или способа выполнения решения, может быть передано любой стороной для разрешения тому арбитражу, который вынес данное решение. Для этой цели любые вакансии в арбитраже заполняются в порядке, предусмотренном для первоначальных назначений членов арбитража.

2. Любое такое разногласие может быть передано другому суду или арбитражу на основании статьи 287 по соглашению всех сторон в споре.

Статья 13

Применение к субъектам, не являющимся государствами-участниками

Положения настоящего приложения применяются *mutatis mutandis* к любому спору, в котором участвуют субъекты, не являющиеся государствами-участниками.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII. СПЕЦИАЛЬНЫЙ АРБИТРАЖ

Статья 1Возбуждение дела

При условии соблюдения Части XV любая сторона в споре, относящемся к толкованию или применению статей настоящей Конвенции, касающихся 1) рыболовства, 2) защиты и сохранения морской среды, 3) морских научных исследований или 4) судоходства, включая загрязнение с судов и в результате захоронения, может передать спор на разбирательство по специальной арбитражной процедуре, предусмотренной в настоящем Приложении, путем письменного уведомления другой стороны или сторон в споре. К уведомлению прилагаются исковое заявление и основания этого иска.

Статья 2Списки экспертов

1. В отношении каждой из следующих областей: 1) рыболовство, 2) защита и сохранение морской среды, 3) морские научные исследования и 4) судоходство, включая загрязнение с судов и в результате захоронения, — составляются и ведутся отдельные списки экспертов.

2. Списки экспертов составляются и ведутся в области рыболовства — Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, в области защиты и сохранения морской среды — Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в области морских научных исследований — Межправительственной океанографической комиссией, в области судоходства, включая загрязнение с судов и в результате захоронения — Международной морской организацией или в каждом случае — надлежащим вспомогательным органом, которому такая организация, программа или комиссия делегировала свои функции.

3. Каждое государство-участник имеет право назначить двух экспертов в каждой области, являющихся известными и общепризнанными авторитетами в юридических, научных или технических аспектах такой области и пользующихся самой высокой репутацией справедливых и честных людей. Фамилии назначенных таким образом в каждой области лиц образуют соответствующий список.

4. Если в какое-либо время число экспертов, назначенных каким-либо государством-участником и включенных в такой список, окажется менее двух, это государство имеет право произвести необходимые дополнительные назначения.

5. Фамилия эксперта остается в списке до тех пор, пока она не будет снята назначившим его государством-участником, при этом данный эксперт будет продолжать выполнять свои обязанности в любом специальном арбитраже, в состав которого он был назначен, до завершения разбирательства в этом специальном арбитраже.

Статья 3Образование специального арбитража

Для цели разбирательства в соответствии с настоящим Приложением, если стороны не договорились об ином, специальный арбитраж образуется следующим образом:

а) При условии соблюдения подпункта "г" специальный арбитраж состоит из пяти членов.

b) Сторона, возбуждающая разбирательство, назначает двух членов, которые избираются предпочтительно из соответствующего списка или списков, упомянутых в статье 2 настоящего Приложения и относящихся к спорной области, и один из которых может быть ее гражданином. Назначения включаются в уведомление, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения.

c) Другая сторона в споре, в течение 30 дней после получения уведомления, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения, назначает двух членов, которые избираются предпочтительно из соответствующего списка или списков, относящихся к спорной области, и один из которых может быть ее гражданином. Если назначения не производятся в течение этого срока, сторона, возбуждающая разбирательство, может в течение двух недель после истечения этого срока просить, чтобы назначения были произведены в соответствии с подпунктом "е".

d) Стороны в споре назначают по соглашению председателя специального арбитража, который выбирается предпочтительно из соответствующего списка и является гражданином третьего государства, если стороны не договорились об ином. Если в течение 30 дней после получения уведомления, о котором говорится в статье 1 настоящего Приложения, стороны не смогли достичь договоренности о назначении председателя, то назначение по просьбе одной из сторон в споре производится в соответствии с подпунктом "е". Такая просьба представляется не позднее двух недель после истечения вышеуказанного 30-дневного срока.

e) Если стороны не договорились о том, что назначение будет произведено каким-либо лицом или третьим государством по выбору сторон, необходимые назначения производит Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в течение 30 дней после получения просьбы в соответствии с подпунктами "с" и "d". Назначения, о которых говорится в настоящем подпункте, производятся из соответствующего списка или списков экспертов, упомянутых в статье 2 настоящего Приложения, и по консультации со сторонами в споре и соответствующей международной организацией. Назначенные таким образом члены являются гражданами разных стран и не могут находиться на службе какой-либо из сторон в споре или обычно проживать на ее территории или быть ее гражданами.

f) Вакантные должности заполняются в том же порядке, который установлен для первоначальных назначений.

g) Стороны, имеющие одинаковый интерес, назначают двух членов арбитража совместно по соглашению. Когда несколько сторон имеют отдельные интересы, или когда отсутствует согласие относительно наличия у сторон одинакового интереса, каждая из них назначает одного члена арбитража.

h) В спорах с участием более двух сторон положения подпунктов "а"—"f" применяются в максимально возможной степени.

Статья 4

Общие положения

Статьи 4–13 Приложения VII применяются *mutatis mutandis* к специальным арбитражным процедурам в соответствии с настоящим Приложением.

Статья 5

Установление фактов

1. Стороны в споре, касающемся толкования или применения положений настоящей Конвенции, относящихся к 1) рыболовству, 2) защите и сохранению морской среды, 3) морским научным исследованиям или 4) судоходству, включая загрязнения с судов и в результате захоронения, могут в любое время договориться просить специальный арбитраж, образованный в соответствии со статьей 3 настоящего Приложения, провести расследование и установить факты, вызвавшие этот спор.

2. Если стороны не договорились об ином, установление факта специальным арбитражем, действующим в соответствии с пунктом 1, рассматривается как окончательное для сторон.

3. По просьбе всех сторон в споре специальный арбитраж может сформулировать рекомендации, которые, не имея силы решения, образуют лишь основу для рассмотрения сторонами вопросов, вызвавших спор.

4. При условии соблюдения пункта 2 специальный арбитраж действует в соответствии с положениями настоящего Приложения, если стороны не договорились об ином.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX. УЧАСТИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Статья 1

Употребление термина "международная организация"

Для целей статьи 305 и настоящего Приложения термин "международная организация" означает учрежденную государствами межправительственную организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, в том числе компетенцию по заключению договоров, относящихся к таким вопросам.

Статья 2

Подписание

Международная организация может подписать настоящую Конвенцию, если большинство ее государств-членов подписали настоящую Конвенцию. Во время подписания международная организация делает заявление, в котором конкретно указываются регулируемые настоящей Конвенцией вопросы, в отношении которых такой организации передана компетенция ее государствами-членами, подписавшими Конвенцию, а также характер и рамки такой компетенции.

Статья 3

Официальное подтверждение и присоединение

1. Международная организация может сдать на хранение документ об официальном подтверждении или присоединении, если большинство ее государств-членов сдадут или сдали на хранение свои ратификационные грамоты или документы о присоединении.

2. Такие документы, сданные на хранение этой организацией, содержат обязательства и заявления, требуемые статьями 4 и 5 настоящего Приложения.

Статья 4

Степень участия, права и обязанности

1. Документы об официальном подтверждении или присоединении, сдаваемые на хранение международной организацией, содержат обязательство принять на себя права и обязанности, предусмотренные для государств в настоящей Конвенции по вопросам, в отношении которых ей была передана компетенция ее государствами-членами, являющимися участниками настоящей Конвенции.

2. Международная организация становится участником настоящей Конвенции в той мере, в какой она обладает компетенцией в соответствии с заявлениями, сообщениями или уведомлениями, указанными в статье 5 настоящего Приложения.

3. Такая международная организация осуществляет права и выполняет обязанности, которые в противном случае в соответствии с настоящей Конвенцией были бы возложены на ее государства-члены, являющиеся участниками настоящей Конвенции, по вопросам, в отношении которых такими государствами-членами ей была передана компетенция. Государства-члены такой международной организации не осуществляют компетенцию, которую они ей передали.

4. Участие международной организации ни в коем случае не влечет за собой увеличение представительства, на которое ее государства-члены, являющиеся участниками настоящей Конвенции, в противном случае имели бы право: настоящее положение относится, в частности, к праву в отношении принятия решений.

5. Участие таких международных организаций ни в коем случае не дает каких-либо прав, предусмотренных настоящей Конвенцией, государствам-членам организации, не являющимся государствами-участниками настоящей Конвенции.

6. В случае конфликта между обязательствами международной организации согласно настоящей Конвенции и ее обязательствами, вытекающими из условий соглашения об учреждении такой организации или любых актов, относящихся к ней, преимущественную силу имеют обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции.

Статья 5

Заявления, уведомления и сообщения

1. Документ об официальном подтверждении или присоединении международной организации должен содержать заявление, конкретно указывающее вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией, в отношении которых данной организации была передана компетенция ее государствами-членами, являющимися участниками настоящей Конвенции.

2. Государство-член международной организации при ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней либо при сдаче такой организацией на хранение своего документа об официальном подтверждении или присоединении, в зависимости от того, что происходит позднее, делает заявление, в котором конкретно указываются вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией, в отношении которых это государство-член передало компетенцию данной организации.

3. Предполагается, что государства-участники, являющиеся государствами-членами международной организации, которая является участником настоящей Конвенции, обладают компетенцией во всех вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, в отношении которых такие государства в соответствии с настоящей статьей конкретно не заявили, уведомили или сообщили о передаче этой организации компетенции.

4. Международная организация и ее государства-члены, которые являются государствами-участниками настоящей Конвенции, незамедлительно уведомляют депозитария настоящей Конвенции о любых изменениях в разграничении компетенции, в том числе о новой передаче компетенции, конкретно указанной в заявлениях согласно пунктам 1 и 2.

5. Любое государство-участник может обратиться к международной организации и ее государствам-членам, которые являются государствами-участниками настоящей Конвенции, с просьбой предоставить информацию о том, кто обладает компетенцией в отношении любого возникшего конкретного вопроса. Эта организация и соответствующие государства-члены предоставляют такую информацию в разумный срок. Международная организация и государства-члены могут также предоставлять такую информацию по своей инициативе.

6. В заявлениях, уведомлениях и сообщениях согласно настоящей статье конкретно указываются характер и рамки переданной компетенции.

Статья 6

Ответственность

1. Участники, обладающие компетенцией согласно статье 5 настоящего Приложения, несут ответственность за невыполнение обязательств или любое другое нарушение настоящей Конвенции.

2. Любое государство-участник может обратиться к международной организации или ее государствам-членам, которые являются государствами-участниками настоящей Конвенции, с просьбой предоставить информацию о том, кто несет ответственность в отношении любого конкретного вопроса. Организация и соответствующие государства-члены предоставляют такую информацию. Непредоставление такой информации в разумный срок или предоставление информации противоречивого характера влечет за собой солидарную ответственность.

Статья 7

Урегулирование споров

1. При сдаче на хранение документа об официальном подтверждении или присоединении или в любое время после этого международная организация может выбрать посредством письменного заявления одно или несколько средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции, упомянутых в пункте 1 "а", "с" или "д" статьи 287.

2. Часть XV применяется *mutatis mutandis* к любому спору между участниками настоящей Конвенции, один или более из которых являются международными организациями.

3. Если международная организация и одно или более ее государств-членов являются совместными сторонами в споре или сторонами, имеющими одинаковый интерес, считается, что данная организация приняла те же процедуры урегулирования споров, что и государства-члены; однако, если государство-член выбрало только Международный Суд согласно статье 287, то считается, что эта организация и заинтересованное государство-член приняли арбитраж в соответствии с Приложением VII, если стороны не договорятся об ином.

Статья 8

Применимость Части XVII

Часть XVII применяется *mutadis mutandis* к международной организации, за исключением следующего:

а) документ об официальном подтверждении или присоединении международной организации не принимается во внимание при применении пункта 1 статьи 308;

б) i) международная организация обладает исключительной правоспособностью в отношении применения статей 312-315 в том объеме, в каком она обладает компетенцией согласно статье 5 настоящего Приложения в отношении всего вопроса, к которому относится поправка;

- ii) документ об официальном подтверждении или присоединении международной организации к поправке, относящейся ко всему вопросу, по которому международная организация обладает компетенцией согласно статье 5 настоящего Приложения, рассматривается как ратификационная грамота или документ о присоединении каждого государства-члена, являющегося участником настоящей Конвенции, для цели применения пунктов 1, 2 и 3 статьи 316;
 - iii) в отношении всех других поправок документ об официальном подтверждении или присоединении международной организации не принимается во внимание при применении пунктов 1 и 2 статьи 316;
- с) i) **международная организация не может денонсировать настоящую Конвенцию в соответствии со статьей 317, если любое из ее государств-членов является государством-участником настоящей Конвенции и если она продолжает удовлетворять требованиям, установленным в статье 1 настоящего Приложения;**
- ii) **международная организация денонсирует настоящую Конвенцию, когда ни одно из ее государств-членов не является государством-участником настоящей Конвенции или если эта международная организация более не удовлетворяет требованиям, установленным в статье 1 настоящего Приложения. Такая денонсация незамедлительно вступает в силу.**